Nr. 433.

Valsts Prezidenta sekretariata

AKTS

1925. g.

Triju zvaigžņu ordeņa dome.

Ziemeļamerikas savienoto valstu darbiniekuapbalvošana.

Latv. PSR Centrālais Valsts Archīvs
Fonda № 34c Apr. № 2
Arch. № 95

Fonds № 1303 apr. № 2
Arh. № 958

Nr. 433.

Waltts tipografija 144. 6. 25.

55

1

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 192 7. 27 apr
ien. Nr. 1676 / akt. Nr. 433 25

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Domes locekļa ministra
K. Ulmaņa

192 ..... g. .....

Nr. .....

Ordeņa domes lēmums:

1927. g. 28. aprilī prot. № 8.

Apbalvots ar ordeņa
III šķiru.

Darbvedis Kr. Ieviņš

0.148.

Walfts tipografija Forma 185. 1. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
Dr. E.E. Klimm, S.A. Savienoto Valstu Kara Medicīnas bibliotekas vadītajs Washingtonā. Adrese: Army Medical Center, Washington D.C. U.S.A. Iestāde sastāvā: Surgeon General's Library.	Sehe Liste permissions Akt, Ka 1918 un 1919. gg. Dr. E.E. Klimm bijis High Commissioner for the Baltic States — Paris	1919. g un vēl tagad vadījis kā galv. priekšnieks Amerikas Sarkanā Krusta palīdzības darbu Latvijā. Vecākais pakļautais bij Dr. Ryans. Skat. arī pielikumu No 1	Latvijas draugs un labvēlis.	

Paraksts K. Klimm

Ierosinātāja paraksts K. Klimm

Pielikums Nº 1
pie

3

Augsti god. Saeimas locekļiem K. Ulmaņa kgam.

Pagodinos Jums kā Triju Zvaigžņu Ordeņa
Domes locekļiem iesniegt šādu paziņojumu.

Mans asistents Dr. Stradiņš, kas kādu gadu bija Rokfellera Fonda Komandējumā Amerikā, man ziņoja, ka viņš iepazinies ar tagadējo „Surgeon General's Library" vadītāju kolonelu dr. P. P. Hume (viņa adrese: Army Medical Center Washington), kas Latvijas atbrīvošanas cīņu laikā bija Amerikanu Sarkanā Krusta palīdzības vadītājs un kura vadībā bija atvadāja kolonels Ryan's, un tas viņam vadījis nelaika kolonela Ryan'a vēstuli, ka Latvijas Valdība šiem abiem amerikaņiem apsolījusi ordeņus par viņu darbību Latvijas labā.

Kā zināms, kolonels Ryan's saņēmis Lāčplēša ordeni un nonācis Persijā, bet kolonels Hume' līdz šim nekā nav saņēmis. Viņš 1918 un 1919 g. rakstījies par „High Commissioner for the Baltic States." Tagad viņš lūdzas aiz-

3 op

minēto ievērojamo postenī Amerikas Sav. Valstīs
Kara Ministrijā un ir vislielākās medicīniskās
bibliotēkas direktors pasaulē. Viņš arī labs izpalīdzīgs
latvietis un uz dr. Stradiņa un mana ierosinā-
jumu piesūtīs mūsu universitātes bibliotēkai
visplašāko medicīnas literatūras darbu katalogu Index
Kedicus, kam ir loti liela zinātniska vērtība un
kas ir plašākais pārskats visā pasaulē. Kopā tam viņš
piesūtot Latvijas Kara Sanitārai Pārvaldei militār-
medicīniska literatūru. Viņam esot tuvas attiecības
ar Rockfellera Fonda un viņš arī nākotnē varētu
palīdzēt mūsu klinikas ierīkošanai.

Prof. dr. Alksnis

6 aprīlī 1927 g.

Colonel Edgar Erskine Hume

medicines Inspectors

Medical Inspector

galvenā ~~medicīnas~~ sanitārā pārvalde

Office of the Surgeon General

kara ministrijā

War Department

Washington, D.C.

Paprieks darbojies ka Amerikas Sarkanā Krusta
galvenais pārstāvis prieks Bālkanu Valstīm
1) (Red Cross Commissioner for the Balkan
States)
bijis Belgradā un Salonikos, kur
daudziem latvju bēgļiem (12 000 dz.) un bijušajiem kara gūstekņiem
drēbes un uzturu un palīdzejis
atgriesties dzimtenē.

2/ Vēlāk iecelts par visu Amerikas
Sarkanā Krusta Pārstāvniecību
Vaditaju Eiropā - Parizē. Zem viņa
ziņas bijis Colonel Ryan's - Baltijas
Valstju un Somijas priekšstāvis.
Medikamentu, pārtikas un t. sadalīšanu
dažadām valstīm bijusi Col. Humes
rokās. Ar Col. Ryan'a aizrādījumiem
Humes sutījis uz Rīgu Latviju
gandrīz divreiz tik daudz medikamentu
kā uz citām kaimiņu valstīm.

Piezīme. — Col. Ryan's rakstījis Humem'am, ka
pēdejais apbalvots (vai prezidents apbalvojis) ar
kāru Latvijas ordeni.

3/ 1925-1927 gg. bijis Vašingtonas Kara
Medicīnas Bibliotekas direktors prezidējis,

Latvijas Universitātei un Kara
Sanitārai Pārvaldei - militar medici-
nisko literatūru,

L. R.

ĀRLIETU MINISTRIJA.

Administrativi juridiskais departaments.

192 7g. „ 8 “ julijā

№ A. 093.102/

Rīgā, Valdemāra ielā Nr. 3.

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 192 7.g. 12. julijā
Ien. № 2724 / akt. № 43325

14741

Augsti godāts direktora kungs,

Mūsu generalkonsulats Ņujorkā mums ziņo, ka pie viņa griezies pulkvedis Edgars Erskins H U M E, kuŗam š.g. 28.aprilī pieškirts Triju Zvaigžņu Ordens, ar lūgumu viņam paziņot, kādā ceļā viņš varētu saņemt piešķirto ordeni.

Pulkveža Hume tagadējā adrese:

Dr.Colonel Edgar Erskine Hume,
Fort Benning,
Georgia,
U. S. A.

Ar augstu cieņu

/L.Ekis/
Administratīvās un protokola nodaļas vadītājs.

Augsti godātam
J.Grandau kungam,
Valsts Prezidenta sekretaram.

Ies. nr 1676, 27/24
Ax. 433 25.

1927.g. 20. julijā.

№2754.

Augsti godājamais generalkonsula kungs,

Par nopelniem Latvijas labā kopš 1919.gada, apbalvots ar Triju zvaigžņu ordeni komandieŗa pakāpē Z.-A.S.V.galvenās kaŗa sanitarpārvaldes medicinas inspektors pulkvedis Dr.Edgar Erskine HUME, kuŗa adrese ir sāda: Fort Benning, Georgia, U.S.A.

Domes priekšsēdētāja Valsts Prezidenta uzdevumā, nosūtot Jums minētā ordeņa insignijas kopā ar statutiem un diplomu, laipni lūdzu izsniegt apbalvotam Dr.Hume kungam apsveicot viņu Valsts Prezidenta vārdā. Par izpildīšanu lūdzu paziņot Prezidenta kunga informēšanai, pie kam ordeņa dome būtu pateicīga saņemt Dr.Hume fotografiju ar autografu, ja tādas dabūšana nerada sevišķas grūtības.

Ar augstu cieņu

V. P. s e k r e t a r s.

Augsti godājamam

A. Ļ ū ļ e kungam,

Latvijas generalkonsulam
Ņujorkā.

Atgādinājums 28. IX Nr 3578.
1927.g.

PS. Ordenis un statuti ar diplomu atsevišķās pakās.

9

LATVIJAS GENERALKONSULATS
ŅUJORKĀ

115 BROAD STREET, NEW YORK, U. S. A.
TELEGR. ADRESE: KONLATVIAN NEW YORK

ŅUJORKĀ, 1927.g.28.oktobrī.

656. 3658

Valsts Prezidenta sekretariāts
Ien. Nr. 7 akt. Nr. 4389 15. nov. 433 25

Godātie kungi,

Domes protokols 1927.g. 15/XI Nr 20.

Atsaucoties uz Jūsu š.g. 28. septembra rakstu No. 3578, ar šo apstiprinu Jūsu š.g. 20. julija raksta No. 3754 un pielikumu saņemšanu. Pielikumā nosūtu Jums pulkveža Edgara Hume fotografiju līdz ar autografu.

Pie augšminētā vēlētos paskaidrot, ka gaidīju pulkvedi Hume ierodamies saņemt ordeni Ņujorkā, saskaņā ar viņa agrākiem izteicieniem, bet vēlāk, par nožēlošanu, dabuju zināt, ka Hume kungs personīgi nevar ierasties, un tā kā ari man nebij iespējams nobraukt uz Georgia's štatu, kur viņš uzturās, tad saskaņā ar pulkveža Hume lūgumu nodevu ordeni līdz ar diplomu un statutiem viņa biedrim majoram Otto Holsteinam, kurš, kā redzams no še klāt pieliktās Hume vēstules, ir personīgi nodevis viņam ordeni. Ievērojot paskaidrotos apstākļus, es biju spiests nodot valsts prezidenta apsveikumu apbalvotam

Kriju Zvaigžņu Ordeņa Domei,
P i l ī,
R i g a.

..MJ

9 lp.

rakstiski. Pulkvedis Hume ļoti pateicās par viņam parādīto godu un saka, ka viņš uzskatīšot šo ordeni, kā vērtīgu saiti starp viņu un mūsu cēlo republiku.

Klāt:
fotografija
2 vēstules.

Ar augstu cieņu

A. B. Lūļe

Generalkonsuls Ņujorkā.

HEADQUARTERS THE INFANTRY SCHOOL

OFFICE OF THE MEDICAL INSPECTOR

October 21 1927 FORT BENNING, GA.

Arthur B. Lule, Esq.,
Consul General
In charge of the Legation of the
Republic of Latvia,
New York

656/3464 OCT 24 '27

My dear Sir:

I have just returned to this station and find your letter of October 18th. The other letter of which you wrote has not arrived as yet but will probably come to hand shortly. I have been traveling and not long at any one address.

I received from the hands of Major Holstein the diploma, order and regulations of the Order of the Three Stars which was awarded me by the President of the Republic of Latvia and which I accepted when tendered to me several years ago. As I wrote you before I shall ever prize this Order and hold it a precious bond between me and your noble Republic.

I shall take great pleasure in sending you an autographed photograph for the Council of the Order. This will be sent as soon as it can be finished by the photographer.

Thanking you again for your courtesies in connection with the decoration, I am, with expressions of esteem,

Sincerely yours,

Edgar Erskine Hume

EDGAR ERSKINE HUME
Lieutenant Colonel, Medical Corps
UNITED STATES ARMY

11

HEADQUARTERS THE INFANTRY SCHOOL

OFFICE OF THE MEDICAL INSPECTOR

October 24 1927. FORT BENNING, GA.

Arthur B. Lule, Esq.,
Consul General of Latvia,
115 Broad Street,
New York.

656 / 3505 OCT 26'27

My dear Sir:

I inclose herewith the autographed photograph of myself which I ask that you transmit to the Council of the Order of the Three Stars. I feel highly honored that the Council wishes this print.

Again thanking you for your many courtesies, I have the honor to be,

Very sincerely yours,

Edgar Erskine Hume

Lem. N 4389
Ārk. 433 25.

Augsti godājamais
generalkonsula kungs,

1937. g. 20 novembrī.
N 4723.

Pagodinos apstiprināt, ka pie Jūsu 28.oktobŗa raksta Nr.656/3658 atsūtītā pulkveža E. H u m e gīmetne ar autografu ordeņa domē ar pateicību saņemta, pie kam Jūsu rakstu un apbalvotā pateicības vārdus dome noklausījās ar gandarījumu.

Ar augstu cieņu

V. P. s e k r e t a r s.

Augsti godājamam
A. Ļ ū Ļ e kungam,
Latvijas generalkonsulam
Ņ u j o r k ā.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1928 8. febr.
Iesn. Nr. 507 / ārk. Nr. 4332

No izglītības ministra

192 8. g. 8. februārī.

Nr. 805.

Ordeņa domes lēmums:

Aplaceved. o. 353. IV.
1928. g. 8. 2.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
Dr. S a i m o n s , Georgs Alberts Garīdznieks un lektors.	Dr.Saimons,Geórgs Alberts, garīdznieks un lektors, dzimis La Porta Indiana 1874.g.19.martā. Beidzis 1902.g.Nujorkas Universitāti un vēlāk Drew'as Teoloģisko Semināru un Baldwin-Wallace kolledžu. 1899.g.iestājies Biskapu metodistu baznīcas dienestā. No 1899.līdz 1907.g.mācītājs Bruklinā,Nujorkā,Bayside. Pēc tam dažādu misiones konferenču priekšnieks un misiones vaditājs dažādās Eiropas valstīs. Kara laikā dažādu organizāciju pārstāvis palīdzības sniegšanai karacietušiem. Amerikas biskapu-metodistu baznīcas mācītājs Rīgā; 1923.g.nodibinājis Baltijas valstu biskapu-metodistu institutu un tā prezidents. Baltijas un Slavijas metodistu grāmatu apgādniecības vaditājs. 1919.g.kopā ar Biskapu-metodistu baznīcas misiju apceļojis dažādas Eiropas valstis; pārzinājis Biskapu-metodistu baznīcas sutīto palīdzības dāvanu izdalīšanu Somijā,Krievijā, Igaunijā,Latvijā, Lietuvā un Polijā. 1920.g.ziemā, Somijas Baltā Krusta ordeņa I.šķiras kavaliers; apbalvots no Krievijas un Igaunijas Sarkanā Krusta; apbalvots 1924.g.no Francijas valdības par akadēmiskiem nopelniem ar Palmu ordeni; Magna Charta kustības viceprezidents Baltijas valstīs. Amerikas metodistu labdarības iestādes direktors Baltijas valstīs. Atturībnieks.	Saimons kā Latvijas draugs no 1910.g. ledojis savus spēkus mūsu sabrukušās dzīs atjaunošanai, pirmais vadīdams amerių metodistu balvu izdalīšanu trūcigaem Latvijā. Saimons ierīkojis un uztur ūcīgu bērnu un bāriņu patversmi Rīgā. dams ļoti populars Amerikā, savācis tur āvas naudas summas,par kurām iepircis tvju metodistiem divus namus Rīgā un enu Liepājā. Uztur par brīvu garīgā initūta audzēkņus no Baltijas valstīm, to arpā arī vairākus Latvijas Universitātes udentus. Pārzin metodistu grāmatniecību ltijas valstīs, atturības un citu etisku kstu izplatīšanu Latvijā. Amerikā turēs lekcijas par mūsu zemi un ļaudīm labīgā garā.		Lūdzu piešķirt ordeņa IV.šķiru. A.Kenders Izglītības ministris

Vispārējo Lietu valdes
priekšnieks

Ierosinātāja paraksts

Paraksts

Augsti godātam

Valsts Prezidenta kungam.

L ū g u m s.

Ņemot vērā metodistu generalsuperitendenta Baltijas valstīs Dr.Georga Alberta Saimonsa paliekošos nopelnus latvju kulturas druvā,- pagodinamies ar šo griezties pie Jums,Prezidenta kungs, ar lūgumu piešķirt viņam triju zvaigžņu ordeni.

Dr.Saimons allaž bijis Latvijas draugs un no 1920.gada ziedojis savus spēkus mūsu sabrukušās dzīves atjaunošanai.Dr.S.vadībā amerikaņu metodistu balvu izdalīšanas organizacija bija pirmā kas sāka Latvijā darboties 1920.gadā.Dr.S.ierīkojis un uztur trūcīgu bērnu un bāriņu patversmi Rīgā;mācītas diakonises apmeklē un apkopj par velti slimus un trūkuma cietējus.Būdams ļoti populars Amerikā Dr.S.savācis tur prāvas naudas summas, par kurām iepircis latvju metodistiem divus namus Rīgā un vienu Liepājā.Dibinājis 12 latvju draudzes.Dod visu par brīvu garīgā instituta audzekņiem no Baltijas valstīm,to starpā ari vairākiem Latvijas universitātes studentiem.Izdala sarkanā krusta, atturības un citu etisku literaturu baznicēniem.Pārzin metodistu grāmatniecību Baltijas valstīs.Redigē "The Baltic and Slavic Bulletin"un "Kristīgo Vēstnesi",kur ievietoti Latvijai draudzīgi raksti.Dr.S.pirmais tulkojis latvju himnu angļu valodā.Izdevis garīgu dziesmu krājumu un metodistu disciplinu latvju valodā,rūpējies par baznicas himnu tulkošanu.Pirms dažiem gadiem apmeklējot Ameriku turējis lekcijas par mūsu zemi un ļaudīm labvēlīgā garā.Rīgā,Elizabetes ielā 15 vada brīvu angļu valodas skolu un lekcijas par angļu un amerikaņu literaturu un kulturu, kur rosīgi dalību ņem Dr.S.māsa Miss Otolija Saimons.Visu laiku Dr.S.atbalstijis pretalkahola kustību.

Tūvākā nākotnē Dr.S.dosies ilgākā atvaļinājumā uz Ziemeļamerikas Sav.valstīm,kur nodomājis turēt lekciju sēriju par Latvijā gūtiem iespaidiem.Pagājušā gadā Dr.S.nosvinēja 20-gadu

15 op.

darbības atceri par Eiropā nokalpoto laiku. Par nopelniem Dr. S. apbalvots ar Somijas Baltās rozes I. šk. ordeni, no Igaunijas, 1915. gadā no Krievijas, 1924. gadā no Francijas par akademiskiem sasniegumiem.

Klāt: 1/Dr. S. fotografija.

2/Izraksts no "Who's who in America", par 1926-1927. g.

3/Memorandums no 12 punktiem, kur uzskaitīti visi sabiedrisie ierosinājumi, ko Dr. S. iesācis un turpina.

4/Latvju himnas teksts angļu valodā Dr. S. tulkojumā.

5/Paraugs no Dr. S. redigētā žurnala.

6/"Jaunākās Ziņas" no 31.I.28. Nr. 24 ievietotais raksts.

Rīgā, 27. janvarī 1928. g.

Latvijas kulturas veicināšanas b-ba,
Lāčplēša ielā 28/30.

A 358

Latv. Kultūras veicināšanas Biedrības Centrālā VALDE RIGA

Latv. kultūras veicināšanas b-bas pr-ks
Dr. med. Blaus

Prof. Dr. P. Šmits.

K. Kasparsons
Latv. Sark. Krusta priekšnieks

L. K. V. B. priekšn. vietn. sekr. docents
J. Bīlmanis

SARKANAIS KRUSTS

Latvijas Jaunatnes Sarkanā Krusta Centrālā Komiteja

P. Ģeilits

Latvijas Pārtikuma Atturības Biedrība

Priekšsēdētājs J. Daviņš

Sekretārs v.-p. J. Jansons

L. U. studējošo pētnieciskās biedrības zīmogs

L. U. studējošo atturības biedr.
priekšsēdētājs A. Dauge

Sekretārs: J. Jansons

Liepājas atturīb. biedr. Baltā Lenta
priekšniece M. Kempul
Lidija Bērzen

Latvijas Pretalkohola biedrība:
Valdes priekšnieks v. J. Rudzītis
Sekretārs Bridgberg
J. Ābols

Latv. Sarkanā Krusta Centrālās Komitejas Jaunatnes nodaļas vadītājs
Docents A. Dauge

L. J. S. KR. MĒNEŠRAKSTS
„LATVIJAS JAUNATNE"
(LATVIAN JUNIOR RED CROSS MONTHLY MAGAZINE)
SKOLAS IELA 1, RĪGA, LATVIJA
(Tel. No. Pasta tek. rēķ. No. 359, Rīgā).

Prof. J. Kundziņš

LATVIJAS PRETALKOHOLA BIEDRĪBAI
THE LATVIAN ANTIALCOHOL SOCIETY

Latvijas Pretalkohola biedrības Valdes priekšnieks v. J. Rudzītis
Vice-
Arodu vesel. inst. direktors
Wm. Sharpe Wilson M. d.

Eewehrojams amerikanu kulturels darbineeks Latwijâ.

Dr. G. Saimons ar mahſu Otiliju Saimons.

Weens no Latwijas draugeem, Dr. Saimons, doſees atwalinajumâ uſ Saweem. Walſtim, kur turès preekſchlaſijumus par muhſu ſemi un ļaudim. Mahzitaja-rakſtneeka dehls, pehz Nujorkas univerſitates beigſchanas, tas no 1899. g. kalpojis baſnizai. No 1920. g. Rigâ wada metodiſtu darbibu. Baltijas walſtîs un Kreewijâ 1920.—22. g. wadija amerikanu labdaribas iſſneegſchanu Latwijâ un z., eerihkojis Rigâ behrnu patwerſmi ar Amerikâ wahkteem lihdſekleem, eerihkojis 3 luhgſchanas namus un dibinajis 12 latwju draudſes un garigo ſeminaru. Iſdewis „Kriſtigo Wehſtneſi" un „The Balticand Slawic Bulletin", kur eeweetoti Latwijai draudſigi raksti; tulkojis latwju himnu angļu walodâ. Notur Rigâ lekzijas par angļu-amerikanu literaturu un kulturu. Dr. S. apbalwots wairaku ahrwalſtu ordeņeem. Wina ar gaumi ſaſtahdità biblioteka mahjâ labi paſihſtama wairakeem latwju inteligenteem. Wiſos paſahkumos lihdſdarbojuſès Dr. S. mahſa, miſs Otilija Saimons.

№24 Lidija Büm 31/I 20

FROM

"WHO'S WHO IN AMERICA."

1926-1927.

SIMONS, GEORGE ALBERT, clergyman, lecturer; born in La Porte, Indiana, March 19, 1874: son of Rev. George Henry and Ottilie(Schultz) Simons; A.B., New York University, 1903; B.D., Drew Theological Seminary, 1905; A.B., Baldwin-Wallace College, Berea, Ohio, 1899, A.M., 1906, D.D., 1908; unmarried. Entered ministry of Methodist Episcopal Church 1899; pastor of Prospect Place Church, Brooklyn(suceeding his father, deceased) 1899-1902; Associate Pastor of 61st Street Church, New York, 1903-1905; pastor at Bayside, New York City, 1905-1907; superintendent of Finland and St.Petersburg Mission Conference, 1907-1911; Secretary of Central Conference of Europe, Methodist Episcopal Church, Rome, 1911, and at Frankfurt-am-Main, 1922; Superintendent of Russia Mission, 1911-1921; Superintendent of Russia Mission Conference and Baltic Mission, 1921-1924; Superintendent of Baltic and Slavic Mission Conference, 1924- ; Pastor of American Methodist Episcopal Church in Riga; established Methodist Episcopal Training Institute for Baltic States, 1923, president of same. Member of Commission on Continental Europe of World's Sunday School Association, 1912; delegate to General Conference of Methodist Episcopal Church, Mineapolis, 1912, and at Des Moines, 1920; Ecumenical Conference, London, 1921. Editor and publisher of Christiansky Pobornik (Christian Advocate) Petrograd, published later in Riga,x manager of Baltic and Slavic Methodist Book Concern. During World War chairman of American Red Cross Committee in Russia; member of Board of American Hospital for Wounded Russian Soldiers in Petrograd; testified before United States Senate, February 1919, concerning Bolshevik regime in Russia and Bolshevik propaganda in America; accompanied Commission of Methodist Episcopal Church in summer of 1919, visiting various European countries; supervised distribution of relief supplies sent by Methodist Episcopal.Church to Finland, Russia, Estonia, Latvia, Lithuania and Poland in winter of 1920. Chevalier of the Cross, Order of the White Cross of Finland, 1st class; decorated by Russian Red Cross and Estonian Red Cross; decorated by French Government for Academic Services, Order of thePalmes, 1924; Vice President for Baltic States of Magna Charta Movement. Director of American Methodist Child Welfare in Baltic States. Prohibitionist. Mason. Club:Authors' (London). Address: 15 Elizabetes iela, Riga, Latvia.

x/ Editor and publisher of Baltic and Slavic Bulletin (Quarterly).

MEMORANDUM ABOUT THE ACTIVITIES OF DOCTOR GEORGE A. SIMONS, SUPERINTENDENT OF THE METHODIST EPISCOPAL CHURCH IN THE BALTIC STATES, IN BEHALF OF LATVIA.

1.-Dr. Simons organized and had charge of the "American Methodist Relief and Child Welfare" which was one of the first American organizations to send relief shipments to Latvia in 1920-1922.
2.-Dr. Simons organized and has supported the Methodist Children's Home in Riga, Elizabetes iela 15.
3.-Dr. Simons organized the American Church of Riga in which there are an English School for Free Instruction in English and an English Literary Society for Free Lectures on English and American Literature. Dr. Simons and his sister, Miss Ottilie A. Simons, have had charge of this educational work from the start.
4.-Dr. Simons has organized and supported a Methodist Deaconess Work in Riga, which has kept two trained nurses and consecrated Sisters of mercy active among the poor and needy people in Riga, all gratis.
5.-Dr. Simons has organized and directed from the start the Methodist Training Institute in Riga, Elizabetes iela 15, In it young men are educated for the ministry, receiving everything free.
6.-Dr. Simons has purchased three properties for use of the Methodist work in Latvia: In Riga at Elizabetes iela 15 and at Aku iela 13; in Liepaja at Aleksandra iela 25.
7.-Dr. Simons has published in the Lettish language for many years a "Christian Advocate" and also produced considerable literature, e.g. a Lettish Hymnbook and a Lettish "Discipline."
8.- Dr. Simons has produced an English version of the Latvian National Anthem. (See attached program.)
9.-Dr. Simons has been actively identified with the Latvian Anti-Alcohol Society for the past five years or more.
10.-Dr. Simons has organized more than twelve Methodist Churches in Latvia through which considerable influence for good has been spread among the Letts, the work of his church having been almost exclusively Lettish.
11.-Dr. Simons founded and edited an English periodical,"Baltic and Slavic Bulletin," published in Riga, in which he publishes articles about the Latvian Nation, Government, etc. This paper is widely read in America.
12.-Dr. Simons is a writer and lecturer of note who devotes much attention to the cultivation of the best possible relations between America and Latvia. His articles appear in the best papers and he is in great demand as a lecturer in the largest universities, clubs and churches.

19

THE AMERICAN CHURCH

15 ELIZABETH STREET, **RIGA**

THANKSGIVING DAY SERVICE

American National Holiday

Thursday, November 24th, 1927, 11 O'clock A. M.

1. HYMN No. 702: "MY COUNTRY, 'TIS OF THEE"
2. READING OF PRESIDENT COOLIDGE'S THANKSGIVING PROCLAMATION BY THE HONORABLE F. W. B. COLEMAN, AMERICAN MINISTER TO THE BALTIC STATES
3. THANKSGIVING HYMN: "OUR FATHER, GOD"
4. THE APOSTLES' CREED
5. PRAYER
6. SOLO: By Mr. Karlis Rozenbergs
7. RESPONSIVE READING: THE PSALTER, SIXTH READING, Page 82
8. THE GLORIA PATRI
9. NEW TESTAMENT LESSON: Matthew 13:1—9; 24—30
10. HYMN No. 717: "COME, YE THANKFUL PEOPLE, COME"
11. ANNOUNCEMENTS
12. WALDHORN SOLO: By Mr. Karlis Zarins
13. PRESENTATION OF OFFERINGS (For the Benefit of the American Methodist Child Welfare in the Baltic States)
14. HYMN: "AMERICA, THE BEAUTIFUL"
15. THANKSGIVING ADDRESS BY DR. GEO. A. SIMONS
    Superintendent of the Methodist Episcopal Church in the Baltic States
    Subject: "Thanking God and One's Country".
16. PRAYER
17. LATVIAN NATIONAL ANTHEM:

    Bless Latvia, O God,
    Our verdant native sod,
    Where Baltic heroes trod,
    Keep her from harm!

    Our blooming daughters near,
    Our singing sons appear,
    May Fortune smiling here
    Grace Latvia!

18. HYMN: "THE STAR-SPANGLED BANNER"
19. BENEDICTION

Dr. G. A. Simons.

19 apr.

A THANKSGIVING HYMN

By the Rev. Franklin A. Gaylord, M. A., Founder of the Y. M. C. A. ("Mayak") in Saint Petersburg, Russia, and member of "The Hymn Society" in New York City. — Tune: Canonbury.

Our Father, God, that hearest prayer,
We lift our hymn of praise to Thee;
Our joyous music fills the air
And voices rise from land and sea.

Thou feedest all thy folk with bread,
No precious thing dost Thou retain.
Unfailing falls as Thou hast said
The early and the latter rain.

Thou showest mercy. Make us then
As merciful to all mankind.
May we reveal thy love to men
And each to each as brothers bind.

Thou art the truth. Thy holy law
Rewrite within our hearts, we pray.
May justice reign without a flaw,
And ever let our yea be yea.

How patient Thou with all our ill!
Help us, we pray, on Thee to wait
And lift with an unwearied will
The burdens that oppress the state.

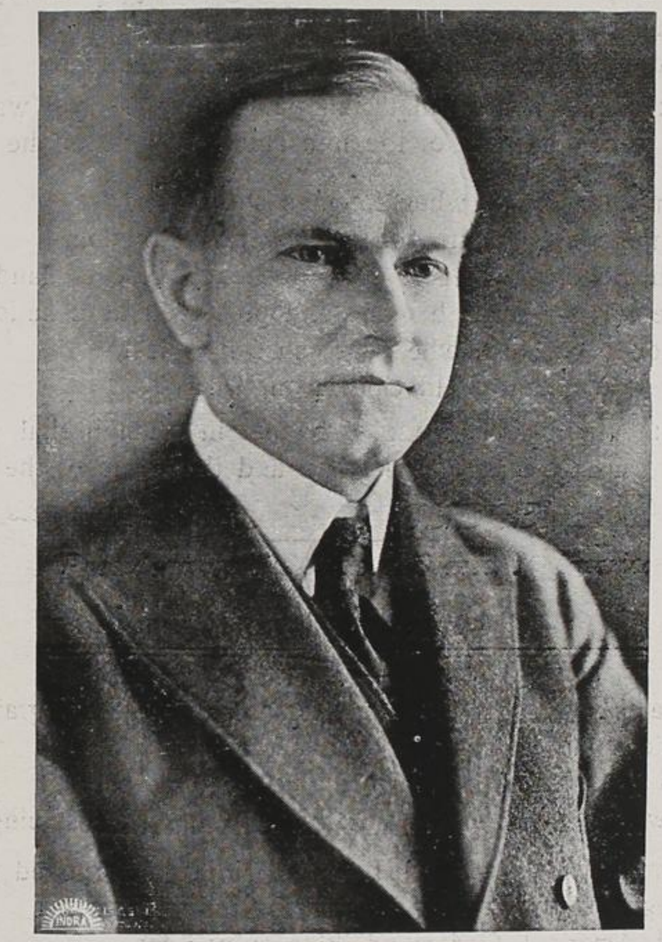
May we, sons of that noble land,
Where Henry spoke, where Lincoln trod,
In reverence by their ashes stand
And then walk humbly with our God.

ENGLISH SERVICE AT THE AMERICAN CHURCH

15 Elizabeth Street, Riga, Latvia
Every Sunday morning at 11 o'clock

Sermons by **Dr. Geo. A. Simons,** Superintendent
Holy Communion First Sunday of the Month
A CORDIAL WELCOME AWAITS ALL

Druk. „Krivs", Rigā



CALVIN COOLIDGE
President of the United States of America

20 dp

The Star-Spangled Banner

Oh, say, can you see, by the dawn's early light,
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming,
Whose broad stripes and bright stars, thro' the perilous fight,
O'er the ramparts we watched, were so gallantly streaming?
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof thro' the night that our flag was still there.
Chorus: Oh, say, does that star-spangled banner yet wave
O'er the land of the free and the home of the brave?

Oh, thus be it ever when freemen shall stand
Between their loved home and wild war's desolation,
Blest with vict'ry and peace, may the heav'n rescued land
Praise the Pow'r that hath made and preserved us a nation:
Then conquer we must, when our cause it is just,
And this be our motto: „In God is our trust!"
Chorus: And the star-spangled banner in triumph shall wave
O'er the land of the free and the home of the brave.

Francis Scott Key

America, The Beautiful.

Tune: Materna.

O beautiful for spacious skies, for amber waves of grain,
For purple mountain majesties above the fruited plain,
America! America! God shed His grace on thee
And crown thy good with brotherhood from sea to shining sea!

O beautiful for pilgrim feet, whose stern, impassioned stress
A thoroughfare for freedom beat across the wilderness!
America! America! God mend thine ev'ry flaw,
Confirm thy soul in self control, thy liberty in law!

O beautiful for heroes proved in liberating strife,
Who more than self their country loved, and mercy more than life!
America! America! May God thy gold refine
Till all success be nobleness and every grain divine!

O beautiful for patriot dream that sees beyond the years
Thine alabaster cities gleam, undimmed by human tears!
America! America! God shed His grace on thee,
And crown thy good with brotherhood from sea to shining sea!

Katherine Lee Bates

THE LATVIAN SHIP OF STATE

„Thou, too, sail on, O Ship of State !"
— Longfellow

Among all the young republics that sprang into existence soon after the close of the World War surely none has had a more thrilling incipiency and picturesque career than Latvia. Even decades before the Latvian Ship of State was launched a kindly Providence had been preparing strong and brave souls who at the psychological moment were to constitute a crew fully able to man the vessel and hopefully spread its sails to the favoring winds of liberty and democracy. While there are scores of names worthy of mention we can only give space to a choice few whose signal services have already won grateful recognition in Latvia's invisible Hall of Fame: President Chakste, the late Minister Meierowics, Minister Ulmanis, General Balodis, General Goppers, Hon. Ringold Kalning, Prime Minister Albering, Dr. Paul Kalnins, Dr. A. Bihlmans and Director Konstantin Wilde.

President Chakste belongs to the first generation of fearless „promoters of Latvian resurrection," having identified himself with this movement already half a century ago. He was born September 14, 1859, in the country parish of Sesava, Courland, then a part of the old Russian Empire. He studied law at Moscow University and later became an influential member of the first Duma at St. Petersburg. When some seven years ago Latvia announced her independence Dr. Chakste and the late Minister Meierovics were dispatched to Versailles to defend Latvia's right to self-determination. Most creditably did these two patriotic Letts discharge their duty. Soon after Dr. Chakste was chosen first president of the Constituent Assembly. In 1920 he was elected as the first president of the Republic of Latvia and so acceptably did he perform the exacting tasks of this high office that his fellow-citizens entrusted to his experienced hand the guidance of their ship of state for a second term. The University of Latvia, in which President Chakste had held the chair of international law, not long ago conferred the honorary doctorate on him. Like other political leaders in his country the President is firmly convinced that Latvia's economic future depends primarly upon the development and prosperity of its agricultural life. He is therefore not ashamed to be called a farmer. He spends his spare time improving his estate, endeavoring with his own hands to make it a model farm and thus setting his fellow-countrymen a most laudable example. It has been the rare privilege of the writer on various occasions during the past six years to accompany certain distinguished American visitors to „the old Castle" or the President's residence, and invariably all have been deeply impressed with the rugged and democratic personality of this truly great and noble soul whom future generations of grateful Letts no doubt will call „the father of their country." And so long as the government of this Baltic republic is in the safe hands of Godfearing men like „Captain" Chakste the Latvian Ship of State will prove itself strong and seaworthy in all kinds of wind and weather. The Latvian national hymn is a prayer and begins with the supplication: „Bless Latvia, O God." In this prayer all lovers of human liberty and democratic government will join with earnest spirit and sincere friendship.

President J. Chakste

When a year ago *Minister Zigfrid Meierowics* met his tragic death this sore-stricken nation deeply mourned the untimely decease of Latvia's first great statesman. He was born in Durben, Courland, in 1887. As a youth he achieved high rank as a scholar and linguist. He devoted some years to teaching in Riga and during the World War he was a lecturer in the People's University in Moscow where he also organized and administered the affairs of the Latvian Cultural Bureau for Refugees. He was a leading figure in the Farmers' Union. It was due to his statesmanlike vision and patriotic zeal that Latvia's borders also included the large territory of Latgalle. He was the chief promoter of the Baltic Union. It was he who accomplished during the first critical years of its existence Latvia's *de jure* and *de facto* recognition from so many nations. He served as a member of the National Council, the Constituent Assembly, the First and Second Saeima, and as Prime Minister in 1921 and 1923. Since the foundation of the Latvian state until his death in August 1925 Mr. Meierowics was permanently Foreign Minister with the exception of ten months. The Latin inscription on the Foreign Ministry building was one of his favorite quotations and fittingly epitomizes his lifework and his country's ideal aspiration: *Concordia res parvae crescunt.*

Minister Karlis Ulmanis, who is popularly known as „the American among the Cabinet members," was born in 1877 in Bermuiza, Courland. After completing his studies in agriculture at Leipzig University he went to Nebraska State University where he specialized in the same department and after graduation he served for five years as Assistant Professor in this institution. Since 1905 he has labored assiduously with voice and pen in behalf of the awakening of the national consciousness of the Latvian people. In 1917 he organized the Democratic *bloc* and promoted the organization of the People's Council, the forerunner of the Parliament. He also organized the Farmers' Union, which has six hundred branches all over Latvia, and is the president of the same. During the Bermondt invasion Mr. Ulmanis and Mr. Meierowics were fellow-officers in a student corps which helped to drive away that anti-Latvian adventurer. Surely Latvia is to be congratulated on having had as its first Prime Minister such an able statesman as Minister Ulmanis. He might have achieved either scientific or political distinction in the United States had he chosen to remain there. He has been a member of the Constituent Assembly, the First and Second Saeima, besides having served five times as Prime Minister, and is at present acting as Minister of Foreign Affairs. As often as American visitors call on him they cannot help but feel that Minister Ulmanis is the embodiment of all that is finest in Latvian and American culture. While a great admirer of the United States this Latvian Patriot and Statesman can be best understood by paraphrasing a classic quotation: „Not that I love America less but that I love Latvia more !"

General Balodis, who was born February 21, 1881, is considered one of Latvia's national heroes and the idol of the army. Graduating from the Military School in Wilna, which then belonged to Russia, he soon after participated in the Russo-Jap-

The late Minister Z. Meierowics

panese War and later in the World War. He was wounded in 1915 and thus became a prisoner of war in Germany. Directly after his release from captivity he helped to organize the National Latvian Army, serving as a lieutenant and advancing in October 1919 to the rank of Commander-in-Chief. When in 1921 this office was abolished General Balodis retired to his farm. He has been decorated for gallant service by Latvia, France, England, Finland, Poland, Lithuania and Estonia. In 1925 he was elected as a member of the Parliament.

General Karlis Goppers is just fifty years old and has served thirty years in the army. His childhood he spent as a shepherd in summer and as a pupil in winter. At the age of seventeen he entered the Russian Army, as a volunteer, at the fortress of Kaunas (Kowno). In 1896 he graduated from the Military School in Wilna. His has been a checkered army career, full of heroic deeds, which would really fill a book and for which he has received many decorations of highest distinction. He was a member of the Latvian Archers' Battalion from the beginning. It was in the famous Christmas Battle (1916) in the Tireli swamps that General Goppers gained a signal victory over the Germans. After the Bolshevik Revolution of October 1917 he fought against the Bolsheviks in Russia and Siberia, where he helped to form the Latvian Troitsky and Imanta Battalions. In July 1920 he returned to Latvia as the Commander of the Imanta Battalion, whereupon he was made Chairman of the Committee of War Ministry and afterwards Commander of the Division of Vidzeme. As the head of the Latvian Scouts and member of the Y. M. C. A. Board of Managers in Riga and trusted Chief of the Latvian Society for Defense General Goppers is esteemed and loved by young and old. He is indeed a Soldier-Saint.

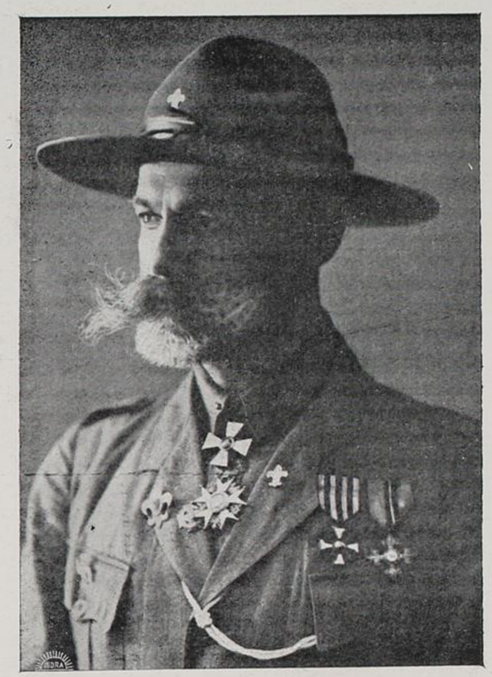
Minister K. Ulmanis

It is quite significant that Latvia has statesmen who are enthusiastic agriculturists. The present Premier of the Cabinet, *Hon. Arturs Albering*, belongs to this group. He was born fifty years ago in the parish Ruhjiena in Livonia. He studied agriculture and completed his studies in Germany and Norway. He worked as an agriculturist in Russia until 1906 and since 1910 he has been actively engaged in promoting this fundamental branch of Latvia's economic life. He was a member of the National Council and the Constituent Assembly, serving as President of the Commission for Agriculture in the same and was later the Vice President of the First and Second Saeima.

General Balodis

In Latvian business circles there is no name so highly esteemed as that of the *Hon. Ringold Kalning*, for it was he who helped to steer the Latvian Ship of State during its first years through the turbulent waters of monetary difficulties. He succeeded in stabilizing the Latvian money and put it on a gold basis. He was born in this country October 24, 1873, and has had a varied and successful business career in Russia, finally developing into a financier of marked ability. He has been Minister of Finance several times, besides serving as a member of the First and Second Saeima. He is at present acting as President of the Council of the Bank of Latvia. Although burdened with many pressing duties Mr. Kalning has generously given of his time and means to the Riga Y. M. C. A. in its recent drive for increased funds. His splendid example has been emulated by others and has greatly helped to carry the campaign to a jubilant finish. Reputed to be the wealthiest man in Latvia, Mr. Kalning is now a firm believer in investing in an organization that is producing strong and good Christian leaders for the future Latvia and thus laying up his „treasure in heaven, where neither moth nor rust doth consume and where thieves do not break through nor steal."

When the Hon. Fr. Vesmans, fomer President of the Parliament was appointed Latvian Minister to Great Britain, *Dr. Pauls Kalnins* was elected as his successor in this responsible office and is already serving a second term. He was born March 3, 1872, at Blankfeld in Courland. He studied medicine abroad and is one of the oldest members of the Latvian Social Democratic Party. This well known politician has been a member of the Naticnal Council, the Constituent Assembly and the First and Second Saeima. It is not often that medical practitioners enter the political arena, but when they sit in the legislative halls theirs is a rare opportunity to help solve certain questions and problems from the standpoint of a physician whose motto should ever be: Diagnose humanity's ills rightly and cure them speedily!



General Karlis Goppers

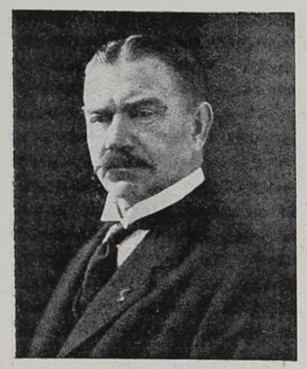
In the Latvian Ministry of Foreign Affairs there is a Press Section over which a socalled „Walking Encyclopedia" — *Dr. Alfred Bihlmans* by name — presides with argus-eyed vigilance. His department is indeed a veritable nerve-center of the Foreign Ministry. Dr. Bihlmans was born in Riga in 1887. He received his education in Riga, Moscow, Wilna and Strassburg, taking his doctorate in philosophy at the Wilna University. His rare linguistic ability and scholarly attainments have made him an outstanding figure in the literary and journalistic life of his country. He began his newspaper apprenticeship in 1908. During the four years of the World War he served the Allied cause as an officer in the Russian Army. From 1915 to 1918 he was an officer in the Russian Guards and was given many decorations for valiant services. After the war he resumed his literary work and became an invaluable „publicity engineer" for Latvia. He is the organiser and first president of the Latvian Press Club and a member of the Executive Board of the Professional Union. He has published a History of Sweden, a History of Poland and many works and articles on Latvia. He is the author of a very excellent book in English „Latvia in the Making." He is a constant contributor to the columns of *The Riga Times* and is also in great demand as a speaker. Recently on the occasion of a reception given by the Foreign Ministry in honor of the hundred and ten Y. M. C. A. delegates coming from the World Conference, Dr. Bihlmans delivered a masterly address in English which edified and delighted all. When the Encyclopedia Britannica needed an authoritative article on „Latvian Political History" for its new edition Dr. Bihlmans was chosen to contribute the same. He has a younger brother, the Reverend Arthur Bihlmans, who is the eloquent and popular pastor of the New Gertrude Church (Lutheran) in Riga.

The Latvian Ministry of the Interior likewise has a Press Section of which *Director Konstantine Wilde* has been the chief since 1918. He is known as „a self-made man." A native of Aluksne, Vidzeme, born in 1879, he received his early educationin the parish school and studied later at the Commercial Institute in Berlin, graduating from the same in 1916. He has had much experience as a journalist and editor, having been identified with the following papers and magazines: Jaunā Dienas Lapa, Brīvā Zeme, Jaunais Laiks and Latvijas Sargs (1919—1922). He was editor of *The Messenger of the Police* and is a contributor to *The Latvian Economist*. For years Director Wilde has been a close student of English and American literature and has translated the following well known books into Lettish: „Little Lord Fauntleroy", „The Sea Hawk", „Kim", „Black Beauty," „Before Adam," „Captain Blood" and numerous short stories. As an idealist Director Wilde is greatly interested in the temperance movement. Just when this Lettish literary dynamo gets time to sleep is puzzling some of his closest friends. Surely no one is working harder at the laudable task of interpreting the Anglo-American spirit and treasures to the Latvian nation.

Hon. Ringold Kalning

To have been studying at the University of Riga on the Baltic early January, and at Vassar College in February, may seem to involve a rapid change, but that is what happened to *Miss Lydia Bucen* of Riga, Latvia, a recent arrival at Vassar. She came to this country on the Empress of Scotland, with Vassar's president Dr. Mac Cracken, upon his return from a semester's leave of absence.

Dr. Alfred Bihlmans



Prime Minister Albering

Dr. Paul Kalnins

Director Konstantin Wilde

Miss *Būcen* was a student at the University of Riga, in the faculty of philology. She met President MacCracken when he visited Riga in October. She had been asked to represent the philological faculty at a Y. W. C. A. tea, because of her ability to speak English. The next day Dr. MacCracken lectured at the university. After the lecture he suggested to her the possibility of a scholarship at Vassar for the ensuing year.

On New Year's Eve, Miss Būcen says, she had a dream about sailing on an ocean liner, and having many difficulties with her arrangements. On January 3, just three days later, came two letters and a cable from Dr. MacCracken, bearing the news that there was room for her in Vassar at once, and that she should meet him in London, ready to sail for New York before the end of the month.

Miss Būcen had not expected to go before September, but she decided to accept the offer. She secured needed papers from the university and her passports, including visas from six countries all within the period of four days. The Ministry of Education gave her 150 dollars to help defray traveling expenses. There was a service in the cathedral to wish her luck on her journey, and she left with the blessing of the Archbishop of Riga.

This is as the New York Evening Post told the story in February 1923. Miss Būcen was born in Novgorod, Russia, and came to Riga at the age of five years. Her father was a clergyman. She graduated from Prof. Maldon's Gymnasium in 1915 and received a gold medal for scholarship. Soon after she went to Russia and took a position in a hospital in Novgorod. In 1917 she worked on the staff of the War Control in Yaroslav and from 1918 to 1920 she was in charge of the Dramatic Control in Moscow. The next two years she served as secretary to a special commission in the Latvian Ministry of Foreign Affairs and later held a position in the Latvian State Control. While a student at Vassar College, where two years later she graduated with the degree of A. B. *cum laude*, she was also busy giving talks on Latvia, Russia and Bolshevism. Since her return to Riga Miss Būcen has continued her studies in philology in the Latvian University besides taking an active interest in „Daugaviete" (a woman's student corporation) and lecturing for the Latvian Anti-Alcohol Society and the Latvian Society for Promoting Culture. Miss Būcen has frequently rendered most efficient service as an interpreter for distinguished visitors from America and England, among them Mr. William E. („Pussyfoot") Johnson, the famous temperance leader, and Dr. Channing H. Tobias, the director of the Y. M. C. A. work among the Negroes in the United States. Miss Būcen is also contributing articles about America to the Latvian press. The picture shows Miss Būcen in the beautiful costume that is worn in the locality of Rucava, Latvia.

Miss Lydia Būcen in Latvian costume

First group: Methodist delegates at the Eighteenth International Congress Against Alcoholism, Dorpat, Estonia, July 21—29, 1926. Seated in the center, Bishop John L. Nuelsen, LL. D. At his right: Dr. F. H. Otto Melle, Frankfurt-am-Main. At his left: Dr. Geo. A Simons of Riga. All these delegates except Bishop Nuelsen and Dr. Melle represented the Baltic and Slavic Mission Conference of the Methodist Episcopal Church.

Second group: Seated, from left to right: Rev. Hans Soete, Representative of the Methodist Board of Temperance in the Baltic States, Prof. Villem Ernits of the Estonian Temperance Society (he welcomed the International Congress against Alcoholism in eight languages!), Bishop Nuelsen, Dr. F. H. Otto Melle, Temperance leader in Germany, and Supt. G. A. Simons. Standing: Rev. K. A. Wik, of Sweden, Rev. Martin Prikask, Temperance leader on the Island Oesel, Rev. Rudolph Brenneiser of Kowno, Lithuania, and Rev. Gustav Wagnsson of Sweden. Pastors Wik and Wagnsson are pioneers in the Scandinavian temperance movement. All in this group except Prof. Ernits are Methodists.

Bishop Nuelsen and Bishop James Cannon, Jr., were both official representatives of the Washington Government. Bishop Cannon also represented the World League Against Alcoholism of America in which organisation he has been for some time past the Chairman of the Executive Committee. The world-renowned „Pussyfoot" Johnson, who is also a prominent representative of the World League Against Alcoholism, spent a few days in Dorpat. Both Bishop Cannon and Mr. Johnson visited Riga and were welcome guests in the Methodist Headquarters. Mr. Johnson spoke twice in the American Church on Sunday, August lst, the afternoon meeting being under the auspices of the Latvian Anti-Alcohol Society. His address on „Prohibition in America" was most convincing. We are sorry the limited space forbids presenting the portraits of Bishop Cannon and Mr. Johnson on this page.

23 op.

The Methodist Episcopal Church in Kowno, Lithuania

A SILVER JUBILEE

Sunday, November the first, 1925, was a memorable day in the history of the Methodist Episcopal Church at Kowno. It was the occasion of the twenty-fifth anniversary of our Mother Church in what is now known as Lithuania. Kowno, called „Kaunas" in Lithuania, is the capital of the young Republic „Lietuva." This country has a population of two millions and formerly belonged to the „Baltic Provinces." The Reverend Rudolph Brenneiser has served this Church since 1923.

In the year 1893 the Lord favoured the district of Kowno with a glorious revival Although the numerous converts had no official permission, nevertheless these earnest Christians met regularly for the purpose of studying God's Word. In a package of periodicals sent from the Traktathaus in Bremen Brother Jant found a copy of the Articles of Religion of the Methodist Episcopal Church. This discovery caused a surprise among the people. The Articles of Religion were read at the devotional meetings, and then one after the other exclaimed: „Yes, that is what we are!" In the year 1900 they began to correspond with the Traktathaus and begged that a Methodist preacher be sent to them. As a result of this request the Reverend Heinrich Ramke of Koenigsberg, who is now the Director of the Bethany Deaconess House in Hamburg, visited Kowno for the purpose of securing further information concerning these people. He was received most cordially. In the first meeting opinions were exchanged, questions were asked concerning the confession of faith, Christian experience, etc. At last this Methodist preacher exclaimed: „Then you are already Methodists without knowing it!" And now these converts were banded together more than ever and constituted a closed unit; standing around the table they grasped each other's hands in the form of a cross, thus symbolising their determined resolution to be faithful to the Lord and true to one another irrespective of all consequences. This little flock encountered bitter opposition from the sinful world while the State Church, unable to offer these seeking souls a live religious experience also attacked the Methodists as intruders. The bitter opponents of Methodism did not confine themselves to weapons of the spirit but also used „the guardians of public order" to suppress the new spiritual movement. On one occasion while these fearless Methodists were kneeling in prayer a commissar with two policemen appeared for the purpose of dispersing the meeting. The brethren simply continued praying, and the police officers stood there with uncovered heads, listening to the prayers. Afterwards the commissar remarked that he could only be glad to have such Godfearing people like these Methodists in his district!

The late Karl Piper,
First Local Preacher in Kowno

The Official Board of the Kowno M. E. Church

Thanks to the generous help of the Board of Foreign Missions in America a beautiful and commodious church and parsonage could be built. Bishop William Burt, LL. D., dedicated this Church January 14, 1911 (Russian New Year's Day).

24

BALTIC AND SLAVIC BULLETIN

OF THE

METHODIST EPISCOPAL CHURCH IN LATVIA, LITHUANIA AND ESTONIA

A QUARTERLY DEVOTED TO METHODIST WORK

AMONG LETTS, LITHUANIANS, ESTONIANS AND RUSSIANS IN BALTIC STATES

AUGUST — OCTOBER 1926

Bishop John L. Nuelsen and the Central Methodist Building in Riga, where the Baltic and Slavic Conference met. (See article below.)

THE BALTIC AND SLAVIC MISSION CONFERENCE

By Dr. George Albert Simons, Superintendent

The third session of the Baltic and Slavic Mission Conference was held July 14—18 in the Central Methodist Building, Elizabetes iela, in Riga, the beautiful capital of Latvia, popularly called „the pearl of the Baltics." Bishop John L. Nuelsen, LL. D., presided. A most cordial welcome was tendered the Bishop by forty preachers and other workers on this field. Six preachers and one deaconess were absent. The evening meetings and Sunday services were held in the commodious First Lettish Methodist Episcopal Church, in Aku iela. This building has the distinction of being the first temperance edifice erected in Russia. It was built about nineteen years ago by a consecrated Baroness who was deeply interested in Christian temperance work. In it the first society of this character in the socalled „Baltic Provinces" was organized. After the death of the Baroness this property was advantageously bought by our Church in 1921. It was here that the writer soon after his arrival in Russia nineteen years ago took part in Bible Conferences and established points of contact with Christian workers, one of whom has since become a valuable preacher, editor and temperance evangelist for the Baltic States. His name is Reverend Hans Söte. He was the founder and first president of said pioneer temperance organisation.

Visitors from America

Several members of the Commission of Ten, appointed by the Board of Foreign Missions to study the Methodist work in Europe, favored the Conference with their presence on the last two days of the session. The group consisted of Dr. John R. Edwards, Corresponding Secretary, Dr. Thomas S. Don-

ohugh, Associate Secretary, and Mr. E. M. McBrier, member of the Board of Managers of the Board of Foreign Missions. They were accompanied by Mrs. J. R. Edwards, Miss Ruth Edwards and Mrs. E. M. McBrier.

In addition to these dear friends from the homeland we were all delighted to greet Dr. F. H. Otto Melle, President of the Methodist Theological Seminary at Frankfurt-am-Main and outstanding leader in the Temperance and Local-Option Movement of Germany. Doctors Edwards, Donohugh and Melle as well as Brother McBrier, a former Vice-President of the widely-famed Woolworth Concern, most generously participated in various meetings, their inspiring messages making a deep and lasting inpression on all. We shall never forget the soul-gripping talks which these fervent Methodist brethren made in our other two Lettish Churches on Saturday night at the evangelistic services held in distant parts of the city. The spirit of God was manifest. „This is the one thing I enjoy most of all," Dr. Edwards remarked after delivering his second Gospel appeal that evening. „Yes, you are right, there is nothing more soul-satisfying than winning souls for Christ", was our comment.

Representative of the Latvian Government

Shortly before the close of the business session the Conference was honored with the visit of the Hon. F. Mühlenbach, Director of the Department of Religions of the Latvian Government, who spoke a few words of gracious appreciation concerning the work our Church is doing and bidding us godspeed for the future. Director Mühlenbach was trained as a Lutheran pastor and has shown our Church many favors during the past few years. At the dedication of the Lettish Methodist Church Hall in the Moscow section of Riga four years ago Director Mühlenbach warmly welcomed Bishop Nuelsen and expressed his great delight in the educational and social work we were then inaugurating in that neighborhood. It is therefore not to be wondered at that this Latvian Government official feels himself so much at home among us that he most gladly consented to sit with us in a photographic group!

Don't Read This Paragraph!

While Brother McBrier of Woolworth fame was busily focusing his fine camera on our Conference group, one of his fellow-Americans hurled this teasing remark at him: „I suppose you got that kodak in the Five-and-Ten-Cent-Store!" whereupon this delicious bit of repartee was shot back: „Yes, sir, got everything except my wife in the Woolworth Store!"

The Missionary Anniversary

„World Missions and World Movements" was the subject of Bishop Nuelsen's splendid missionary lecture. It made a very profound impression on all who were privileged to hear him. It was generally felt that this memorable address has stimulated even greater interest among our people in the World Service program. The Baltic and Slavic Mission Conference for some years past has been supporting four Mission Day Schools in China, Korea and India.

The Temperance Meeting in the Kleine Gilde

Mr. William E. („Pussyfoot") Johnson, who was expected to speak on this occasion, was unavoidably detained, but Bishop Nuelsen delivered a masterly and convincing address on „Prohibition in America." Professor Villem Ernits, Leader of the Estonian Temperance Society, and Mr. Gustav Kempel, Leader of the Latvian Anti-Alcohol Society, as well as Dr. F. H. Otto Melle of Frankfurt-am-Main brought enheartening news about the steady advance of the dry forces in their respective countries. The Reverend Hans Söte, Representative of the Methodist Board of Temperance in the Baltic States, presided.

Retrospection and Introspection

This summer it is just nineteen years since the writer left the United States to take up work as the Superintendent in Finland and Russia. In many respects the past Conference year has been the hardest of his entire life,

First Lettish Methodist Church, Riga

ministry and work in Europe. In certain respects, however, it has been the most blessed year of his twenty-seven years' ministry and nineteen years of pioneer activity in Russia and the Baltic countries. He has had many very remarkable answers to prayer and his faith has been greatly strengthened. In spite of the fifty percent cut in the appropriation for 1925 and 1926 the work has not only been kept intact but has in certain ways shown inherent qualities of gratifying growth. Faith and Holiness Conferences have been held in Estonia, Latvia and Lithuania. The pastors report 784 conversions. This is not a large number but it must be remembered that we have some very good evangelistic preachers among us who still invariably refrain from giving the number of conversions, conscientiously declaring: „Only God knows how many souls have been really saved!"

Two chapels have been built during the past year in Lithuania, one at Tauroggen and the other at Pilvishky. While these two projects were emphatically discouraged by the action of the Finance Committee, the respective congregations with their pastors have clearly demonstrated that they are in possession of the faith that removes mountains. Unfortunately they are still struggling with heavy debts.

The number of Local Preachers has increased to one hundred and fifteen, among whom there are seven women. There are more than ten young men clamoring to be educated for the Methodist ministry.

During the past six months our Discipline and Hymnal have appeared in the Estonian language. This has been a colossal undertaking for one man — Rev. Hans Soete — who has translated over two hundred hymns from the best in English and German hymnology. Some progress has been made in the difficult and delicate matter of legalizing the Methodist Episcopal Church in Estonia, Lithuania and Latvia. The writer has been shown many courtesies by the Governments of these Baltic republics and assured that full religious liberty as observed in America is also their ideal and passion. Just recently Director Mühlenbach of Riga remarked to the writer: „The Latvian Government grants all Churches and religious organizations the same privileges. We put no obstacles in your way to carry on your work and want you to feel just as free here as in America or elsewhere."

The Preachers' Circulating Library, consisting largely of books needed in the Conference course of Study, now numbers over two hundred volumes and the Library of the Methodist Training Institute has nine hundred choice books in various languages.

„Blest be the tie that binds our hearts"

On Sunday morning Bishop Nuelsen preached a heart-searching sermon on: „The Task of a Real Christian," taking as his text Colossians 3: 1—4, whereupon he ordained as deacons Krishis Mamis and William Wolsky, both of whom have been received into Conference membership. Then Dr. Edwards delivered a beautiful and practical ordination address, such as might prove a great blessing on similar occasions. In the evening at the closing service of the Conference the Bishop handed the diploma of the Board of the Conference Course of Study to Fricis Eidins, Eduardt Raud and Ferdinand Tombo, all of whom had completed their studies with commendable grades.

It was indeed a high privilege for all our preachers, deaconesses and other church workers in the Baltic States to receive at the close of this memorable Conference Session eloquent tokens of prayerful interest in our pioneer work as expressed by the esteemed Bishop and the distinguished Methodist leaders from abroad. Our beloved Bishop Bast who has been obliged to suffer untold agony of mind and soul the past year and a half was frequently remembered in our prayers. The next year's Conference is to meet in the beautiful Methodist Church at Hapsal, Estonia, which was dedicated as a Centenary project by Bishop Nuelsen four years ago.

Visiting the Latvian Foreign Ministry

On Monday Bishop Nuelsen, Drs. Edwards and Donohugh, Mr. E. M. McBrier and the writer paid their respects to the American Legation and the Latvian minister of Foreign Affairs, Hon. K. Ulmanis. The latter is called „the American among the Latvian Cabinet members" because he was formerly in America where he spent some years as a teacher in Nebraska State University. Minister Ulmanis has been a staunch friend of our work from the start and has a fine appreciation of the idealism that has made America a great Christian democracy. He is doing much to strengthen the ties of friendship between Latvia and the United States. Bishop Nuelsen told Minister Ulmanis how four years ago while presiding at the Methodist Conference in Riga, he had the honor of participating in the enthusiastic celebration of America's recognition of the Baltic republics — Latvia, Lithuania and Estonia.

On Monday evening Bishop Nuelsen and the writer with a group of fifteen Methodist delegates left Riga for a night's trip to the charming old University town of Dorpat (Tartu, Estonia) to attend the Eighteenth International Congress Against Alcoholism, July 21—29, where the Methodist Church had the distinction of having the largest number of delegates.

Annual Session of the Baltic and Slavic Mission Conference of the Methodist Episcopal Church, held in the Central Methodist Building at Riga July 14—18, 1926. Seated in the front row of chairs from left to right: Rev. Hans Soete, Rev. Rudolph Brenneiser, Miss Otilie A. Simons, Mrs. E. M. McBrier, Mr. E. M. McBrier, Director F. Mühlenbach, Dr. Geo. A. Simons, Bishop John L. Nuelsen, LL. D., Dr. John R. Edwards, Mrs. J. R. Edwards, Miss Ruth Edwards, Dr. Thomas S. Donohugh, Dr. F. H. Otto Melle and Rev. Martin Prikask. *(See article on first page.)*

THE AMERICAN MINISTER TO THE BALTIC STATES

When the late President Harding, in September 1922, appointed the Honorable Frederick W. B. Coleman as Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to Estonia, Latvia and Lithuania he certainly displayed excellent judgement in choosing the right man for the right place. It was surely not easy to succeed the deservedly popular Commissioner E. E. Young who had done so much in securing America's recognition of these Baltic Republics.

During the past three and a half years Minister Coleman, who is an exceedingly unassuming and remarkably versatile gentleman, has made a fine impression upon numerous persons in government, diplomatic, commercial, educational, religious, professional and social circles in these three pivotal Baltic States. Inasmuch as „Who's Who in America" devotes but six and a half lines to our distinguished compatriot and knowing that a host of admiring and grateful friends would be inexpressibly happy to have a fuller biographical sketch, we take pleasure in presenting herewith Minister Coleman's latest portrait and the story of his illustrious career.

Latvian National Hymn

Dievs, svēti Latviju,
Mūs dārgo tēviju,
Svēti jel Latviju,
Ak, svēti jel to!

Kur Latv'ju meitas zied,
Kur Latv'ju dēli dzied,
Laid mums tur laimē diet,
Mūs' Latvijā!

Bless Latvia, O God,
Our verdant native sod,
Where Baltic heroes trod,
Keep her from harm!

Our blooming daughters near,
Our singing sons appear,
May Fortune smiling here
Grace Latvia!

The Honorable Frederick W. B. Coleman

Minister Coleman comes of good old American stock. He was born in Detroit, Michigan, May 17, 1874. His father, Silas B. Coleman, although a Quaker, nevertheless served as a naval officer in the Civil War, and his mother, Rebecca Fitzhugh Backus, was a direct descendant of Colonel Nathaniel Rochester, officer in the Revolutionary War and founder of the city of Rochester, New York. Minister Coleman was educated in the public schools of Detroit, later for two years in private schools in Germany and at the Friends' School in Brooklyn. Alfter graduating from the Detroit High School he studied at the University of Michigan from which he graduated with the degree Bachelor of Arts in 1896, receiving the degree of Bachelor of Laws from the same institution three years later. He then engaged in the practice of law in Detroit until 1902, whereupon he became General Counsel and Director of the American Hominy Company with offices in Chicago and Indianopolis, which position he held for four years. He spent the winter of 1906 and 1907 in Arizona and New Mexico. In the latter he tutored sons of a rancher in the mountains ninety miles from a railroad. From 1907 to 1910 he served as the Counsellor and General Manager of French Manufacturing Company's interests in Great Britain, resident in London. During the years of 1910 and 1911 he traveled extensively in the United States. From 1911 to 1921 he held the position of Vice-President and Attorney of City Fuel Company in Mineapolis. In 1914 he spent six months in Norway as Special Counsel of the American Coal interest in Spitzbergen, resident in Tromso. In 1915 he was called again to Norway for six months during which time he carried on negotiations with the Norwegian and Russian Governments for the sale of the mines, proceeding to and from Petrograd via Torneo and Haparanda. In May 1917 he entered the first Officer's Training Camp at Fort Snelling, Minnesota, later

commissioned in the Quartermaster Corps. In September 1917 he was summoned to Washington to take charge of coal distribution and supply of all United States camps, forts, etc. In March 1918 he was ordered to the American Expeditionary Forces and served in Quartermaster Purchase office in Paris under General Dawes, from May to September 1918; then ordered to Neufchateau as Quartermaster of Base Hospital No. 66. In May 1919 Captain Coleman proceeded to the United States and was honorably discharged at Camp Dodge, Iowa, after two years and one day in the Service of his country and the allied cause.

One of the world's greatest thinkers has defined education as being a continuous process of multiplying one's points of contact with everything that pertains to the welfare and culture of the human race. In his checkered career our esteemed American Minister has furnished a splendid example of what such an education should be like. „Humani nihil a me alienum puto." Anyone who has been privileged to converse with him either in the Legation offices or at his residence can not help but carry away the impression that Minister Coleman is intensely and intelligently interested in everything affecting the constructive welfare of these young Baltic Republics and that this American diplomat also sincerely covets for them the same high idealism that has made the United States a truly great and Christian democracy.

Like many other representative men who are enjoying „single bliss", Minister Coleman is very fond of children and greatly delights in giving an informal Christmas party to a large company of boys and girls at his own home in which his charming niece, Miss Ruth Coleman, acts as the gracious lady of the house.

Minister Coleman thoroughly believes in American institutions, especially in the Young Men's Christian Association and Young Women's Christian Association which are doing such a splendid work in Riga, Dorpat and Reval. As a Christian patriot he is always willing to participate in the Thanksgiving Services at the American Church in Riga and has read the President's Thanksgiving Proclamation on two occasions.

FAITH AND HOLINESS CONFERENCES IN THE BALTIC STATES

During the past few years the preachers and local preachers of the Methodist Episcopal Church in Latvia, Lithuania and Estonia have come together once a year at a so-called Midyear Assembly whose chief object has been the deepening of the spiritual life. At our Midyear Assembly held in Riga, Latvia, a year ago, under the presidency of Superintendent Geo. A. Simons the following subjects were discussed in the morning and afternoon sessions: „Justification by Faith according to Paul's Letter to the Romans;" „Faith that is active, according to the Epistle of St. James;" „Heroes of Faith in the Epistle to the Hebrews;" „Holiness Ideal of the Methodist Church;" and „The Practical Results ot the Doctrine of Holiness."

At the evening sessions evangelistic services were held which were largely attended and richly blessed with conversions.

Inasmuch as it was not possible for all our preachers and local preachers to attend this conference on account of the great distances and heavy expenses for railroad travel and passport visas and inasmuch as it was felt that the blessings of such a Faith and Holiness Gathering should be shared by all our preachers, workers and members in each of these three countries, the Midyear Assembly adopted a resolution providing for a Faith and Holiness Conference to be held during the fall in each of the aforesaid countries. This plan has really been carried out. The Faith and Holiness Conference for Latvia was held October 24—25 at Windau (now called Ventspils) which was formerly one of Russia's chief ports. The Conference for Lithuania was held November 1st and 2nd at Kowno (now called Kaunas) the capital of Lithuania, and the Conference for Estonia was held November 6—8at Taps. The Superintendent presided at all these gatherings, delivering practically all the addresses as outlined in the original program at the Midyear Assembly in Riga, while the preachers who were present took part in the discussion, besides preaching evangelistic sermons at the evening sessions. It is our firm conviction that our beloved Methodism has a twofold mission to emphasize in its pioneer work in this part of Europe: (1) the saving of souls through the preaching of the Gospel of a free, full and present salvation in Christ Jesus; (2) „to spread scriptural holiness over these lands." During the past conference year our preachers reported that over one thousand two hundred souls have been soundly converted. We are praying for still greater victories and commend our pioneer work to the daily intercessory prayer of our Christian friends everywhere.

THE CASE OF BISHOP BAST

By Dr. James R. Joy, Editor of the Christian Advocate, Official Organ of the Methodist Episcopal Church in the United States

Since December, 1924, Bishop Anton Bast, a native of Denmark, and since 1920 resident Bishop of the Methodist Episcopal Church at Copenhagen, has been facing charges affecting his management of the finances of certain charitable institutions under his direction. On March 15 he was put on trial under indictment of nine counts. On March 19 press dispatches reported that he had been found guilty „of the fraudulent conversion of 182,000 kroner (47,684 dollars) of charity funds," and was sentenced to three months' imprisonment. He was acquitted of making appeals for charity based on „more or less shamefully falsified accounts." The jury also cleared him of fraudulently converting to his own use 55,000 kroner from the funds of the Central Mission, Copenhagen. The prosecutor informed the Court that he dropped the last six of the nine charges against the Bishop.

It is important that the American and especially the Methodist public should not be misled by reports of the case. The matter, itself, is shocking enough. The way it has been reported by some newspapers puts even a worse face upon it.

Bishop Bast, or „Pastor Bast," as he has been lovingly called among his Danish people, has been held in the highest esteem by a very large circle of friends and acquaintances in this country, which he has visited many times. His arrest under charges a year ago did not disturb confidence in his integrity, although it became apparent that the charges would be pressed with savage malignity, and even if no moral turpitude could be established advantage would be taken of any technicality to break the Bishop by putting him behind prison bars even for a day. This seems to be substantially what has taken place. Bishop Blake and Bishop Nuelsen have kept in close touch with the whole matter from the beginning and have been convinced that the process was a peculiarly ugly form of persecution. Bishop E. G. Richardson, when in Denmark last summer, made a careful investigation of the matter as it then stood and came away with unshaken confidence in the injustice of the charges and the integrity of the accused. Bishops Nuelsen and Blake were present at Copenhagen during the trial and made this report by cable last Saturday:

Bishop Anton Bast, D. D.

„Bishop Bast acquitted on all charges involving financial irregularity. Found guilty and sentenced three months for technically violating law in 1916 in appealing to the public to buy the Lighthouse and help the Central Mission. The Lighthouse (a magazine) was the Bishop's private property and its profits were devoted to the Central Mission by him. Verdict technical victory for the prosecution and is considered decidedly unjust. In view of all charges made we consider the outcome of the trial a moral victory for the Bishop. Church has every reason for fullest confidence in Christian character and moral honor of Bishop Bast.

(signed) Nuelsen and Blake."

The Lighthouse is a small paper originated by Pastor Bast many years ago as a Gospel and temperance organ. It is sold on the streets of Danish towns by men, women and boys from the Central Mission as the War Cry is sold by members of the Salvation Army. Technically it was Bast's private property in 1916, though he later donated it to the Central Mission, of which he was founder and superintendent. The profits were technically his own, though he devoted them wholly or chiefly to the Mission, whose manifold activities absorbed every kroner he could get from his friends in Denmark and America. Yet in the view of the jury to solicit purchasers for the Lighthouse on the ground of helping the Mission was illegal. The fact that the paper passed over the profit to the Mission did not mitigate the offense in the eye of the law.

Another extraordinary fact in the case is this, that the act for which the Bishop has been found guilty is not one of those for which he was arrested in December, 1924. Of all those alleged crimes and misdemeanors he has either been formally exonerated by the jury or they have been dropped by the prosecutor. The only thing that stands is the technicality. On this they have pilloried him for fraud.

Bishop Bast, by his own request, has been relieved of episcopal duties and has asked for an investigation by the Church.

Bishops Nuelsen and Blake have rendered the Church a service by publishing in the „Politiken", one of the leading dailies of

Copenhagen, a statement of their confidence in the integrity of their colleague. An Associated Press dispatch makes this quotation from it:

„The State has decided Dr. Bast's position as a citizen; the Methodist Church will, at his request, decide his position as a Bishop," says the statement, „Judging from the confidence and admiration felt for Bishop Bast everywhere in the United States, we have no doubt as to the Church's action in this case."

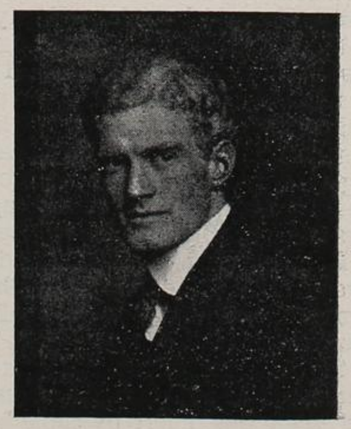
The Christian Advocate has had access to the leading documents in this case and has followed its progress with the keenest interest. With unreserved sincerity we can say in the face of this verdict what we said in these columns when the storm clouds of malice and misrepresentation first began to gather about this good man's devoted head:

„We bespeak for the Bishop the sympathy and prayerful support of all our people in the trouble through which he is passing. Himself the friend of thousands of men and women in distress when they had no other helper, he deserves the good will of every right-minded person both in his own land and in America, where he has made hosts of friends."

The late *Robert Bowell* was born in Needham Market, Suffolk, England, November 20, 1843, and lived for nearly sixty years in Riga. He died after a short illness in the City Hospital June 26 and was buried in Waldfriedhof, the Rev. A. R. Harrison and the Superintendent of the Methodist Episcopal Church officiating at the interment. This picture was made in front of the American Church which Mr. Bowell had attended regularly during the past two years. Many friends in Riga and England who had learned to esteem and love the deceased as a Christian gentleman mourn the passing away of this venerable Britisher.

* * *

Dr. Channing H. Tobias of New York City, Secretary of the Colored work Department in the National Council of Y. M. C. A., was the guest of the Superintendent (a „Drew" classmate) in the Methodist Headquarters at Riga on Sunday, August 8, speaking twice in the American Church and once in the First Lettish M. E. Church. Six hundred persons listened with rapt attention to his masterly address on „The Negro as a Christian-Cultural Factor in America" and were thrilled by his singing of negro spirituals. At the close of the meeting over three hundred persons rushed up to the chancel to grip the hand of this distinguished negro leader and scholarly orator. These Baltic people whose ancestors had been serfs for centuries evidently felt a bond of sympathetic kinship with this eloquent representative of the colored race that had come up out of the tribulations of two and a half centuries of slavery in America.



Consul John Farr Simons was born in Orange, New Jersey, January 3, 1892. He attended the Pingry School at Elizabeth, N. J., and then studied four years at Princeton University, graduating with the degree of A. B. in 1913. He engaged in teaching in 1914 and 1915, spent one year in business and has since then been in the Consular service, holding positions at Vienna and Paris and being in charge of the American Consulate in Riga since July 25, 1925. Consul Simons was married to Miss Nancy Robinson at Harrisburg, Pennsylvania, December 6, 1924. In official and social circles Consul Simons is known as the acme of American affability.

28

(Taken in March 1924 by
Zwirbuls, Riga.)

28 op.

Dr. George Albert Simons,
Superintendent der Bischöflichen
Methodisten Kirche in den Baltischen
Staaten, feiert am Sonntag, den
11. September 1927, das 20 jährige
Jubiläum seiner Amtstätigkeit als
Organisator und Superintendent
dieser Kirche in Russland und
Baltikum. Dr. Simons fing sein
Pastorat an im Januar 1899 in
New York u. reiste nach St. Petersburg
Ende August 1907. Seit 1922 wohnt
er im Methodisten-Hauptquartier zu
Riga, woselbst er auch als Pastor der
Amerikanischen Kirche dient.

Ies. nr 507
Sk. 433/25.

29

Izglītības ministŗa kungam.

1925. 11 februarī.
N 600.

Ordeņa dome nolēma saskaņā ar Jūsu 8.februaŗa ierosinājumu Nr.805 par nopelniem Latvijas labā apbalvot amerikaņu sabiedrisko darbinieku Dr.G.A. Saimons ar Triju zvaigžņu ordeņa virsnieka pakāpi.

Šeklāt pieliktās ordeņa nozīmes kopā ar statutiem lūdzu izsniegt apbalvotam.

V. P. sekretārs.

L. V.

KARĶA MINISTRS.

(Caur Armijas komandiera štabu)

192 8g. "4." augustā

1695/90/p.

Rigā, Valdemāra ielā № 10/12.

Triju Zvaigžņu Ordeņa Domei.

Valsts Prezidenta kanceleja
Ienākts 1928. g. 7. VIII.
№ 3005 / Atb. № H3320

Lūdzu apbalvot ar Triju Zvaigžņu Ordeņa III. šķiru Ziemeļ-Amerikas Savienoto Valstu militāro pārstāvi, kapteini Trevor W.Swett, kurš atrodās Latvijā no 1924.g.oktobra un izrādijis izcilus nopelnus Latvijas un Ziemeļ-Amerikas Savienoto Valstu armiju tuvinašanās darbā. Kapteinis Trevor W.Swett atstāj savu dienesta vietu Latvijā š.g.augusta mēnesī un atgriežās Z.A.Savienotās Valstīs.

Ģenerālis Ed Kalniņš

Armijas Komandiers

Ģenerālis Jēkabsons

1928. g. 30. aug. prot. № 7

Apbalvots ar ordeņa

III. šķiru. № 202

Sekretārs J. Grāmatiņš

Lv. v. 3005
Sk. 433 25.

Augsti godājamais

generāļa kungs,

1928. g. 4 septembrī.
№3458.

Saskaņā ar kaŗa ministŗa priekš-likumu Nr.1695/gop.,ordeņa dome 30.augusta sēdē nolēma: līdzšinējo Z.-A.Savienoto Valšķu kaŗa atašeju Rīgā kapteini Trevor W.SWETT apbalvot ar Triju zvaigžņu ordeņa komandieŗa pakāpi.

Nosūtot še klāt minēto ordeni kopā ar statūtu eksemplāru un ordeņa diplomu, laipni

Augsti godājamam
ģen. K a l ē j a kungam,
Armijas komandieŗa v.i.

VALSTSPAPĪRU SPIESTUVE

31.p.

lūdzu Jūsu, augsti godājamais generāļa kungs, rīcību un gādību šo goda zīmju tālāk nodošanai pēc piederības.

Ar patiesu cieņu

V. P. sekretārs.

Valsts Prezidenta sekretariats
saņemts 1928 g. 10. dec.
Ien. Nr 8896 / akt. Nr 4333/25

32

Thirteenth United States Infantry
Fort Strong, Massachusetts
22 November, 1928

Your Excellency:

I have recently been notified by my War Department of the receipt of the Diploma and Insignia of the Order of Three Stars, which your Excellency was so kind as to confer upon me, concerning which award your Excellency spoke so graciously at the time of my farewell call on August 24 last.

Permit me to express to your Excellency my deep appreciation of the signal honor accorded me, and to assure you that this token of the cordial relations I enjoyed with the officials of the Latvian Government during my four years in Riga is a source of great pride.

May I extend to your Excellency, to the Republic whose destinies you guide, and to the officers and soldiers of the Latvian Army, my heartfelt good wishes?

Most sincerely,

Theodore Tuttle

Captain, United States Army

His Excellency

G. Zemgals

The President of Latvia

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
Nr. A.093/023029.

1928.g. 8.oktobrī.

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1928 g. 9. okt.
ien. № 6355-6373 akt. № 418 25

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Sakarā ar Valsts 10 gadu pastāvēšanas svētkiem, pagodinos nosūtīt šeklāt 20.sarakstus,kuŗos lūdzu apbalvot ar Triju zvaigžņu ordeni mums draudzīgo valstu valdības locekļus, valsts,sabiedriskos un kulturālos darbiniekus, kā arī dažas militāras personas. Visas šīs personas ir izpelnījušās Latvijas valsts atzinību, vai nu aktīvi strādami mūsu valsts labā, vai arī citādi izrādīdami savu draudzību un simpatiju Latvijai.

Šinīs sarakstos ietilpst:

. . . . . .

10) Ziem.Amerikas Savien.valstu pilsoņi - 2

. . . . . .

Ar šiem priekšlikumiem šimbrīžam mums draudzīgo ārvalstu pilsoņu sarakstī par apbalvošanu ar Triju zvaigžņu ordeni izsmelti, kādēļ pagodinos lūgt Jūs,augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, šos ierosinājumus likt priekšā ordeņa domei izlemšanai.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, arī pie šī gadījuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.

Pielikumā: 20 sarakstī.

A. B a l o d i s.
Ārlietu ministris.

Augsti godājamam
G.Z e m g a l a kungam.
Latvijas Valsts Prezidentam.

Z I E M E Ļ - A M E R I K A S S A V I E N O T O

V A L S T U pilsoņi.

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1928 g. 9. okt. 25
Ien. № 6364 / akt. № 4335

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ārlietu ministra

1928 g. 6. oktobrī

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:

1928. g. 14. novembrī prot. № 24.

Apbalvot ar ordeņa IV šķiru NN 648, 649.

Darbvedis: O. Lapiņš

Walfts tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
1. U L M A N S, Jēkabs Latvijas goda konsuls Čikagā #648	1924.gadā iecelts par Latvijas goda konsulu Čikagā	J.M.Ulmaņa kungs ir viens no Čikagas latviešu tirdzniecības kameras dibinātajiem un ņēmis dalību minētā kamerā kā amata persona. Viņš ir vedis ļoti dzīvu un aktivu propagandu priekš Latvijas laikrakstos un žurnalos. Vairākkārt turejis runas par Latviju. Kā Latvijas konsuls attīstījis visai aktivu un energisku darbību. Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Vaigžņu ordeņa IV.šķiru.		
2. S I E B E R G S, Jēkabs M. Latvijas goda konsuls Bostonā #649	No 1924.gada iecelts par Latvijas goda konsulu Bostonā.	J.M.Siebergs, būdams viens no pirmiem latviešiem-iecelotājiem Bostonā, kur tagad atrodas lielāka latviešu kolonija Savienotās valstīs, ir aizvien bijis šās kolonijas garīgais un materialais centrs. Izrādijis arvien visdzīvāko intresi latviešu jautājumiem. Sevišķi nopelni viņam piekrīt par latviešu laikraksta "Amerikas Vēstnesis" izdošanu laikā no 1917.-1920.gadam, izdodams to saviem līdzekļiem un to vadidams Latvijai labvēlīgā garā. J.Siebergs sastādijis un izdevis vairākas grāmatas, kuŗu nolūks bija pacelt vietējo latviešu-emigrantu kulturelo līmeni; sastādijis angļu valodas gramatiku latviešiem. Kā goda konsuls izpildījis savus pienākumus krietni un apzinīgi, nezdams pravus materialus upurus, uzturot konsulatu. Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Vaigžņu ordeņa IV.šķiru.		

Ierosinātāj[illegible]raksts Arlietu ministrs.

Paraksts Arlietu ministrs.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

1928.g. 5.novembrī.

No.A.093/

025162

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1928 g. 7. XII
Ien. № 7767 / akt. № 4335

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Sakarā ar priekšā stāvošiem Latvijas valsts 10 gadu pastāvešanas svētkiem pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinajumu par vairāku Amerikas pilsoņu apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu Ordeni. Lielākā daļa no viņiem mūsu tautieši, kas, lai gan nodibinajuši savu personīgu dzīvi Amerikā, tomēr nav taupijuši pūles un energiju, aizstāvot un veicinot Latvijas neatkarības ideju Amerikas Savienotās valstīs.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, šo ierosinajumu likt priekšā Ordeņa domei izšķiršanai un arī pie šī gadijuma pieņemt manas visaugstākakās cieņas apliecinajumus.

Pielikumā:

1 ierosinajums.

Augsti godājamam

G. Z e m g a l a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1928 g. 7. nov.
kr. № 7767 / akt. № 4337

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ARLIETU ministra

1928 g. 5.novembrī

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:

1928. g. 14. novembrī prot. № 24.

Apbalvots ar ordeņa

IV. šķiru. №№ 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656.

Darbvedis: O. Lapiņš

Valsts tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
1. Dr.John E I M A N • N650.	Filadelfijas The Presbyterian Hospital patologijas nodaļas direktors	Ņēmis dzīvu dalību Latvijas lietās, sevišķi mūsu valsts tapšanas laikā. Pabalsta visādi Latvijas propagandu Amerikas Savienotās valstīs, starp citu ierosinadamš un veicinadams mūsu mākslinieku uzstāšanas Amerikā. Ievērojot Dr.Eimana ļoti iecienito stāvokli Filadelfijā, būtu apbalvojams ar ordeņa IV.šķiru.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa IV.šķiru.
2. Dr.John Alexander MCLEAY • N651	Medicinas doktors Ņujorkā	Lieli nopelni Latvijas propagandas darbā, kuŗu stiprā mērā veicinājis ar radiolekciju cikla sarīkošanu Ņujorkā un citur Sav.Valstīs, kā arī Kanadā. Noteikts Latvijas draugs.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa V.šķiru.
3. John K V I E T I N • N652.	Latviešu baptistu Ņujorkā galvenais mācitājs	Noteikti tautiski domājošs un simpatizē neatkarīgai Latvijai. Kā galvenam baptistu mācitājam Ņujorkā liels iespaids ne tikai starp baptistiem, bet vispāri latviešiem. Izdevis 1912.g.brošuru "Who are Letts".		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa V.šķiru.
4. Ernsts P E T E R S O N S • N653.	Bostonas Amerikas Latviešu Tautiskās Savienības priekšsēdētājs	Arvien izrādijis lielu atsaucību priekš Latvijas. Lieli nopelni pie tam, ka tagad Bostonas Tautiskā Savienībā valda īstas simpatijas Latvijai un gatavība uz kopdarbību ar Latvijas pārstāvjiem Amerikā. (Piedalijies kā brīvprātigais stud.batalj.)		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa V.šķiru.
5. Harijs L I E L N O R S • N654	Ņujorkas Latviešu Kluba priekšnieks	Kā Ņujorkas Latviešu kluba priekšnieks panācis to, ka šī biedrība vienmēr noteikti atbalstijusi valstiski-tautiski virzienu un propagandejusi neatkarīgu Latviju. Viņa personīga inteligence un darbīga iniciativa veikusi lielu kulturelu darbu Amerikas latviešu starpā.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa V.šķiru.
6. Emilija P O D I Ņ • N655	Ņujorkas Y.W.C.A. International Institut'a darbiniece	E.Podiņ kundze vienmēr ņemusi un turpina ņemt dzīvu dalību Nujorkas Latviešu klubā, ieņemdama tanī atbildīgus amatus. Vienmēr stāvējusi par neatkarīgu Latviju un viņas valdību. Lieli nopelni pie Amerikas latviešu noorganizesanas darba.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa V.šķiru.
7. Anna M I N K A • N656.	Latviešu sieviešu palīdzības biedrības Filadelfijā darbiniece	A.Minkā kundzei nopelni Latvijas tapšanas laikā. Vienmēr bijusi visai patriotiski noskaņota prieks neatkarīgas Latvijas un daudz darbojusies kā latviešu palīdzības biedrības darbiniece un ari citādi ņemusi dzīvu dalību latviešu sabiedriskā dzīvē.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa V.šķiru.

Ārlietu ministrs.

Ierosinātāja paraksts

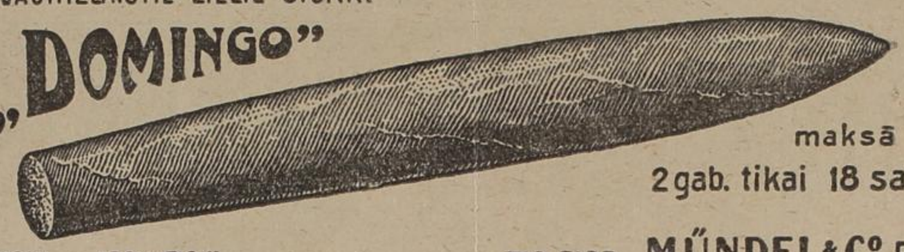
Parakstīt

Resno, garšigo papirosu
cienitajiem
ieteicami papirosi

X

gadu
10 gab. 24 sant.
A/S. „LAFERME"

JAUNIZLAISTIE LIELIE CIGARI
„DOMINGO"



maksā
2 gab. tikai 18 sant.
VIEGLI un AROMATISKI. TAB. FABR. MŪNDEL & Co RIGĀ.

Angļu un wahzu walodas
paschmahzibas kurss eesahzejeem.
Redigejis: Imanta Godinsch.
Wislehtakais, ehrtakais, ahtrakais un praktiskakais eemahzischanàs weids, ar pareisu isrunu.
Peeteek 30—50 minutes deenâ, lai ihsâ laikâ guhtu pilnigu walodas praschanu. — Angļu walodas kurss Ls 7.—, wahzu — Ls 2.80.
Krahjumâ pee
A.-G. Walters un Rapa.

Tomati

Anna Ruman-Keninsch

Nujorkas latwju beedribas.

2 nazionala rakstura organisazijas. — Birutas un Alfreda Kalninu konzerti. — 18. now. swinetaji „Baltàs Latwijas" gahnitaji. — Leelais wairums weenaldsigo.

(Spezialsinojums „Jaun. Sinam".)

Nujorkâ sabeedriskàs darbibas sesona wisumâ sahkas tikai oktobra otrâ pusê, bet weetejàs latweeschu beedribas sahka rihkotees jau septembra beigâs. — Latweeschu bibliotekas beedriba, kuras preekschgalâ stahw pirms pahris gadeem eebraukuschais komponists un musikis Wihtolina kungs, ir jau naguwuse sarihkot weenu dramatiski-musikalu un trihs preekschlasijumu wakarus, kuros es sneedsu ihsu pahrskatu par Latwijas wehsturi. Schi beedriba patlaban ussakatama kà weena no wisrosigakàm nazionala rakstura beedribam Amerikâ. Jau tas ween, ka wina usdroschinajusès noihret sawàm wajadsibam pate sawu namu, pee kam beedribas galwenakee darbineeki schim noluhkam sawahkuschi pee 3000 dol. (Ls 15.000), leezina, ka sche darbojas kaudis, kam naw sweschs sabeedrisks idealisms. Namâ isbuhweta neleela sahle ar skatuwi, ehdamsahle, bibliotekas istaba un t. t. Pee beedribas darbojas dramatisks pulzinsch, schacha nodaka un Wihtolina koris. Schi pate beedriba ari winsesonu bij attihstijusi jo rosigu darbibu, kura sasneedsa sawu kulminazijas un noslehguma punktu pa Jahneem, kad beedri un koris leclà autobusâ un priwatos automobilos bij isbraukuschi swehtit Jahnus 80 kilometrus no Nujorkas, kahdâ latweeschu farmâ.

Latwiu jaunatnes klubam, waj kà schi organisazija sauzas kopsch schi rudena „Nujorkas latweeschu klubam" ir garaks muhschs. Ari Latweeschu klubam ir noteikti nazionals raksturs un wina preekschgalâ ir Harrijs Leelnors, kas pirms kahdeem septineem gadeem sche eezeloja Latwijas uniwersitates studentu padomes usdewumâ, palika scheit, nekautrejàs kertees pirmâ sahkumâ pee wisweenkahrschakeem darbeem un tagad, pateizotees sawai inteligenzei un darba spehjam, jau usstrahdajees par pahrtikuschu buhwusnehmeju. Taisas atgreestees Latwijâ, kad kabatas buhs stingri dolaru peebreeduschas. Nujorkas latweeschu klubam ir ta ehrtiba, ka winsch par samehrâ masu atlihdsibu war leetot, kad wajadsigs, Jauno seew. krist. saweenibas telpas 17. eelâ. Par to tam japateizas sawai ilggadigai rosigai waldes lozeklei Podina kundsei, kas peeder pee minetàs sawenibas. Nujorkas latweeschu klubs usņehma darbibu schoruden, sarihkodams Birutas un Alfreda Kalninu konzertu un sneegdams tahdejadi weetejai publikai ihstu mahkslineezisku baudu. Biruta Kalninsch bij israudsijuse schim konzertam tikai latwju komponistu dseesmas. Wisai teizamais, sihki niansetais preekschnesums, skaidrà dikzija un dsidrà, swaigà balss atwehra jo plaschi Amerikas latwju sirdis dsimtenes juhsmas wilnim, un dascha laba roka norausa paklusam pa sentimentalai asarai. Ka Alfreds Kalninsch sawus solo gabalus uz klawcerem ispildija preekschsihmigi un eegusa jo sirsnigu peekrischanu, nebuhs ihpaschi jaaprahda.

Schis konzerts man atgahdinaja kahdu zitu Alfreda Kalnina konzertu winpawasari Filadelfijâ, kuru bij sarihkojis latwju musikas klubs, Dr. Eimana wadibâ. Konzerts notika basnizâ, Kalnina kungs sneedsa preekschnesumus uz ehrgelem un dseedataja — kreeweete — dseedaja latwiski Kalnina dseesmas. Kaut ari leetus breesmigi gahsa, basniza bija pilna kà Amerikas latweeschu, tà zitu amerikanu. Bij interesanti wehrot, kà klausitaji = latweeschi Alfr. Kalnina konzerta noslehgumâ, spehlejot fantasiju par latwju tautas dseesmam, saskatijàs, sasmaidijàs, kad skanu pluhdumâ skaidri uzpeldeja kahda wiseem pasihstama meldija. Musikas kritiki bij wehlak weltijuschi jo atsinigus wahrdus kà Alfr. Kalnina spehlei, tà kompozizijam.

Atgreeschotees pee Nujorkas latweeschu kluba darbibas, jamin, ka ari pehz schi „leelà" wakara winsch naw stahwejis dihkâ un ka patlaban rosigu darbibu sola attihstit pee kluba nodibinatà damu komiteja ar generalkonsula Lules kundsi preekschgalâ. Kahdâ damu tehjas wakarâ jau sasihmets tuwu pee 100 dolaru truhzigeem behrneem Latwijâ uz Seemasswehtkeem un, kà paredsams, tad schi suma wehl peeaugs. Kà Bibliotekas beedriba, tà Latweeschu klubs patlaban gatawojas kopigi swinet Latwijas 10 gadu neatkaribas swehtkus. Schinis swinibàs nems ari dalibu pirmà latwju baptistu draudse Nujorkâ, kas pateizotees mahz. Kweetina draudses darbineeka Karola kga un z. eespaidam, ari parahdijusi sirsnigu simpatiju Latwijai.

Bet kamehr minetàs trihs organisazijas gatawojas uz 18. nowembri, preezadames par neatkarigàs Latwijas cegumumu, tamehr zitas latweeschu organisazijas rihko taì paschâ deenâ protesta sapulzi pret „Balto Latwiju". Raksturigi, ka jau mineto nazionalo Amerikas latweeschu organisaziju preekschgalâ stahw kaudis, kas eezekojuschi Amerikâ pehz Latwijas nodibinaschanàs, un ka pahrejàs latweeschu beedribas, kuru preekschgalâ ir pa leclakai dakai 1905. g. emigranti, wisas eet komunistiskâ, antinazionalâ un ari antisozialistiskâ wirseenâ. Un tomehr patstahwigàs Latwijas pirmajos pastahweschanas gados ari schee, tagad komunistu pawadâ ejoschee kaudis, bij atbalstijuschi ar seedojumeem daudsos Latwijas gruhtdeenus. Kadehk tee tagad no tàs nowehrsuschees? Man schkeet, ka pee ta wainigi daschadi kluhmigi notikumi sakarâ ar pirmo Latwijas konsulu Nujorkâ, kuru uz Latwijas waldibas usaizinajumu, schejeenes latweeschu organisazijas paschas bij isbihdijuschas is sawa widus, bet kursch wehlak bij apkrahpis kà Latwijas waldibu, tà ari daschas weetejàs ekonomiskàs organisazijas un atsewischkas personas. Schis kungs patlaban pawisam pasudis. Raksturigi ari, ka abi laikraksti, kas isnahk Amerikâ latweeschu waldâ, pausch komunistu idejas. Nazionala wirseena laikraksta naw patlaban neweena. Esmu dsirdejuse, ka „Amerikas Zihna" noejot tikai 500 eksemplaros, un tomehr turpina kahrtigi isnahkt! Apmehram tahda pat aina, kà Nujorkâ, ari zitàs pilsehtàs: Bostonâ, Tschikagâ un zitàs; latweeschu organisaziju wairums eet komunistu pawadâ. Un tomehr tee, kas jau ilgakus gadus wehrojuschi Amerikas latweeschu dsihwi, saka: ja, wini eet komunistu pawadâ, bet wini naw komunisti. Tikai komunistiskà propaganda darbojas zaur saweem agenteem jo intensiwi, kamehr Latwijas waldiba sche neattihsta nekahdu pretdarbibu.

Tà 18. now. Nujorkâ, Bostonâ, Tschikagâ un zitur weenus pulzinàs pahris nazionalàs organisazijas uz neatkarigàs Latwijas suminaschanu, otri pulzesees, lai isgahstu sawu schulti pahr „balto Latwiju". Bet wairumam 18. now. nosihme buhs galigi weenaldsiga. Tee lepni uz sawu amerikanismu un teem ir ne Latwija, bet tikai tas semes stuhritis, kur ritejuschas winu behrnibas deenas. Schee kaudis reisem aiseet uz nazionalo beedribu isrihkojumeem un reisem tàpat uz komunistiskàm beedribam. Wini paklausas weenos, paklausas otros, bet nejuhtas deesgan eeintereseti, lai noteikti nostahtos weenâ waj otrâ pusê.

Sejas un rokas ahdas kopschanai
„Scherk Cold Cream"
Eeteiz ahrsti.
Terucyl—Otto
pret locekļu sāpem.

Anna Ruhman-Keninsch

18. nowembra swinibas Ņujorkâ.

Latwijas neatkaribas swehtkos 18. now. Latw. generalkonsuls Luhle sarihkoja rautu Alpin weesnizâ, Ņujorkâ. Rautâ peedalijâs ap 60 redsamako Ņujorkas latweeschu. Augschâ pa labi — komponists A. Kalninsch (X), pirmâ rindâ (XX) Latw. generalkonsuls Luhle un A. Ruhman-Kenin kundse (XXX).

(Spezialsinojums „Jaunakàm Sinam".)

Latwijas neatkaribas 10 gadu jubilejai peemita tas magiskais spehks, ka ta apweenoja trihs organisazijas: Ņujorkas Latweeschu bibliotekas beedribu, Ņujorkas Latweeschu klubu un Pirmo Latweeschu baptistu draudsi.

Swehtki bij sarihkoti 17. nowembra wakarâ Jauno seeweeschu kristigàs sawienibas zentralehkas skaistajâ sahlê. Publikas bij sanahzis ap 500, kas jaussata par augstu skaitu, i. ihpaschi tahdai sanahkschanai, kurai neseko deja, kaut gan Ņujorkas latweeschu skaitu wisumâ rehkina pee 5000.

Swehtkus eewadija gariga zeremonija. Runaja wispirms baptistu mahzitajs Kweetina kungs, usaizinadams swehtku weesus kopeji nodseedat „Deews, Kungs ir muhsu stiprà pils". Man wairakkahrt ir bijuse isdewiba noklausitees mahzitaja Kweetina kga runâs un aisween esmu preezajuses par to sirsnigo nazionalismu un gaischo zilwezibu, kas atskan wina runâs, un tà it ihpaschi ari towakar.

Pehz mahz. Kweetina runas baptistu koris ispildija pahris dseesmas, starp tàm weenu E. Melngaila komponetu. Kà otrs runatajs usstahjàs luteranu mahzitajs Steiks no Filadelfijas. Runas garums un saturs leezinaja, ka Filadelfijas mahzitajs Steiks ne tikai meesigs, bet ari garigs brahlis popularajam Latwijas mahzitajam Steikam.

Swinibu turpmakâ dalâ Latwijas generalkonsuls Ņujorkâ Luhles kungs usstahjàs ar swehtku runu, apzeredams Latwijas neatkaribas idealus un sneegdams pahrskatu par Latwijas sasneegumeem notezejuschos 10 gados. Runu beidsot, generalkonsuls usaizinaja klahtesoschos nodseedat „Deews, swehti Latwiju". Ar ihsàm usrunam greesàs pee publikas ari wehl Ņujorkas Latweeschu kluba preekschneeks un wakara waditajs Leelnora kgs, Ņujorkas Latweeschu bibliotekas beedribas waldes lozeklis Kiwuls kgs un baptistu draudses preekschstahwis Karola kgs, kà ari es pate — kà bij. Tautas padomes lozekle. Tà schinî, kà ari daschâs zitâs agrakâs runâs daudsinaju man mihlo temu: ir labi pasauli redset, guht malu malâs dsihwes gudribu, darba ispratni, laizigu mantu, bet eeguwuschi, nepaleekat swescumâ, greeschatees atpakal pee mahmulas — dsimtenes, kas weenigà spehj sneegt sirdsmeeru un filtu peederibas sajuhtu wezuma deenâs. Runam sekoja konzerta dala ar Alfreda Kalnina, Birutas Kalninsch un Wihtolina kora peedalischanos. Jaunà dseedataja zehla preekschâ Alfr. Kalnina „Pirmee", „Mahmulai-Tehwijai", „Mehs gribam buht kungi muhsu dsimtajâ semê" un J. Sahlischa „Mehs un muhsu weenotà seme". Kaut ari minetàs dseesmas gruhti ispildamas un nepateizigas, tatschu Biruta Kalninsch prata winàm atwehrt pat mas musikalàs Ņujorkas latweeschu publikas sirdis. Protams, ari Alfreds Kalninsch, nospehledams sawas „Preludi Fis-durâ", „Intermezzo" un „Fantasiju par tautas dseesmam", ispelnijàs jo filtu atsinibu.

Wakara programu noslehdsa Wihtolina koris ar wairakàm jo braschi ispilditàm tautas dseesmam. Jaatsihmè, ka Wihtolina kora dseedatajas bija tehrpuschàs tautas kostimos, kas ari sche, tahkumâ, eepreezè diwkahrt, jo leezina par labo gribu peesleetees dsimtenes paraschàm. Tàpat ari tautas kostimos, pee tam sewischki jaukos, bija tehrpuschàs konsulata darbineezes.

Wehl weena stundina ehdamsahlê, pee tehjas glahses un sweestmaisem, sawstarpeji eepasihstotees un pahrrunajot tagadejàs Latwijas gaitas, pehz kam swehtku weesi isklihda us wisàm milsigàs pilsehtas malu malam, panemdami lihds no swinibam atjaunotu isjuhtu par sawu tuwibu dsimtenei Latwijai, kaut ari pase leezinatu zitu.

☆

18. nowembra wakarâ Latwijas generalkonsuls Ņujorkâ Luhles kungs bij sarihkojis peenemschanu, resp. rautu, Mc Alpin weesnizâ. Bij usaizinati un eeraduschees ap seschdesmit redsamako Ņujorkas latweeschu, galwenâ kahrtâ weteso nazionalo organisaziju darbineeki ar sawàm kundsem un meitam.

Amerikas weesnizas wispahr loti leelas un krahschnas un „silà sahle", kuru generalkonsuls bij israudsijis schim weesibam, bij taisni pahrbagata ar seenu un greestu dekorazijam. Sahles siltajos selts-ar-silu tonos labi isskahlàs damu modernàs tualetes un tihkami weesu tschalà skaneja latwju musikas skanas, jo rihkotajeem bij isdewees sastahdit trio no latwju musikeem. Muhsu preekschstahwis Amerikâ Luhles kngs apsweiza 18. nowembra weesus ar sparigu runu, to noslehdsot ar „Slawa, slawa, slawa Latwijai", ko klahtesoschee juhsmigi atbalsoja, nodseedot pehz tam ari „Deews, swehti Latwiju". Pehz weeglàm wakarinam masàs grupàs un kopejas nofotografeschanàs weesi dewàs balles sahlê, kas atgahdina „balto sahli" Rigas pilî. Paklausot daschu weesu luhgumam, Biruta Kalninsch, Alfredam Kalninam pawadot, nodseedaja jo sirsnigi daschas Alfr. Kalnina komponetas dseesmas, par pateesu preeku wiseem weseem. Tà 17., kà 18. nowembra swinibas eesihmeja leelu soli us preekschu Ņujorkas latweeschu un winu dsimtenes, Latwijas, tuwinaschanàs darbâ.

Schee abi wakari dod eemeslu tizet, ka aisween wairak un wairak issudis schejeenes latweeschos sawstarpeià neustiziba un neweenprahtiba un attihstisees sirsnigaka un pateesaka Latwijas apstahkklu ispratne.

Austrijas jaunais walsts prezidents.

(„Jaunako Sinu" radio.)

A. Winê 6. XII. Wakar plkst. 19.30 m. wakarâ Austrijas walsts padome eewehleja par walsts presidentu lihdschinejo parlamenta presidentu Wilhelmu Miklasu. Pehz tam, kad presidenta eewehleschana pirmos

Austrijas nazionalpadomes preekschsehdetajs Dr. Miklass, kuru wakar walsts padome eewehleja par Austrijas walsts presidentu. Miklass ir kristigo sozialistu partijas liders.

diwos gahjeenos beidsàs bes resultateem, sozialisti treschâ gahjeenâ balsoja ar tukschàm sihmitem, ar to dodami eespehju eewehlet presidentu. Pawisam nodotas 120 derigas balsis, no kuràm 94 dabujis Miklass, bet pahrejàs 26 — Wines polizijas preekschneeks Schobers. Jaunais presidents ir 57 g. w. un weens no wezakeem Austrijas parlamentareescheem, jo peedalijees jau pirms kara Austrijas parlamentâ, kur peeaizinats 1907. g. kà skolu leetu spezialists. Pehz profesijas Miklass ir skolotajs. Pehz augstskolas beigschanas bijis par skolotaju daudsâs widusskolâs un lasijis lekzijas augstskolâ. Presidents ir prezejees un 11 behrnu tehws. Winsch nahk no kristigo sozialistu partijas.

Amerikas Savienoto Valstu pilsoņi:

1. Latvijas goda konsuls Čikagā Jēkabs ULMANS IV.šķ.
2. Latvijas goda konsuls Bostonā Jēkabs M.SIEBERGS IV. "
3. Filadelfijas The Presbyterian Hospital patologijas nodaļas direktors Dr.John EIMAN . . . . . IV. "
4. Medicinas doktors Ņujorkā Dr.John Alexander MCLEAY IV. "
5. Latviešu baptistu Ņujorkā galvenais mācītājs John KVIETIN . . . . . IV. "
6. Bostonas Amerikas latviešu tautiskās savienības priekssēdētājs Ernsts PETERSONS . . . . . IV. "
7. Ņujorkas latviešu kluba priekšnieks Harijs LIELNORS IV. "
8. Ņujorkas Y.W.C.A.International Instituta darbiniece Emīlija PODIŅ . . . . . IV. "
9. Latviešu sieviešu palīdzības biedrības Filadelfij ā darbiniece Anna MINKA . . . . . IV. "

Lem. Nr 6364, 7767.
SR. 4B325

Augsti godājamais

generālkonsula kungs,

1928. g. 7. decembrī.

N 6590

Nosūtot Jums valsts 10 gadu jubilejā piešķirto Triju zvaigžņu ordeni un apsveicot Jūs personīgi ar šo apbalvošanu, reizē nosūtu vēl 9 ordeņus izsniegšanai apbalvotiem konsuliem un Amerikas latvju sabiedriskiem darbiniekiem, pēc še klāt pieliktā saraksta. Pieliekū arī 10 eks. statūtu. Diplomi sekos pēc kāda laika, kad tos pagatavos.

No Jums par ordeni (III. šķiras) pienākas Ls 35.-, kas iemaksājami valsts ienākumos Rīgā: E Nr.1 posms IX § 81 p.1. Kas attiecas uz pārējiem apbalvotiem, tad no viņiem kā ārzemniekiem samaksu neprasam (IV. šķira maksā Ls 22.-), bet, ja arī Jūs tam piekristu, atstājam viņu pašu ieskatam tādu varbūtību, ka tanī vietā viņi atrastu par iespējamu tagad vai citā reizē atbildēt ar kādu ziedojumu mūsu tēvijas labdarīgiem, kulturāliem vai sabiedriskiem mērķiem, pēc savas labākās izvēles.

Augsti godājamam

A. Ļ ū ļ e kungam,

Latvijas generālkonsulam
Ņujorkā.

Ar patiesu cieņu
(G. Z e m g a l s)
VALSTS PREZIDENTS
ordeņa domes priekšsēdētājs.

43 ap

Augsti godājamais

generālkonsula kungs,

1929. 3 aprīlī.

N 1279.

Reizē ar šo pagodinos nosūtīt Jums saņemšanai un izsniegšanai pārējiem apbalvotiem amerikāņiem Triju zvaigžņu ordeņu diplomus ar Nr.Nr.227 un 648 - 656.

Ar augstu cieņu

V.P. sekretārs.

Augsti godājamam
A.B. Ļūļe kungam,
Latvijas generālkonsulam
Ņujorkā.

LATVIJAS GENERALKONSULATS
NJUORKĀ

115 BROAD STREET, NEW YORK, U. S. A.
TELEGR. ADRESE: KONLATVIAN NEW YORK

Valsts Prezidenta sekretariatā
saņemts 1929 g. 26. martā
Nr. Ns 1452 / akt. M 433 25

NJUORKĀ, 1929.g.15.martā.

45/28/849

Domes protokols
1929.g. 26.V. ns.

Augsti godājamais domes sekretāra kungs,

Pagodinos ar šo apstiprināt ordeņa domes priekšsēdētāja Valsts Prezidenta kunga p.g. 7. decembra raksta saņemšanu, attiecībā uz Amerikas Savienotās Valstīs apbalvotiem Latvijas konsuliem un apbalvotiem latvju sabiedriskiem darbiniekiem, saskaņā ar sarakstu. Atļaujos piezīmēt, ka ordeņa diplomi līdz šim laikam nav generālkonsulātā saņemti. Ordeņi tika kārtīgi saņemti š.g. janvāra mēneša beigās un, pēc to saņemšanas, generālkonsuls nekavējoši stājās pie uzdevuma ordeņus izdalīt apbalvotiem, izsūtot vispirms attiecīgus paziņojumus.

Par nožēlošanu, man nebij iespējams izsniegt ordeņus visiem apbalvotiem personīgi un vienā laikā un vietā, jo vairākiem apbalvotiem, kuŗi dzīvo attālākās pilsētās, nebij iespējams ierasties Ņujorkā personīgi ordeni saņemt, kā viņus biju uzaicinājis darīt. Š.g. 2. februāri izsniedzu Triju Zvaigžņu Ordeni personīgi, generālkonsulāta telpās un

Augsti godātam
Triju Zvaigžņu Ordeņa domes
sekretāra kungam.

ABL.MJ

visu man padoto generālkonsulāta ierēdņu klātbūtnē, sekošiem mūsu tautiešiem: Dr. John Eimaņa kgm, baptistu mācītājam John Kvietiņa kgm un Emīlijai Podiņa kdzei. Pēc oficiālas ceremonijas un apsveikšanas, apbalvotiem par godu notika generālkonsula sarīkotas brokastis (luncheon's) Ņujorkas Army and Navy Club of the United States.telpās.

Atseviški ieradās ordeni personīgi saņemt generālkonsulātā: Harry Lielnors - š.g. 30. janvārī un Dr. John Alexander McLeay - š.g. 18. februārī, un ordenis viņiem tika izsniegts līdzīgā kārtā, generālkonsulāta ierēdņu klātbūtnē.

Pārējiem apbalvotiem, proti konsuliem Jākabam Ullmanim Čikāgā un Jēkabam Siebergam Bostonā, kā arī Ernestam Pētersona kgm Bostonā un Annai Minkas kdzei Filadelfijā, ordenis, uz apbalvoto rakstisku lūgumu, tika izsūtīts pa pastu, un saņemšana ir tikusi generālkonsulātam apstiprināta.

Visi apbalvotie ir lūguši mani izteikt Triju Zvaigžņu Ordeņa domei dziļi izjustu pateicību par apbalvošanu, kā arī apbalvoto patiesu vēlēšanos arī turpmāk strādāt Latvijas labā. Daži no apbalvotiem izteikuši savu pateicību rakstiski,un atļaujos pievest dažus raksturīgus izteicienus no apbalvoto generālkonsulam adresētām vēstulēm:

Konsuls J. Siebergs raksta (1929.g. 31.janvārī): "Lūdzu pieņemt manu sirsnīgāko pateicību par man parādīto godu - Triju Zvaigžņu ordeņa piešķiršanu no Latvijas ordeņa domes. Jūtos

gluži necienīgs tādu augstu balvu no Latvijas saņemt. Lai nu kā, gribu arī joprojām Latvju tautas godu un vārdu cildināt un aizstāvēt. Lai Dievs svētī un uztur Latviju."

E. Pētersona kungs Bostonā raksta (1929.g. 31.janvārī): "Nebiju cerējis, ka mani mazie darbi Latvijas labā būtu tādas lielas atzinības vērti, bet ja tie nu ir tā atzīti, tad jūtos ļoti pagodināts un izsaku savu lielo pateicību par to. - Esmu vienmēr bijis lepns uz savu tautu, redzēdams jau no iesākuma, ka viņa ir spējīga no sagrauztas tautas paceltīes un tapt vienai brīvai valstij citu tautu starpā."

Anna Minkas kdze Filadelfijā raksta savā š.g. 19. februāra vēstulē: "Tas mazumiņš, ko es esmu spējusi darīt sevis un savas tautas dēļ, ir bijis tikai mans pienākums. Ir jau gandarījums, ka zeme, kuŗas puteklis arī es esmu, tapusi par valsti, kas tik ilgi tika netaisni liegts. Saņemt atzinību no šīs valsts, manas valsts un tautas, ir vislielākā balva. Tādēļ saņemu ar pateicību man piešķirto ordeni, kuŗu es turēšu vislielākā cieņā un godā."

Pie šī gadījuma lūdzu Jūs, augsti godātais sekretāra kungs, nodot Triju Zvaigžņu Ordeņa domes priekšsēdētājam arī manu izjustāko pateicību par man parādīto lielo godu, piešķirot Triju Zvaigžņu ordeni, kā arī par Valsts Prezidenta kunga personīgo apsveikumu.

Sakarā ar ordeņa izsniegšanu apbalvotiem līdz šim ir ienākuši sekošie maksājumi un ziedojumi, kopsumā par $ 62.2o:

H. Lielnora samaksa par ordeni un statūtiem $ 4.60

Ziedojums Sarkanam Krustam par labu no H.Lielnora $ 20.00

Ziedojums J. Čakstes piemiņas fondam par labu no:
māc. J.Kvietiņa $ 5.00
E. Podiņa kdzes $ 3.60

Ziedojums Latvijas kara invalīdiem par labu no
konsula J.Ullmaņa $ 20.00

Ziedojums kādam labdarīgam mērķim, pēc Triju Zvaigžņu ordeņa domes ieskata:
no A. Minkas kdzes $ 5.00
no konsula J.Sieberga $ 4.00

$ 62.20.

Par augšminēto summu še klāt atļaujos pasniegt generālkonsulāta čeku, ar lūgumu ordeņa domei iemaksāt attiecīgās summas pēc piederības un paziņot generālkonsulātam par naudas saņemšanu un izmaksām.

Atļaujos piezīmēt, ka no manis personīgi pienākošos maksu par ordeni esmu iemaksājis caur Latvijas Banku valsts ienākumos: E.No.l.posms IX par.81,p.l.(saskaņā ar Latvijas Bankas š.g. 25. februāra kvīti No.m/528).

Pieņemiet, augsti godātais domes sekretāra kungs, manas patiesas augstas cieņas apliecinājumus.

Klāt:
čeks.

A. B. Līle

Generālkonsuls.

Lēm. Nr 1452
Arx. 433 25.

48

Sarkanā Krusta galvenai valdei.

27 martā. 1929.
N 1240.

Ar Triju zvaigžņu ordeni apbalvotais Ņujorkas latviešu kluba priekšnieks Harijs Lielnors pie ordeņa saņemšanas ziedoja Sarkanam Krustam par labu $ 20.00, ko mūsu generālkonsuls atsūtīja domei.

Nosūtot šo ziedojumu pēc piederības, Sekretariāts lūdz izdot kvīti par viņa saņemšanu.

V.P.s e k r e t ā r s.
Darbveža

Lāčplēša ordeņa domnieku

Sekretariatam.

Rīgā

pilī.

Latvijas Pirmā Valsts Prezidenta J.ČAKSTES

piemiņas fonda valdei.

1929.g. 27. martā
N 1241.

Ar Triju zvaigžņu ordeni apbalvotie mūsu Amerikas tautiesi: latviešu baptistu galvenais mācītājs Nujorkā John Kvietin un Nujorkas Y.W.Č.A.starptautiskā institūta darbiniece Emīlija Podiņš pie ordeņu saņemšanas ziedoja J.Čakstes piemiņas fondam par labu $ 5 + 3.60, ko mūsu generālkonsuls atsūtīja domei.

Nosūtot šo ziedojumu pēc piederības, Sekretariāts lūdz izdot kvīti par viņa saņemsanu.

V.P. s e k r e t ā r s.

Darbveža v.

LÉGATION DE LETTONIE
8, RUE DE PRONY, 8
PARIS (XVII[e])

49 op.

Konfidenciali.

Augsti godātam

G.Z e m g a l a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam,

R ī g ā.

No.1050

Latvijas kara invalīdu savienības valdei.

27 martā. 1925.
N 1242.

Ar Triju zvaigžņu ordeni apbalvotais Latvijas goda konsuls Čikagā Jēkabs Ulmanis pie ordeņa saņemšanas ziedoja Latvijas kara invalīdiem par labu $ 20.00, ko mūsu generālkonsuls atsūtīja domei.

Nosūtot šo ziedojumu pēc piekritības, Sekretāriāts lūdz izdot kvīti par viņa saņemšanu.

V.P. s e k r e t ā r s.

Lapiņš

50 op.

Slepeni.

Augsti godājamam

G. Z e m g a l a kungam,

Valsts Prezidentam.

06328

Ārluetu ministrija,
o/ /sl/

Sabiedrisko organizāciju padomei pie Sarkanā Krusta.

27 martā. 1929.
N 1243.

Ar Triju zvaigžņu ordeni apbalvotie mūsu Amerikas tautieši: Filadelfijas latv. siev. palīdzības biedrības darbiniece Anna Minka un goda konsuls Bostonā Jēkabs Zībergs pie ordeņa saņemšanas caur mūsu generālkonsulu ziedojuši labdarīgiem mērķiem $ 5+4=$ 9.00

Nosūtot šo ziedojumu plūdos cietušo pabalstīšanai, Sekretariāts lūdz izdot kvīti par tā saņemšanu.

V.P. sekretārs.

Darbveža v.

Valsts Prezidenta Kungam

Rīgā

№ 667
Kara Ministrij
Sekretarijats

Augsti godājamais

ģenerālkonsula kungs,

Rīgā, 3 aprīlī.
N 1284.

Apstiprinot Jūsu 15.marta raksta Nr.45/28/849 saņemšanu, pagodinos paziņot, ka ar tā saturu iepazīstināju Valsts Prezidentu kā ordeņa domes priekšsēdētāju, kurš to lika ziņot arī nākošā domes sēdē. Tam pašam rakstam pielikto čeku par $ 62.2o pēc dienas kursa reālizējot, attiecīgās summas nodevu resp.iemaksāju pēc piederības, par ko te klāt kvītes:

H.Lielnora par ordeni un statūtiem . . . . Ls 23.64
Viņa ziedojums Latvijas Sarkanam Krustam . $ 2o.oo
J.Kvietiņa un E.Podiņas ziedojums Čakstes
piemiņas fondam . . . . . Ls 44,65
Konsula J.Ulmaņa ziedojums kara invalīdiem $ 2o.oo
A.Minkas un konsula J.Sieberga ziedojums,
kas novēlēts plūdos cietušajiem . . $ 9.oo

Saņemot iemaksas, minētās iestādes lūgušas nodot viņu sirsnīgu pateicību visiem laipnajiem ziedotājiem.

Ar patiesu cieņu

V.P. sekretārs.

Augsti godājamam

A.B. Ļ ū ļ e kungam,

Latvijas generālkonsulam
Ņujorkā.

Augstā tiesas

Ģenerālkonsula kungs.

Aprīlī.

Apakšpriņķa tiesa 15.marta rakstu Nr.45/28
/649 astņemšanu, pagodinos paziņot, ka ar tā asturu
tiesas atļauju Valsts Prezidents kā orderja domes
priekšsēdētāju, kuŗš to līka ziņot arī mākoš do-
mes sēdē. Tam pašam rakstam pielikto čeku par
5 62.20 pēc dienas kuŗas reālizējot, attiecīgās

summas nodevu resp.iemaksāju pēc piederības, par

ko te klāt kvītes:

H.Liepnora par orderi un atstūtiem . . . Ls 23.65
Vīņa ziedojuma Latvijas Sarkanam Krustam . % 20.00
J.Kvietiņa un E.Podiņa ziedojuma čakstes
piemiņas fondam . . . . . Ls 44.65
Komaula J.Ulmaņa ziedojuma kaŗa invalīdiem % 20.00
A.Mīlnkša un komaula J.Siebergas ziedojuma,
kas novēlēts pilsoņa cietumsodījiem . . % 9.00

Sapemot iemaksas, mīnētās ieskaites lūgumus

modot viņu atrašanās patelcību viņam laipnajiem

ziedotājiem.

Ar pilnu cieņu

V.P. a s k r ē t ā r s.

Augstā tiesas

A.P. Ī n ī e kungam.

Jaunjelgavā.

Latvijas ģenerālkonsulam

Rugāju pagastos

Otto BERZIŅA ģimenes varaskļēnu pagastā un lāč-
plēša kaŗa ordeņa kavalieŗis Pēteris DILLE

LATVIJAS GENERALKONSULATS
NJUJORKĀ

115 BROAD STREET, NEW YORK, U. S. A.
TELEGR. ADRESE: KONLATVIAN NEW YORK

Valsts Prezidenta sekretariāts
Saņemts 1929 g. 14. maijā
Nr. M 2253 / akt. № 433/15

NJUJORKĀ, 1929.g. 3.maijā.

45/28/

1429

Augsti godājamais sekretāra kungs,

Pagodinos ar šo apstiprināt Jūsu š.g. 3. aprīļa raksta No. 1281, ar pieliktām kvītēm, saņemšanu un paziņot, ka ziedotājiem esmu nodevis attiecīgo iestāžu pateicību.

Ar patiesu cieņu

A.B. Līde

Ģenerālkonsuls.

Augsti godātam
Valsts Prezidenta
sekretāra kungam.

ABL.MJ

54

LATVIJAS SARKANAIS KRUSTS

Tel. adr. „Latkrusts"
Ar. No. 2676;2677.

GALVENĀ VALDE
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CROIX-ROUGE DE LETTONIE
Skolas iela 1. Riga, Latvija

Tel. No. 29006 & 28277
Iz. No. 2566

„4." aprilī 1929. g.

Triju Zvaigžņu
Ordeņa Domei
Valsts Prezidenta Pilī.

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1929 g. 5. aprilī
Nr. Ab 1558 / akt. № 433

Saskaņā ar saņemtiem ziedojumiem Ls 29,- apmērā pie Ordeņa Domes 27.marta š.g.pavadrakstiem NNo.1240 un 1243, Sarkanais Krusts, vēlēdamies izteikt pateicību tieši ziedotājiem, laipni lūdz Domi uzdot viņu tuvākas adreses:

1) Harija Lielnora, latviešu kluba pr-ka Ņujorkā;
2) Annas Minkas, latv.siev.palīdz.biedr.darb.Filadelfijā un
3) Jēkaba Zīberga, goda konsula Bostonā.

Kanclejas pārzinis

-/ES.

54 lp.

Latvijas Sarkanā Krusta galvenai valdei.

6 aprīlī. 1929.

N 1346.

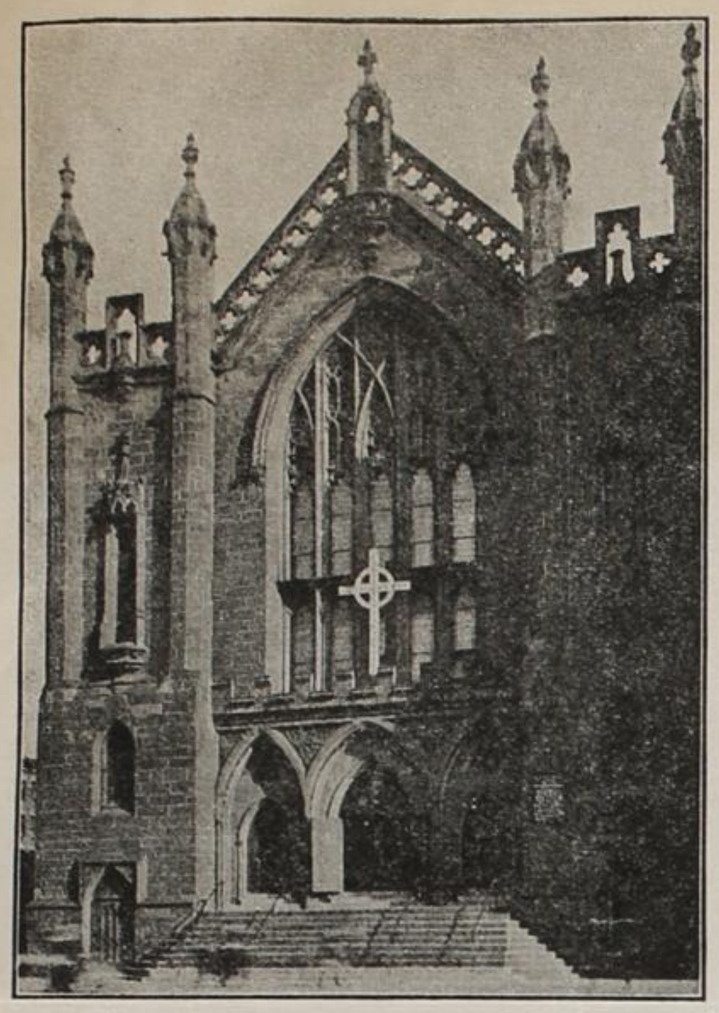
Uz Jūsu 4.aprīļa rakstu Nr. 2566 Sekretā
riāts paziņo, ka arī domē nav tuvāku šo person
adresu, bet raksti būtu sūtāmi caur Latvijas
ģenerālkonsulātu Ņujorkā, kuŗam ir šāda adrese

Latvian Consulate General,115Broad street,Room
1105,New York,U.S.A.

V.P. sekretārs.

Darbveža V.

55



SECOND AVENUE BAPTIST CHURCH
(PLACE OF LETTISH WORSHIP)

FIRST LETTISH BAPTIST CHURCH
OF NEW YORK

ORGANIZED IN 1905

JOHN KWEETIN, PASTOR

Telephone: Dayton 1601

Pastor's Residence { 1764 Vyse Avenue
New York, N. Y., U. S. A.

Valsts Prezidenta sekretariats
saņemts 1929 g. 26. martā
Ier. № 1453 / akt. № 433/25

Nujorkā, 8. martā, 1929. g.

Domes protokols
1929. g. 26. 4. nr 5

Latvijas Triju Zvaigžņu
Ordeņa Dōmei,
Rigā, Latvijā.

Augsti godats Presidenta kungs un Ordeņa Dōme!

Caur šo Jums izsaku savu dziļi izjustu pateicibu par man piešķirto "Triju Zvaigžņu Ordeņa Virsnieka Šķiru" Latvijas valsts 10 gadu jubilejas svinibās pag.gadā. Zīmeto ordeni saņēmu 2.febr. šinī gadā caur Latvijas Generalkonsulu Nujorkā. Žel,ka caur sevišķu gadijumu esmu novilcinajis savu pateicibu.

Jūtu,kà šads nepelnits apbalvojums manī rōsmē dziņu uz lielakiem un vērtigakiem pakalpojumiem mūsu tautas druvā. Visu, morali un garigi darito,rakstā un publiskās sapulcēs,starp Amerikas ļaudim,esmu darijis aiz mīlestibas un svētas cieņas jūtām pret manu mīļo Dzimteni,Latviju. Varat but pārliecinati, kà es savā officialā darbā jo projam centišos kultivet cieņu un labas attiecibas pret Latviju un viņas godajamiem valsts ierēdņiem.

Ar dziļu augstcienibu,

J. Kweetins

55 op

Augsti godājamais

mācītāja kungs,

1929. 2 maijā.
Nr 1927.

Apstiprinot Jūsu 8.marta raksta saņemšanu, pagodinos paziņot, ka tik dziļi sirsnīgu jūtu un savas tautas mīlestības pilnu atsauksmi apbalvošanas gadījumā ordeņa dome savā pēdējā sēdē noklausījās ar lielu gandarījumu.

Ar augstu cieņu

(J.Grandaus)
V.P.s e k r e t ā r s.

Augsti godājamam
J. K v i e t i ņ a kungam,
mācītājam Ņujorkā.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

56

Rīgā, 1929.g. 28.janvarī.

02142

NO.A.093/

Valsts Prezidenta sekretariātā
saņemts 1929 g. 31. janv.
Ien. № 571 / akt. № 433

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Sakarā ar Amerikas Savienoto valstu sūtniecības Latvijā ataseja Hugh S. M a r t i n aiziešanu no sava posteņa Rīgā, pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinajumu viņa apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa V.šķiru, ar lūgumu to likt priekšā Triju Zvaigžņu Ordeņa Domei izlemšanai.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, arī pie šī gadijuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinajumus.

Pielikumā:

1 ierosinajums.

Augsti godājamam

G. Z e m g a l a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

56 op.

Augsti godājamais
direktora kungs,

Mg 8 aprīlī.
N 1362.

Saskaņā ar ārlietu ministŗa š.g.28.janvāŗa iesniegumu Nr.A.093/02142, ordeņa dome nolēma par nopelniem Latvijas labā apbalvot biju Amerikas s.v.sūtniecības atašeju Hugh S.MARTIN ar Triju zvaigžņu ordeņa V.šķiru, kādēļ te klā nosūtu šī ordeņa nozīmes kopā ar statūtiem izsniegšanai apbalvotam.

Ar patiesu cieņu

V.P.sekretārs.

Augsti godājamam
J. T e p f e r a kgm,
Ārlietu ministrijas
protokolšefam.

Augsti godājamais
direktora kungs,

19 g. 28 aprīlī.
N 1808.

Papildu savam š.g.8.aprīļa rakstam Nr.1362, pagodinos te klāt nosūtīt Jūsu tālākai rīcībai bij.Amerikas S.V.sūtniecības atašeja Hugh S.MARTIN ordeņa diplomu Nr.1343.

Ar patiesu cieņu

V.P. s e k r e t ā r s.

Augsti godājamam
J. T e p f e r a kungam,
Ārlietu ministrijas protokolšefam.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ARLIETU ministra

192 9 g. 28 janvarī

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:

tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
H u g h S. M A R T I N, Amerikas Savienoto valstu sūtniecības Rīgā atašejs		Kā ilggadigam Amerikas Savienoto valstu sūtniecības atašejam nopelni pie abu valstu draudzīgu attiecību izveidošanas. Sakarā ar Hugh S.Martin kunga aiziešanu no sava līdzšinējā posteņa lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa V.šķiru.		Būtu apbalvojams ar ordeņa V.šķiru. Arlietu ministrs. Paraksts

Ierosinātāja paraksts

Arlietu ministrs.

Latvijas
Ārlietu ministrija.
Ministère des Affaires Étrangères
de Lettonie.

Rīgā, 1929.g.6.maijā.

09449

No.A.093/

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1929.g. 8. maijā
Nr. 2148 / akt. № 433/25

Augsti godātais direktora kungs,

Atsaucoties uz Jūsu š.g.8.aprīļa rakstu Nr.1362, pagodinos paziņot, ka rakstam pieliktais Triju Zvaigžņu ordenis līdz ar statutiem nosūtīts vietējai Amerikas Savienoto valstu sūtniecībai ar lūgumu to nogādāt apbalvotam bij.sūtniecības atašejam Hugh S. M a r t i n kungam.

Šeklāt pielieku no sūtniecības saņemto atbildi šinī lietā.

1 pielikums.

Ar augstu cieņu

J.Tepfers
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta sekretaram,

P i l ī.

Valstspapīru spiestuve. 53.541. 2000. 1929. 21./III.

Riga, Latvia.

April 22, 1929.

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's very kind letter of April 17th inclosing the Insignia and Statutes of the Order of the Three Stars for Mr. Hugh S. Martin, which will be forwarded to him in Washington.

Please be assured that I appreciate very much the distinction and honor which have been conferred on Mr. Martin.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

American Minister.

His Excellency

Anton Balodis,

Minister for Foreign Affairs,

Riga, Latvia.

FWBC/MHG

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

Rīgā, 1929.g. 9.julijā.

013875

No.A.093/

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1929.g. 12.VII.
Ien. № 3697/ akt. № 4332

Augsti godātais direktora kungs,

Atsaucoties uz Jūsu š.g.8.aprila rakstu Nr.1362 pagodinos piesūtīt klātpieliktā norakstā Amerikas savienoto valstu sūtņa Colemana kunga notu, kurā viņš citē apbalvotā bij.Amerikas sūtniecības atašeja Hugh S.Martin kunga pateicību par viņam piešķirto Triju Zvaigžņu ordeni.

1 pielikums.

Ar augstu cieņu

/J.Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta sekretaram.

Valstspapīru spiestuve. 53.573. 3000. 1929. 14./V.

Riga, Latvia.

July 2, 1929.

Excellency:

I have the honor to inform Your Excellency that I have received a letter from Mr. Hugh S. Martin, former Attache of this Legation, upon whom the Latvian Government was so kind as to confer the Order of the Three Stars of Latvia. I beg to quote Mr. Martin's letter, inasmuch as he requested me to transmit to Your Excellency his appreciation of the honor bestowed upon him:

> "In acknowledging the receipt of your letter of April 23, 1929, forwarding a copy of a communication from His Excellency, the Latvian Minister for Foreign Affairs, with which there were transmitted the Order and Insignia of the Three Stars of Latvia, which has been conferred upon me, I beg that you convey to His Excellency, the Foreign Minister,

and

His Excellency

Anton Balodis,

Minister for Foreign Affairs,

Riga, Latvia.

and through him to the appropriate officials, an expression of my sincere and heartfelt appreciation of this honor which has been bestowed upon me. It shall serve as yet another bond of my friendship for Latvia and the Latvian people. I am deeply touched by this expression of their confidence in me and I shall strive to prove myself worthy of it."

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

American Minister.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

1929.g. 25.junijā.

No.A.093/ 012363

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1929.g. 25.VI.
Ien. № 3493 / akt. № 433

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Sakarā ar Ziemeļu Amerikas Savienoto Valstu konsula Alfred W.Kliefoth aiziešanu no sava līdzšinējā posteņa Rīgā, pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinajumu viņa apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa III.šķiru.

Lūdzu šo ierosinajumu likt priekšā Ordeņa domei izlemšanai un arī pie šī gadijuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinajumus.

Apbalvot 25.VI.29

Domes protokols 1929.g. 25.6. № 7.

Dipl. nosūtīt 17.VII. pie № 2783.
ārl. min.
Sv. akt. 416 25.

K. Zalderis

Augsti godājamam

G. Z e m g a l a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

64 op.

Augsti godājamais

direktora kungs,

1929. 10 jūlijā.
N2691.

Sakarā ar ordeņa domes 25.jūnija sēdē pieņemto ārlietu ministra tās pašas dienas priekšlikumu Nr.A.093/012868, pagodinos te klāt nosūtīt Jūsu tālākai rīcībai IV.šķiras ordeņa insignijas priekš bijušā Amerikas Savienoto Valstu konsula Alfred W. K l i e f o t h kopā ar statūtu eksemplāru, pie kam piezīmēju, ka ordeņa diplomu ceru pagatavot tuvākās dienās.

Ar patiesu cieņu

V.P. s e k r e t ā r s.

Augsti godājamam

J. T e p f e r a kungam,

Ārlietu min-jas protokolšefam.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ARLIETU ministŗa

1929 g. 25. jūnijā.

Nr.

Ordeņa domes lēmums:

1929. g. 25. jūnijā prot. № 7

Apbalvots ar ordeņa IV. šķiru.

Darbvedis. O. Lapiņš

818

Valsts tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
Alfred W. K l i e f o t h, Amerikas Savienoto Valstu konsuls		Kā Amerikas Savienoto Valstu konsuls no 1927.gada 30.augusta veicinajis tirdzniecisku un saimniecisku attiecību izveidošanu starp Latviju un Amerikas Savienotām Valstīm. Sakarā ar to ka A.W.Kliefoth tagad atstāj savu līdzsinējo posteni, lūdzu apbalvot viņu ar Triju Zvaigžņu Ordeņa III. šķiru.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa III. šķiru.

Ārlietu ministrs.

Paraksts

Ierosinātāja paraksts

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

No.A.093/ 016073

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1929.g. 13. aug.
Ien. № 4098 / akt. № 4332

67

Rīgā, 1929.g. 9. augustā.

Augsti godātais direktora kungs,

Sakarā ar bijušam Amerikas Savienoto Valstu konsulam A.W. Kliefoth piešķirto Triju Zvaigžņu ordeni, pagodinos piesūtīt klātpieliktā norakstā Amerikas Savienoto Valstu sūtņa Coleman'a kunga š.g. 22. jūlija notu, kurā viņš paziņo, ka ordenis piesūtīts Kliefoth kongam.

Ar augstu cieņu

(A.Tomsons.)
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītāja v.i.

1 pielikums.

Augsti godātam

J. G r a n d a u a kungam,

Valsts Prezidenta sekretaram,

P i l ī.

ValstspapĪru spiestuve. 53.541. 2000. 1929. 21./III.

Riga, Latvia.

July 22, 1929.

Excellency:

I have the honor to acknowledge with high appreciation the receipt of Your Excellency's letter of July 13, 1929, enclosing the Statutes of the Order of the Three Stars and the Cross which the Council of the Order has conferred on Consul Alfred W. Kliefoth.

Consul Kliefoth is now on leave in Washington and Your Excellency's enclosures will be forwarded to him.

While Consul Kliefoth will in due course record his great pleasure and appreciation upon receiving this distinguished honor, permit me to assure Your Excellency that the Latvian Governments

His Excellency

Anton Balodis,

Minister for Foreign Affairs,

Riga, Latvia.

ment's gracious act touches us all.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

American Minister.

FWBC/MHG

70

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

No.A.093/ 08104

1929.g.22.aprilī.

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1929 g. 25. aprilī
Ien. № 1909 / akt. № 433.

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinajumu divu Amerikas pilsoņu apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeni par nopelniem Latvijas labā, kuŗu lūdzu likt priekšā ordeņa domei izlemšanai.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, arī pie šī gadijuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinajumus.

1 pielikums.

Augsti godājamam

G. Z e m g a l a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

I z r a k s t s.

LATVIJAS ĀRLIETU MINISTRIJA.

Nr.A.093/08779. Rīgā, 1929.g.26.aprīlī.

Augsti godātais direktora kungs,

Sakarā ar ministŗa kungs š.g.22.aprīļa ierosinājumu Nr.A.093/08404 par divu Amerikas pilsoņu apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordeni,pagodinos lūgt, ministŗa kunga uzdevumā, līdz turpmākam šo apbalvošanas lietu atlikt.

. . . . . .

Augsti godātām
J.Grandau kungam
Valsts Prezidenta
sekretāram.

Ar augstu cieņu
(J.Tepfers).
Administratīvās un protokola nodaļas
vadītājs.

Par izraksta pareizību:

Valsts Prezidenta sekretāriāta
darbveža v.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ARLIETU ministra

192⁹ g. 22. aprilī.

Nr A.093/

Ordeņa domes lēmums:

1929. g. 4. novembrī prot. № 15

A. A. Redlich

Apbalvots ar ordeņa

IV. šķiru.

Darbvedis O. Kapiņš

978

alfts tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
1. Pulkvedis T.A.SIQUELAND	Čikagas kavalerijas komandants.	Pulkv.T.A.Siqueland izrādijis lielu intresi priekš Latvijas, visādi veicinadams mūsu generalkonsula Ņujorkā darbību, ka arī dažādi atbalstot un izrādot lielu pretimnākšanu mūsu konsuliem Čikagā un Indianapolisā. Visādi sekmejis Latvijas propagandu, piedāvadams, starp citu, ari materialu atbalstu latviesu laikraksta izdošanai Čikagā. Ievērojot pulkv.T.A.Siqueland'a lielos nopelnus mūsu valsts labā un viņa augsto stāvokli Čikagas sabiedrībā lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.		Būtu apbalvojams ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.
2. Marcellus D. R E D L I C H	Latvijas goda konsuls Indianapolisā, sākot ar 1926.gada 1.decembri.	M.Redlichs pierādijis dzīvu intresi par Latviju jau sākot no 1921.gadu, kad viņš bija faktiskais Latvijas tirdzniecības kaeras Čikagā noorganizetajs. Viņam izdevies ieintresēt Latvijā daudzus Amerikas banķierus, rūpniekus, tirgotājus, politiķus u.t.t. Redis loti aktīvu propagandu par Latviju, turedams priekslasijumus un rakstidams laikrakstos par mūsu valsti. Kā Latvijas konsuls darbojās ar lielu energiju un panākumiem. Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa IV.šķiru.		Būtu apbalvojams ar Triju Zvaigžņu ordeņa IV.šķiru.

Arlietu ministrs.

Ierosinātāja paraksts

Arlietu ministrs.
Paraksts

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

1929.g.16.oktobrī.

No.A.093/020528

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1929.g. 16.X
Ien. № 4837 | akt. № 4335

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinajumu Amerikas Savienoto valstu ārkārtējā sūtņa un pilnvarotā ministra Fr.W.B. C o l e m a n apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa I.šķiru.

Sūtņa Fr.W.B.Colemana apbalvošana būtu seviški vēlāma uz mūsu valsts svētkiem, jo novembra mēnesī paiet septiņi gadi kopš tā laikā, kad Fr.W.B.Colemans uzsācis savu darbību Latvijā.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, šo ierosinajumu likt priekšā Ordeņa domei izlemšanai un arī pie šī gadijuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinajumus.

1 pielikums.

A.Štalbergs.

Augsti godājamam

G. Z e m g a l a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ARLIETU ministŗa

1929 g. 15.oktobrī

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:

1929. g. 4. novembrī prot. № 15

Apbalvots ar ordeņa

1. šķiru.

Darbvedis. O. Lapiņš

112

Valsts tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
Frédéric W. B. C o l e m a n, Amerikas Savienoto valstu ārkārtējais sūtnis un pilnvarotais ministrs Latvijā		Kā ilggadīgs Amerikas Savienoto Valstu sūtnis (no 1922.g.) Fr. C o l e m a n a kungs stiprā mērā veicinājis Latvijas un Savienoto valstu draudzīgo attiecību nostiprināšanos un attīstību. Viņa misijas laikā starp Latviju un Savienotām valstīm noslēgti vairāki līgumi, starp citu Tirdzniecības līgums. Lieku priekšā Fr. C o l e m a n a kungu apbalvot ar Triju Zvaigžņu ordeņa I.šķiru.		Būtu apbalvojams ar Triju Zvaigžņu ordeņa I.šķiru.

Arlietu ministrs.
Paraksts

Arlietu ministrs.
Paraksts

Deputati ſanems algu tikai par laiku, kad riigikogs teeſcham notur ſehdes, bet ne wairak kà par 5 mehneſcheem gadâ. — Pahrejo partiju organi kritiſè ſcho ſemneeku partijas walſts ſatwerſmes reformas projektu. Gadijumâ, ja to peenemtu, tad — iſſakas laikrakſti — par walſtspreſidentu waretu eewehlet weenigi labo partiju waj ſozialdemokratu kandidatu, jo weenigi wiņeem buhs eeſpehjams eeguht pirmâs wehleſchanâs leelako balſu ſkaitu un tadehl otrâs wehleſchanâs peelaidis weenigi ſchos kandidatus. — Semneeku partijas projektu tagad apſpreedis koalizijas partijas. Waj to peenems — par to tomehr jaſchaubas, jo pahrejâs koalizijas partijas to uſſkata par pahrak ſtipru nowirſeenu uſ labo puſi. Darba partija, peem., iſſakas pret walſtspreſidenta poſtena nodibinaſchanu.

(„Brihwàs Semes" ſpezialtelegrama.)

N u j o r k a, 8. nowembrî. Wakar Nujorkâ pa 40. ſtahwa logu iſlehkuſi kahdas maklera firmas darbineeze. Paſchnahwneeze bijuſi uſ weetas pagalam. Peenem, ka draußmigais ſolis notizis nerwu lehkmê, kà pahrſtrahdaſchanâs ſekas birſchas kracha gadijumâ.

Sareſchgitas kataſtrofas.

(„Brihwàs Semes" ſpezialtelegrama.)

L o n d o n a, 8. nowembrî. Wakar Wallingtonâ (Surejas apgabalâ) manewru laikâ gaiſâ ſaduhruſchàs diwas weenweetigas lidmaſchinas, pee kam abas aiſdeguſchàs. Neſkatotees uſ to, ka kataſtrofa notikuſi 1400 metru augſtumâ, piloteem ar krihtamà ſchirmja palihdſibu iſdewees laimigi iſglahbtees. Weena lidmaſchina nokrituſi uſ kahdas mahjas jumta, gandrihſ pilnigi ſadragajot mahjas preekſchpuſi. Laimigâ kahrtâ kataſtrofas brihdî mahjâ neatradees neweens tàs eedſihwotajs. Lidmaſchinas benzina tanks iſlijis pahr blakus ſtahwoſchà nama jumtu. Iſzehlees ugunsgrehks, bet ugunsdſehſejeem iſdewees to nodſehſt.

Halſmanis pehrſuhdſ atkal.

(„Brihwàs Semes" ſpezialtelegrama.)

I n ſ b r u k a, 7. nowembrî. Noteeſatâ Filipa Halſmana aiſſtahwji wakar eeſneeguſchi augſtakai teeſai kaſazijas ſuhdſibu. Tautojumu par Filipa Halſmana atſwabinaſchanu, no zeetuma, ko peepraſijuſchi aiſſtahwji, tzeja pagaidam wehl naw iſlehmuſi. Inſbrukà notikuſchas wairakas demonſtrazijas pret teem profeſoreem, kas atklahtibâ uſſtahjuſchees pret Halſmana notaiſchanu.

Beja karjera pagalam.

(„Brihwàs Semes" radio.)

B e r l i n e, 8. nowembrî. „Berliner Tageblatt" ſino, ka Berlines wezakais pilſehtas galwa Beſs iſteizees, ka tas, eewehrojot paſchreiſejo ſtahwokli, neatrodot par eeſpehjamu no jauna uſnemtees pilſehtas galwas amata peenahkumus.

(„Brihwàs Semes" ſpezialtelegrama.)

N u j o r k a, 8. nowembrî. Wakar Nujorkâ pa 40. ſtahwa logu iſlehkuſi kahdas maklera firmas darbineeze. Paſchnahwneeze bijuſi uſ weetas pagalam. Peenem, ka draußmigais ſolis notizis nerwu lehkmê, kà pahrſtrahdaſchanâs ſekas birſchas kracha gadijumâ.

Sareſchgitas kataſtrofas.

(„Brihwàs Semes" ſpezialtelegrama.)

L o n d o n a, 8. nowembrî. Wakar Wallingtonâ (Surejas apgabalâ) manewru laikâ gaiſâ ſaduhruſchàs diwas weenweetigas lidmaſchinas, pee kam abas aiſdeguſchàs. Neſkatotees uſ to, ka kataſtrofa notikuſi 1400 metru augſtumâ, piloteem ar krihtamà ſchirmja palihdſibu iſdewees laimigi iſglahbtees. Weena lidmaſchina nokrituſi uſ kahdas mahjas jumta, gandrihſ pilnigi ſadragajot mahjas preekſchpuſi. Laimigâ kahrtâ kataſtrofas brihdî mahjâ neatradees neweens tàs eedſihwotajs. Lidmaſchinas benzina tanks iſlijis pahr blakus ſtahwoſchà nama jumtu. Iſzehlees ugunsgrehks, bet ugunsdſehſejeem iſdewees to nodſehſt.

Halſmanis pehrſuhdſ atkal.

(„Brihwàs Semes" ſpezialtelegrama.)

I n ſ b r u k a, 7. nowembrî. Noteeſatâ Filipa Halſmana aiſſtahwji wakar eeſneeguſchi augſtakai teeſai kaſazijas ſuhdſibu. Tautojumu par Filipa Halſmana atſwabinaſchanu, no zeetuma, ko peeprafijuſchi aiſſtahwji, tzeja pagaidam wehl naw iſlehmuſi. Inſbrukà notikuſchas wairakas demonſtrazijas pret teem profeſoreem, kas atklahtibâ uſſtahjuſchees pret Halſmana notaiſchanu.

Beja karjera pagalam.

(„Brihwàs Semes" radio.)

B e r l i n e, 8. nowembrî. „Berliner Tageblatt" ſino, ka Berlines wezakais pilſehtas galwa Beſs iſteizees, ka tas, eewehrojot paſchreiſejo ſtahwokli, neatrodot par eeſpehjamu no jauna uſnemtees pilſehtas galwas amata peenahkumus. gadejà Berlines ſatiſſmes ſ-bas direktora, pilſehtas domneeka Brolata wahrdu. Sakarâ ar to, iſmekleſchanas eeſtahdes drihſumâ nopratinàs Brolatu. Dir. Brolats kahdâ Berlines awiſè dod ſekoſchu paſkaidrojumu: Brahli Sklareki pagahjuſchâ ſeemâ bij eeteikuſchi Brolata kdſei eegahdateeſ kaſchokus pee Golikes. Brolata kdſe tur ari iſmekleja ſawam wihram kaſchoku par 2000 markam. Brolats ſtahſta, ka wiņam uſkritis tas apſtahklis, ka firma wiņam neeſuhtijuſi rehkinu, un tadehl wiņſch greeſees pee firmas pehz paſkaidrojumeem. — Firma wiņu pahrſteigui ar ſiņu, ka weens brahlis Sklareks maksajumu jau eſot nokahrtojis. Dir. Brolats tad wairakas reiſes mehginajis brahleem Sklarekeem ſumu atmakſat atpakaļ, kamehr beidſot 1929. gada rudeni, pehz aſas wahrdu mainas Sklareku kantori. wiņſch weenam brahlim proz., Zelwaines — 66 proz., Papes — 48 proz., Walmeeras — 89 proz., Talſu — 10 proz. un Taurkalnes wirsmeſchneezibâ 66 proz.

Wiswairak meſchus noſolijuſchas ſekoſchas firmas: B. Mirkins un B. Zeitlins par 140.899 Ls, J. Libertals par 134.308 Ls, akz. ſab. „Meſchruhpneeks" par 125.018 Ls, br. Kahni par 101.532 Ls, M. Haaſe par 94.948 Ls, A. Trijers par 87.171 Ls, S. Krenigs par 61.370 Ls un J. Meijers par 58.109 Ls.

Laukſaimneezibas tirgus ſinas.

Latwijas Laukſaimneezibas Zentralbeedribas ekonomiſkais inſtituts ſino:

Laukſaimneezibas raſchojumi Rigâ no 1. lihdſ 7. nowembrim makſajuſchi (latos):

1. Labiba, ſehklas, milti.

Rudſi (100 kg.) 18,00—18,60, kweeſchi 30,00 lihdſ 30,60, meeſchi 16,80—18,00, auſas 15,00—16,20, ſirni 26,40—27,00, linſehklas (ſehklas 95 proz.) 46,20, weet. kweeſchu milti, bihdel. 45,60—50,00, meeſchu putraimi 30,00—32,00.

2. Lopbariba.

Kweeſchu klijas 15,00—16,00, linſehklu rauſchi 33/27 proz. 30,50—32,50, kokoſa rauſchi 28,50 lihdſ 29,00, ſoja rauſchu milti 28,50—29,00, plawu ſeens, wideja lab. 7,20—8,40, aſholina ſeens 8,40—9,60.

3. Mahjlopi, dſihwſwarâ.

Bullī: baroti (100 kg.) 48,00—60,00, nebaroti 36,00—48,00. Gowis: labâ ſtahwoklî 54,00—72,00, wahjâ ſtahwoklî 36,00—54,00. Jaunlopi: labâ ſtahwoklî 54,00—72,00, wahjâ ſtahwoklî 36,00 lihdſ 54,00, aitas (gab.) 15,00—22,00, jehri 11,00 lihdſ 14,00. Teļi: dſirdiņi 30,00—50,00, maſdſirdiņi 12,00 lihdſ 18,00. Zuhkas: labi barotas (100 kg.) 132,00 lihdſ 144,00, wideja labuma 108,00—126,00.

4. Ahdas.

Teļahdas, ſchahweitas 6,00. Aitahdas, ſchahw.: ar wilnu 4,00.

5. Gaļas produkti.

Leellopu gaļa, 1. lab. (100 kg.) 102,00—120,00, 2. lab. 86,04—102,00, teļa gaļa 96,04—150,00, aitas gaļa 96,00—129,6, zuhkgaļa, ſwaiga 168,00 lihdſ 196,8.

6. Pahrtikas produkti.

Kartupeļi 6,00—8,00, mahjas ſweeſts (1 kg.) 2,90 lihdſ 3,40. Eksporta ſweeſts: 1. ſchk. 4,25—4,30, 2. ſchk. 3,85—3,95, beeſpeens 0,40—0,80, peens, ſwaigs (ltr.) 0,24—0,26, olas (gab.) 0,12—0,18, wiſtas, dſihwas 3,00—7,00.

2 miljoni zilweku Kinâ nameſtuſchi bada nahwê

Seemeļamerikas Saweenoto Walstu fuhtņa apbalwoschana ar Triju swaigschņu ordeni.

2.11.29.

16

Seemeļamerikas Saweenoto Walstu fuhtnis Latwijâ F. Kolemens.

Walsts presidents schodeen pl. 12 peenehma pili Seemeļamerikas Saweenoto Walstu fuhtni Kolemani un pasneedsa winam pirmàs schkiras Triju swaigschņu ordeni. Presidents fuhtni usrunaja: „Ministra kungs, pirms 7 gadeem, tuhlit pehz Latwijas atsihschanas de jure no Seemeļu Amerikas Saweenoto Walstu waldibas, ta israudsija sawa oficialà pahrstahwja postenim Juhsu personâ plaschi pasihstamu un nopelneem bagatu sabiedrisku darbineeku, ar usdewumu, kopt un weizinat labas un firsnigas atteezibas ar jauno Latwijas walsti un winas tautu. Drihs pehz Juhsu eestahschanàs augstajâ amatâ Latwija wareja pahrleezinatees, ka ta ceguwusi neween zeenijamu un labwehligu leelàs aisjuhras diplomatisko pahrstahwi, bet ari pateesu draugu, kura zehlâ sirdî atrod plaschu atbalsi muhsu tautas preeki un behdas un kura tahlredsigais walstswihra skats ahtri aptwer un pareisi nowehrtè winas zenteenus. Ar gandarijumu waru konstatet, ka Juhsu 7 g. ilgà darbiba muhsu starpâ allasch noritejusi tahdâ wirseenâ, kas, saskanâ ar Juhsu waldibas Jums dotàm direktiwam, leelâ mehrâ Latwiju tuwinajusi Seemeļu Amerikas Saweenotàm Walstim. Kà atsinibu par Juhsu nenogurstoscho darbibu Latwijas interesês, muhsu „Triju Swaigschņu“ ordena dome nolehma Juhs apbalwot ar schì ordena pirmo schkiru un nodot Jums wina nosihmes. Luhdsu tàs peenemt kà augstako Latwijas walsts pateizibas ispausmi par nopelneem winas labâ.“

Suhtnis Kolemans atbildeja:

„Presidenta kungs, juhtas, kas mani patlaban sawilno, nahk no sirds, un es pat sawâ walodâ neatrodu peemehrotus wahrdus winu ispausmei. Godajamais ordenis, kuru Juhs man peeschkirat, ir wispirms tàs draudsibas un to simpatiju simbols, kas pastahwejuschas muhsu abu walstu starpâ kopsch Latwijas neatkaribas sahkuma un turpina joprojam pastahwet. 7 g. ir eewehrojams laika sprihdis zilweka dsihwê, kas jau pahrkahpis pusgadusimtena sleegsni, bet es nekad nebuhtu warejis zeret to pawadit patihkamaki un guht leelaku apmeerinatibu, nekà scheit Juhsu starpâ. Manu sirdi sawilno pateizibas juhtas, ko es gribu aisraidit lihds ikweenam pilsonim Juhsu walstî, kur allasch esmu sastapis tikai laipnibu un pretimnahkschanu. Presidenta kungs, es luhdsu Juhs isteikt godajamà „Triju swaigschņu“ ordena domei manas augstàs zeenas apleezinajumu un ari to, ka esmu lepns buht par wina beedri.“

F. Kolemens — septinus gadus Amerikas suhtnis Latwijâ

9. novembrî paeet septini gadi, kopsch Amerikas suhtnis un pilnwarotais ministrs **Frederiks W. B. Kolemens** eeradàs muhsu semê. Jubilars weenmehr bijis ihsts muhsu walsts draugs. Wiņa laikâ nokahrtoti ar Seemeļamerikas Saweenotàm Walstim daudsi darijumi, starp kureem atsihmejami daschi swarigakee: 1924. gadâ parakstits nolihgums par Latwijas parahdu nokahrtoschanu Amerikâ, 1926. gadâ noslehgts pagaidu tirdsneezibas lihgums un 1928. gada aprilî parakstits tirdsneezibas lihgums.

Jautats par saweem Latwijâ pawaditeem gadeem, ministra kungs muhsu laikraksta lihdsstrahdneekam isteizàs apm. sekoschi:

Kad es pirms septineem gadeem eerados Latwijâ, tad par scho semi biju tikai dsirdejis, neweenu paschu latweeti nebiju lihds tam laikam satapis. Labi atzeros, kahda toreis isskatijàs Riga un wisa walsts. Wehl nebija nosuduschi kara postijumi, wehl bija wehrojama truhziba. Pilsehtâs weikali patukschi, lauki atmatâs, zeki neisbrauzami, — kà wiss tas schos septinos gados pahrwehrtees! Dsihwe kluwusi bagataka, pakahpeniski auguschas wisas walsts dsihwes nosares. Nowehroju, isbrauzot pa lauku zeļeem, ka ik gadus teek zeltas neskaitamas jaunas mahjas. Patihkami dsihwot walstî, kur noteek tahds rosigs jaunusbuhwes darbs.

Latwija man kluwusi otra dsimtene. Nesen biju isbrauzis atwalinajumâ, pahri okeanam. Kad kugis tuwojàs Nujorkas ostai un wareju saredset leelo brihwibas statuju, tad kahda amerikaneete, kura daschus gadus bija pawadijusi Eiropâ, asaram azîs juhsmoja par atgreeschanos Amerikâ. Man jasaka — pahrdsihwojusi weenadi leelu preeku eebrauzot Nujorkâ un pehz tam atgreeschotees Rigâ. Ja, pateesi, te man jauna dsimtene, jo esmu atradis ari to, kas katram zilwekam nepeezeeschams — labus zilwekus, ihsti firsnigus draugus.

Runajot par agraràm pahrmainam Latwijâ, jasaka, ka nokahrtot agraro jautajumu — katras walsts eekschejà leeta. Latwijai par paraugu janem Danija, jarascho eksportam sweests un ziti laukšaimneezibas produkti. Eksports uz Ameriku deesgan gruhts, jo janem wehrâ tahļais zelsch. Siwju konserwu isweschana, par ko pehdejâ laikâ interesejàs latweeschi, eespehjama, tikai te jau preekschâ wezi un spehzigi konkurenti: Franzija, Norwegija, Anglija u. z. semes.

Patihkama un jauka leeta, ja tautai un walstij leela wehsture — uswareti kari, ahrejs sposchums un wareniba; bet wehl daudz labak, ja weena walsts rada tahdus apstahkļus, ka pilsoni war meerigi strahdat sawu darbu, buht droschi par rihtdeenu, to mehs redsam sche — Latwijâ," nobeidz sarunu suhtnis F. W. B. Kolemens.

Wehlam rosigam darbineekam wehl ilgus gadus dsihwot un strahdat muhsu widû!

*

F. W. B. Kolemens dsimis 1874. gada 17. maijâ Detroitâ, Mitschigana schtatâ, tur pawadijis behrnibu un pirmos skolas gadus. Widusskolas isglihtibu eeguwis Wahzijâ un pehz tam studejis teesleetu sinibas sawâ dsimtenes schtatâ. 1899. gadâ beidsis Mitschiganas universitati. Beidsis studijas, strahdajis teesleetu praksê Detroitâ no 1902. lihds 1906. g. Wehlakos gados jubilars eenehmis redsamus swarigus amatus daschadâs pasaules malâs. No 1917.—1919. g. zihnijees pasaules karâ kà Seemeļamerikas Saweenoto Walstu armijas kapteinis. 1922. gada 20. sept. F. W. B. Kolemens eezelts sawâ tagadejâ amatâ.

AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU PILSONI

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1929. g. 2. nov.
Ien. № 6021 akt. № 433/25

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ARLIETU ministra

1929 g. 28. oktobrī

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:
1929. g. 4. novembrī prot. № 15
Ar. J. Klein
Apbalvots ar ordeņa
II šķiru. A 134.
Darbvedis. O. Lapiņš

1929. g. 4. novembrī prot. № 15
M. D. Redlich, Gleason, Schultz
Apbalvots ar ordeņa
IV šķiru. A 978, 979, 980.
Darbvedis. O. Lapiņš

1929. g. 4. novembrī prot. № 15
R. S. Cauvin,
Apbalvots ar ordeņa
V šķiru. N 2220.
Darbvedis. O. Lapiņš

Valsts tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
1. Dr. Julius K l e i n Amerikas Savienoto valstu tirdzniecības dep-ta direktors		Dr.Julius Klein's ļoti labvēlīgi noskaņots Baltijas valstīm, sevišķi Latvijai un šim apstāklim lielā mērā jāpateicas arī par pagāda ļoti simpatiskiem un labvēlīgiem rakstiem par Latviju un Baltijas valstīm vispārīgi,kas bija ievietoti oficiālā tirdzniecības dep-ta izdevumā "Commerce Reports",un kuriem bija liels iespaids uz Amerikas veikalnieku aprindām.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa II.šķiru.
2. Marcellus D. K e d l i c h Latvijas goda konsuls Indianapolis'ā	Darbojas kā Latvijas konsularais pārstāvis no 1926.gada 1.decembra	Kā Latvijas goda konsuls M.D.Kedlich's ļoti rosīgs un apzinīgi izpilda savus konsularos pienākumus.Nodibinājis sakarus ar iespaidīgām finansistu aprindām un dara daudz Latvijas vārda popularizešanai Savienotās valstīs.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa IV.šķiru.
3. Robert S. C a u v i n, Carnegie Instituta pilnvarotais		Strāda daudz Latvijas propagandas darbā. Veicina Latvijai labvēlīgu ziņu ievietošanu vizēs.Dr.A.Bīlmaņa Amerikas ceļojuma laikā īsādi bijis izpalīdzīgs,palīdzējis organizēt priekslasījumus un sarīkojis satikšanos ar ļoti redzamiem preses darbiniekiem un laikrakstu redaktoriem.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa V.šķiru.
4. Harry W. G l e n s o r, Latvijas goda konsuls San Francisko	Darbojas kā Latvijas konsularais pārstāvis no 1924.gada 1.septembra	H.W.Glensor's,ieņemdams izcilus sabiedrisku stāvokli, savā rajonā ir cēlis Latvijas vārdu un daudz darījis viņas popularizešanai. Kā konsuls ļoti rosīgs un centīgs,priekšzīmīgi izpilda savus amata pienākumus.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa IV.šķiru.
5. Malvern S c h u l t z, Latvijas goda konsuls Cleveland'ā	Darbojas kā Latvijas konsularais pārstāvis no 1925.gada 16.julija.	M.Schultz's izrāda dzīvu interesi par Latviju, noturedams veselu rindu priekšlasījumu par Latviju dažādās organizacijās un klubos. Ar saviem sabiedriskiem sakariem nodinājis interesi par mūsu valsti un,pēc iespējas,uzturējis sakarus ar Cleveland'a latviešiem, ziņodams mūsu generalkonsulam par turienes apstākļiem. Savā konsularā darbībā ļoti centīgs un rosīgs.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu Ordeņa IV.šķiru.

Arlietu ministrs.

Ierosinātāja paraksts

Arlietu ministrs.

LATVIJAS KONZULATS VĪNĒ
CONSULAT DE LETTONIE A VIENNE

Vīnē, 1930.g.12.martā.

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1930 g. 14.III.
Ien. № 1965 akt. № 4282

14.3.

Augsti godāts sekretara kungs,

Izsakot ar šo Triju zvaigžņu ordeņa padomei manu vissirsnīgāko pateicību par manu apbalvošanu ar Triju zvaigžņu ordeni, virsnieku pakāpē, griežos pie Jums ar sekošo lūgumu:

Par manu apbalvošanu dabūju zināt caur generalkonsulata Nujorkā starpniecību. Generalkonsulats piesūtīja man arī ordeni, paziņojot, ka diplomu piesūtīšot vēlāk. Tā kā patlaban uzturos Eiropā, kur es uzturēšos vēl dažus mēnešus, laipni lūdzu Jūs, augsti godāts sekretara kungs, neatteikties piesūtīt man diplomu uz manu apakšā pievesto Vīnes adresi, jeb arī nosūtīt to Latvijas konsulatam Vīnē ar lūgumu nodot man.

Jau iepriekš pateicoties par Jūsu laipno pretīmnākšanu un sagaidamo atbildi, zīmējos

ar dziļu cieņu

Dr. M. D. von Redlich
(Latvijas Konsuls Indianapolisa)
I., Stefansplatz 2
c/o Thos. Cook and Son,
Vienna, Austria.

A. god.
Triju zvaigžņu ordeņa domes
sekretaram,
Valsts prezidenta sekretariatā,
Pilī, Rīgā.

81 apr.

Augsti godājamais

konsula kungs,

30 18. martā. 1930.

N 8006.

Izpildot Jūsu 12.marta raksta izteikto vēlēšanos, ar šo pagodinos nosūtīt Jums piešķirtā ordeņa diplomu ar Nr.978.

Ar augstu cieņu

Augsti godājamam

Dr.M.D.von REDLICH,

Latvijas konsulam
Indianapolisā.

V.P. s e k r e t ā r s.

Aug

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

Rīgā, 1930.g. 22. februarī.

No.A.093/ 4038

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1930 g. 25. II.
Ien. № 1016 akt. № 433/25

Augsti godātais direktora kungs,

Sakarā ar pag.gada 18.novembra apbalvošanām ar Triju Zvaigžņu ordeni, pagodinos paziņot, ka Amerikas pilsoņu sarakstā minētais Robert S. C a u v i n nav vis Carnegie Instituta pilnvarotais, kā tas mums agrāk bija ziņots, bet American Express Company agents.

Tanī pašā laikā apbalvotā Holandes pilsoņa Dr.B.C.J.Loder'a pilnais tituls : Pastāvīgās Starptautiskās Tiesas Hagā bij.prezidents un tagadējais tiesnesis. (Dr.B.C.J.Loder, Ancient Président et Judge à la Cour Permanente de Justice Internationale).

Ar augstu cieņu

/J.Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta sekretaram.

Valstspapīru spiestuve. 53.674. 10.000. 1929. 19./XI.

Jeu. NN 1909, 4837, 6021.; 1016.

Ie. 433.

Augsti godājamais

direktora kungs,

19. aprīlī 1930.g.

N 9754

Pagodinos te klāt nosūtīt Jūsu, augsti godājamais kungs, tālākai rīcībai Amerikas Savienoto Valstu pilsoņiem piešķirto ordeņu diplomus:

Nr.112 - ministrim Fr.W.B.COLEMAN, Nr.134 - direktoram Dr.J.KLEIN, Nr.979 - goda konsulam H.W.GLENSOR, Nr.980 - goda konsulam M.SCHULTZ, un Nr.2220 -aģentam R.S.CAUVIN.

i godājamam

e p f e r a kungam,

rlietu ministrijas protokolšefam.

Ar patiesu cieņu

V.P. s e k r e t ā r s.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

1930.g.28.aprilī.

No.A.093/ 8508

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1930.g. 29. aprīlī
Ien. № 3385 akt. № 4335

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinājumu par Starptautiskās Aviatoru Līgas prezidenta Klifford Harmon'a apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, šo ierosinājumu likt priekšā Ordeņa domes izlemšanai un arī pie šī gadijuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.

1 pielikums.

A. Celmiņš

Ministru Prezidents un
ārlietu ministrs.

Augsti godājamam

A. K v i e š a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

84 o.p.

Augsti godājamais

direktora kungs,

1930. 10. maijā. Nr 10455.

Saskaņā ar ārlietu ministŗa priekšlikumu ordeņa dome 29.aprīļa sēdē nolēma Starptautiskās aviātoru ligas prezidentu Kliffor HARMON apbalvot ar Triju zvaigžņu III.šķiras ordeni.

Te klāt nosūtot šī ordeņa insignijas, laipni lūdzu ziņot ministŗa kungam tālākai rīcībai.

Ar patiesu cieņu

V.P. s e k r e t ā r s.

Augsti godājamam

J. T e p f e r a kungam,

Ārlietu ministrijas protokolšefam.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

Ministru Prezidenta
No ..un ārlietu.. ministŗa

1930 g. 28.aprilī.

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:

1930. g. 29. aprilī prot. № 6.

Apbalvots ar ordeņa

III. šķiru.

Darbvedis O. Kapiņš

0.513.

Valsts tipografija Forma 185. 2. 26.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
KLIFFORD, Harmon Starptautiskās Aviatoru Līgas prezidents (Amerikas Savienoto valstu pilsonis)		Starptautiskā Aviatoru Līga, kuŗas Prezidents ir Klifford Harmon's, darijusi ļoti daudz, lai sekmētu propagandu par starptautiskās gaisa flotes nodibināšanu pasaules miera nostiprināšanas labā. Sakarā ar to vairākās valstis jau piešķīrušas Klifford Harmon'am savus ordeņus. Pagājušā gadā K.Harmon's apmeklējis Latviju, lai personīgi pasniegtu Starptautiskās Aviatoru Līgas trofeju Latvijas vislabākam lidotājam, leitnantam Zariņam. Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.		Būtu apbalvojams ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.

Ierosinātājs /Parakstīts/ J. Alunāns

Paraksts J. Alunāns

87

Latvijas
Ārlietu ministrija.
Ministère des Affaires Étrangères
de Lettonie.

Rīgā, 1930.g. 16.maijā.

№ A.093/ 10054.

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1930.g. 17.V.
Ien. № 4176 akt. № 433

Augsti godātais direktora kungs,

Atsaucoties uz Jūsu š.g.6.maija rakstu № 10455, pagodinos paziņot, ka viņam klātpieliktā Triju Zvaigžņu Ordeņa insignija nosūtīta mūsu sūtnim Parizē, V. Šūmaņa kungam, izsniegšanai Starptautiskās aviatoru ligas prezidentam K.Harmon kungam.

Ar augstu cieņu

(J.Tepfers)
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta sekretaram,

Pilī.

Valstspapīru spiestuve. 53.674. 10.000. 1929. 19./XI.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

Rīgā, 1930.g.26.jūnijā.

№ A.093/ 12903

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1930.g. 27/6
Ien. № 5563 akt. № 4335

Augsti godātais direktora kungs,

Atsaucoties uz savu š.g.16.maija rakstu № A. 093, pagodinos paziņot, ka Starptautiskās aviatoru līgas prezidentam Clifford B. H a r m o n kungam piešķirtais III.šķ. Triju Zvaigžņu ordenis izsniegts š.g.18.jūnijā.

Ar augstu cieņu

(J.Tepfers)
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta sekretaram,

Pilī.

Valstspapīru spiestuve. 53.674. 10.000. 1929. 19./XI.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

Rīgā, 1930.g.4.novembrī.

No.A.093/ 21768

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 193 0 g. 5. nov. 25
Ien. № 1026 akt. № 4/33
10262

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinos nosūtīt šeklāt 3 iesniegumus, kuŗos Jaunekļu Kristīgās Savienības priekšnieks, virsmācītājs E.Bergs ierosina un Izglītības ministrs atbalsta Jaunekļu Kristīgās Savienības darbinieku, Ziemeļ-Amerikas Savienoto valstu pilsoņu E.T.Colton, Dr.Darius Davis un John Casper Greiner apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordeni.

Atbalstot principā šo Ziemeļ-Amerikas Savienoto valstu pilsoņu apbalvošanu, esmu tanīs domās, ka E.T.Colton un Dr.D.Davis kungiem proponētā ordeņa II.šķira par augstu un tamdēļ, piekrītot visu trīs augšminēto kandidātu apbalvošanai, lieku priekšā E.T.Colton un Dr.D.Davis kungiem piešķirt Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, arī pie šī gadijuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.

Pielikumā:

3 ierosinājumi.

Augsti godājamam

A. K v i e š a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

Ministru Prezidents un
ārlietu ministrs.

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1930. g. 5. nov.
Ien. № 10260 akt. № 4335

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Izglītības ministra

1930. g. 29. oktobrī
Nr. 5822.

Ordeņa domes lēmums:

1930. g. 13. novembrī prot. № 21.

Apbalvots ar ordeņa
III. šķiru.

Darbvedējs O. Lapiņš

D. 587.

Valsts tipografija. Forma 185. 9. 29.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
E.T.Colton, Ziemeļ-Amērikas Savienoto Valšķu Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas ārzemju darbības pārzinis.	Z.A.S.V. pilsonis, apm.55 gadus vecs.	Ievērojot J.K.S.direktora J.C.Greinera (Rīgā) ziņojumus un pieprasījumus un Dr. D.Davis (Ženeva) atbalstu pieškīris un turpina piešķirt Latvijas "Jaunekļu Kristīgai Savienībai" pabalstus no Z.A.S.V. Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas. Laikā no 1920-1930.gadam J.K.S. no Z.A.S.V. Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas saņēmusi Ls.422,825.46. Ar šiem līdzekļiem Latvijas J.K.S-bai bija iespējams: 1. Latvijas atbrīvošanas kaŗa laikā dibināt uzturēt Rīgā un Latgales garnizona pilsētās klubus kaŗa vīru atpūtai, izklaidēšanai un apmācībai; pie klubiem pastāvēja bezmaksas lasītavas, bibliotēkas, spēļu istabas, kino, lētas bufetes un tika sarīkoti priekšlasījumi, izrīkojumi un noturēti praktisko zinību kursi. Armijai demobilezējoties kaŗa vīru klubu inventārs, p.p. istabu iekārtas, bibliotēkas, kino aparāti, muzikālie instrumenti (to skaitā vairākas klavieres), biljardi, trauki u.t.t. atstāts attiecīgu kaŗa spēka daļu vajadzībām. 2. Iegādāt plašu gruntsgabalu Juŗa Alunāna ielā 7 Rīgā ar namu, kas tika pārbūvēts un piemērots jaunatnes vajadzībām. J.K.S-bas nams tagad apkalpo tūkkstošus zēnus un jaunekļus. 3. Izbuvēt Latvijas lielāko sporta laukumu Ķieģeļu ielā, Rīgā, kuŗam ļoti liela sociāla nozīme kā jaunatnes veselības kopšanas punktam. 4. Izglītot speciālās ārzemju augstskolās (Ženevā, Springfieldā, Z.A.S.V-stīs) 4 J.K.S. darbiniekus J.K.S. darbam jaunatnes vidū. 5. Uzturēt tekošo darbību J.K.S-bas pirmos pastāvēšanas gados. Bez tam E.T.Colton piešķīris J.K.S-bai no Z.A.S.V. Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas mašīnas un piederumus Ls. 50,000.- vērtībā arodskolas dibināšanai Latvijā; ar šiem mācības līdzekļiem tika sazinā ar Izglītības Ministriju, Darba Ministriju un Rīgas pilsētu 1924.g. dibināta II.Rīgas arodskola, kuŗa turpina darboties vēl tagad. Sakarā ar Latvijas Jaunekļu Kristīgās Savienības 10.gadu jubilejas svinībām š.g.novembra beigās J.K.S. valde ierosina apbalvot E.T. Colton kungu ar Triju Zvaigžņu Lielvirsnieka (II) šķiru. Ierosinā[tājs] paraksts Edgar Bergs. Māc.Edgars Bergs. J.K.S. priekšnieks. Rīgā, 13.oktobrī, 1930.g.		

Paraksts

Pabalstu un līdzekļu piešķiršt ordeņa II šķirai.

J. Feiers

Izglītības ministrs.

Valsts Prezidenta sekretariātu
saņemts 1930 g. 5. nov
Ien. № 10261 akt. № 4330/25

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Izglītības ministra

1930. g. 29. oktobrī
Nr. 5823.

Ordeņa domes lēmums:

1930. g. 13. novembrī prot. № 21.

Apbalvots ar ordeņa
III. šķiru.

Darbvedis. O. Lapiņš

588.

Valsts tipografija. Forma 185. 9. 29.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
Dr.Darius Davis, Ziemeļ-Amerikas Savienoto Valšķu Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas administratīvais direktors Eiropā.	Z.A.S.V. pilsonis. Apm.45 gadus vecs. Darbojies kā Z.A.S.V. Jaunekļu Kristīgās Savienības pārstāvis daudzās Eiropas valstīs. Par nopelniem attiecīgu valšķu jaunatnes labā apbalvots ar sekošām goda zīmēm: Čechoslovakijas Revolūcijas Medali, Francijas Goda Leģiona Ordeni, Grieķijas Atbrīvošanas Ordeni, Jeruzalemes Patriarcha Svētā Kapa Bruņinieka Ordeni, Turcijas Medjdieh Ordeni.	Ievērojot J.K.S. direktora J.C.Greinera (Rīga) ziņojumus un pieprasījumus izgādājis un turpina izgādāt Latvijas "Jaunekļu Kristīgai Savienībai" pabalstus no Z.A.S.V. Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas. Laikā no 1920 - 1930. gadam J.K.S. no Z.A.S.V. Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas saņēmusi Ls.422,825.46. Ar šiem līdzekļiem Latvijas J.K.S-bai bija iespējams: 1. Latvijas atbrīvošanas kaŗa laikā dibināt un uzturēt Rīgā un Latgales garnizona pilsētās klubus kaŗa vīru atpūtai, izklaidešanai un apmācībai; pie klubiem pastāvēja bezmaksas lasītavas, bibliotēkas, spēļu istabas, kino, lētas bufetes un tika sarīkoti priekšlasījumi, izrīkojumi un noturēti praktisko zinību kursi. Armijai demobilizējoties kaŗa vīru klubu inventārs, p.p. istabu iekārtas, bibliotēkas, kino aparāti, muzikālie instrumenti (to skaitā vairākas klavieres), biljardi, trauki u.t.t. atstāts attiecīgu kaŗa spēku daļu vajadzībām. 2. Iegādāt plašu gruntsgabalu Juŗa Alunana ielā 7 Rīgā ar namu, kas tika pārbūvēts un piemērots jaunatnes vajadzībām. J.K.S-bas nams tagad apkalpo tūkstošus zēnus un jaunekļus. 3. Izbūvēt Latvijas lielāko sporta laukumu Ķieģeļu ielā,Rīgā, kuŗam ļoti liela sociāla nozīme kā jaunatnes veselības kopšanas punktam. 4. Izglītot speciālās ārzemju augstskolās (Ženevā, Springfieldā Z.A.S.V-stīs) J.K.S. darbiniekus J.K.S. darbam jaunatnes vidū. 5. Uzturēt tekošo darbību J.K.S.-bas pirmos pastāvēšanas gados. Bez tam Dr.Davis izgādājis J.K.S-bai no Z.A.S.V. Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas mašīnas un piederumus Ls.50,000.- vērtībā arodskolas dibināšanai Latvijā; ar šiem mācības līdzekļiem tika saziņā ar Izglītības Ministriju, Darba Ministriju un Rīgas pilsētu 1924.g. dibināta II.Rīgas arodskola, kuŗa turpina darboties vēl tagad. Sakarā ar Latvijas Jaunekļu Kristīgās Savienības 10.gadu jubilejas svinībām š,g. novembra beigās J.K.S. valde ierosina apbalvot Dr. D.Davis kungu ar Triju Zvaigžņu Ordeņa Lielvirsnieka (II.) šķiru. Ierosinājuma raksts Māc.Edgars Bergs. J.K.S. priekšnieks. Rīgā, 13.oktobrī, 1930.g.		

Gabalstu un lūgšu priekšraksta norakstu nosūtīt Ārlietu ministrijai.

J. Fīrers

Izglītības ministrijā.

Jaunatnes draugs. Dr. Darius Dāwis, Jaunekļu kristīgās saw. YMCA,s pasaules komitejas lozeklis, tuwakā laikā ecbrauks no Schenewas Rigā eepasihtees ar muhsu jaunekļu kristīgās saweenibas pehdejo gadu darbibas sasneegumeem. Dr. Dawis pasihstams kā uzticigs Latwijas waists un tautas draugs. Muhsu kristīgās jaunatnes kustibai wiņsch wairakkahrt izgahdajis Amerikā eewehrojamus atbalstus un tuwinajis mums amerikanus, par ko apbalwots ar Triju swaigschņu ordeni. Weesis usturesees Rigā ilgaku laiku un peedalisees tautas isglihtibas nedelā ar preekschlasijumeem. 1932.4.IV.

Jaunatnes draugs. Dr. Darins Dawis, Jaunekļu kristigàs saw. YMCA,s pasaules komitejas lozeklis, tuwakâ laikâ eebrauks no Schenewas Rigâ eepasihtees ar muhsu jaunekļu kristigàs saweenibas pehdejo gadu darbibas sasneegumeem. Dr. Dawis pasihstams kà ustizigs Latwijas walsts un tautas draugs. Muhsu kristigàs jaunatnes kustibai winsch wairakkahrt isgahdajis Amerikâ eewehrojamus atbalstus un tuwinajis mums amerikanus, par ko apbalwots ar Triju swaigschņu ordeni. Weesis ustureses Rigâ ilgaku laiku un peedalisees tautas isglihtibas nedelâ ar preekschlasijumeem.

1932. 7. IV.

Valsts Prezidenta sekretariāts
sapemts 193 0 g. 5. nov.
Ien. № 1262 Akt. № 430/25

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Izglītības ministra

1930. g. 29. oktobrī.
Nr. 5824.

Ordeņa domes lēmums:

1930. g. 13. novembrī prot. № 21.

Apbalvots ar ordeņa
IV. šķiru.

Darbvedis. O. Lapiņš

1124

Valsts tipografija. Forma 185. 9. 29.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
John Casper Greiner, Latvijas Jaunekļu Kristīgās Savienības direktors-rīkotājs. Ziemeļ-Amerikas Savienoto Valšķu Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas pārstāvis Latvijā.	Ziemeļ-Amerikas Savienoto Valšķu pilsonis. Dzimis 1897.g. 26.jūnijā, Springfield, Ohio. Beidzis vidusskolu 1915, Komerckoledžu 1916.g. Čikago J.K.S. koledžu 1920.g. un apmeklējis Čikago universitāti 1922.g. Strādājis kā fiziskās audzināšanas direktors no 1920 - 22.g. Jaunekļu Kristīgā Savienībā, Fargo, Ziemeļ Dakotā; 1923. g. tanī pašā amatā Cleveland'ē, Ohio; 1924.g. iecelts par Z.A.S.V. J.K.S-bas starptautiskās komitejas pārstāvi Latvijā.	Darbojas Latvijas Jaunekļu Kristīgā Savienībā kopš 1924.gada izpildot līdz 1927.g. fiziskās audzināšanas direktora pienākumus. 1927.g. iecelts par Savienības direktoru-rīkotāju. Ierosina un rūpējas par pabalstu piešķiršanu Latvijas J.K.S-bai no Z.A.S.V. Jaunekļu Kristīgās Savienības starptautiskās komitejas. Pateicoties direktora J.C.Greinera neatlaidīgām rūpēm un gādībai tika saņemti speciāli līdzekļi J.K.S. sporta laukuma izbūvei Rīgā, un J.K.S. darbinieku apmācībai ārzemju augstskolās. Ar labām sekmēm vada Jaunekļu Kristīgās Savienības darbību Latvijā. Iemācījies latviešu valodu, seko un piedalas sabiedriskā dzīvē pateicoties kam, 1929.g. , pavadot savu atvaļinājumu Amerikā, sarīkojis veselu ciklu propagandas priekšlasījumus par Latviju. Sakarā ar Latvijas Jaunekļu Kristīgās Savienības 10 gadu jubilejas svinībām š.g. novembra beigās, J.K.S. valde ierosina apbalvot direktoru J.C.Greiner kungu ar Triju Zvaigžņu Ordeņa Virsnieka (IV) šķiru.		

Pabalstu mehiķu piešķiršanu ordeņa „Triju Zvaigžņu" IV šķirā atbalsta.
Paraksts
J. Freimanis
Izglītības ministrijas ierēdnis.

Ierosinātāja paraksts Edgars Bergs.
Māc. Edgars Bergs.
J.K.S. priekšnieks.

Rīgā, 13.oktobrī, 1930.g.

Nr. 4332

1931.g. 15. maijā.

N 2140.

Augsti godājamais

direktora kungs,

Pagodinos te klāt nosūtīt Jums, augsti godājamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu norīkot tālāk, Ziemeļ-Amerikas Savienoto Valstu jaunekļu kristīgās savienības starptautiskās komitejas ārzemju darbības pārzinim E.T.COLTON, jaunekļu kristīgās savienības starptautiskās komitejas administrātīvam direktoram Eiropā Dr D.DAVIS un Latvijas jaunekļu kristīgās savienības direktoram-rīkotājam J.C.GREINER piešķirto ordeņu diplomus.

Ar patiesu cieņu

V.P.s e k r e t ā r s.

Augsti godājamam
J.T e p f e r a kungam,
Ārlietu ministrijas
protokolšefam.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

Rīgā, 1931.g.12.maijā.

No.A.093/ 10188

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 193 1 g. 16. maijs
Ien. № 2855 akt. № 733

Augsti godātais direktora kungs,

Klātpieliktā norakstā pagodinos Jums piesūtīt pag.gada 18.novembrī apbalvota Jaunekļu Kristīgās savienības starptautiskās komitējas ārzemju nodaļas pārziņa E. T. C o l t o n atzinības rakstu par viņam piešķirto Triju Zvaigžņu ordeni.

Pielikumā:

1 noraksts.

Ar augstu cieņu

/J.Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta sekretāram.

Valstspapīru spiestuve. 53.930 5000. 1930. 24./XI.

Noraksts.

FOREIGN COMMITTEE

of the

NATIONAL COUNCILS OF THE YOUNG MEN'S CNRISTIAN ASSOCIATIONS
OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA

General Office -347 Madison Avenue,NewYork.

April 23,1931.

Mr.Karlis Ulmanis,
Minister for Foreign Affairs,
Riga,Latvia.

Your Excellency,

Through the American Minister in Riga and the Department of State in Washington, I am the recipient of the decoration belonging to the order of the Three Stars,conferred by the Latvian Government.

This is a most unexpected honor but one greatly appreciated because I interpret it as really a recognition of the service which the Young Men's Christian Association,with American cooperation, has rendered the men and boy of Latvia.

The part I have had in this service has been a pleasure and has been more than amply rewarded by the unstinting measure of cooperation given by the leaders of the Latvian people in the government,business,education,and other walks of life.

Respectfully

/E.T.Colton/

Par noraksta pareizību;

100

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

Rīgā, 1930.g.25.novembrī.

No.A.093/

23255

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1930.g. 27. XII
Ien. № 11362 akt. № 433

Augsti godātais Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinājumu par bij.Amerikas savienoto valstu sūtniecības II.sekretara Loy W. H e n d e r s o n a apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordeņa IV.šķiru, kādu ierosinājumu lūdzu likt priekšā Ordeņa domei izlemšanai.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, arī pie šī gadījuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.

Ministru Prezidents un
ārlietu ministrs.

Augsti godājamam

A. K v i e š a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Ministru Prezidenta un ārlietu ministra

1920 g. 25.novembrī

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:

1920 g. 18. decembrī prot. № 26.

Apbalvots ar ordeņa IV. šķiru.

Darbvedis: O. Lapiņš

.1125.

Walfts tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
Loy Wesley H E N D E R S O N, Amerikas savienoto valstu sūtniecības II.sekretārs		L.W.Hendersons jau 1919.gadā, Latvijas tapšanas laikā, bija piekomandēts Amerikas Sarkanam Krustam Rīgā, kas savā laikā tik lielā mērā atvieglināja Latvijas pilsoņu grūto stāvokli un kur Hendersons bījis viens no aktivākiem un sirsnīgākiem darbiniekiem. Sākot ar 1927.gadu iecelts par Amerikas sūtniecības Rīgā II.sekretāru, kādu amatu izpildījis līdz pat beidzamam laikam. Sakarā ar L.W.Hendersona aiziešanu no sava līdzšinējā posteņa un ievērojot viņa patiesos nopelnus mūsu valsts labā, lieku priekšā apbalvošanaia ar Triju Zvaigžņu ordeņa IV.šķiru.		Būtu apbalvojams ar Triju Zvaigžņu ordeņa IV.šķiru.

Ministru Prezidents un ārlietu ministrs.

Ministru Prezidents un ārlietu ministrs.

Ierosinājuma raksts

Parakstīja

Jeu.N 11362.

Lk. 433[20]

1931.g. 2. februārī.

A490.

Augsti godājamais

direktora kungs,

Saskaņā ar pag.gada 25.novembŗa iesniegumu Nr.A.093/23255, Triju zvaigžņu ordeņa dome 18.decembŗa sēdē nolēma: Bij.Amerikas Savienoto Valstu sūtniecības II sekretāru Loy W. HENDERSONU apbalvot ar ordeņa IV šķiru.

Še klāt nosūtot ordeņa nozīmes kopā ar statūtiem, laipni Jūs lūdzu ziņot par to ministŗa kungam tālākai rīcībai.

Ar patiesu cieņu

V.P. sekretārs.

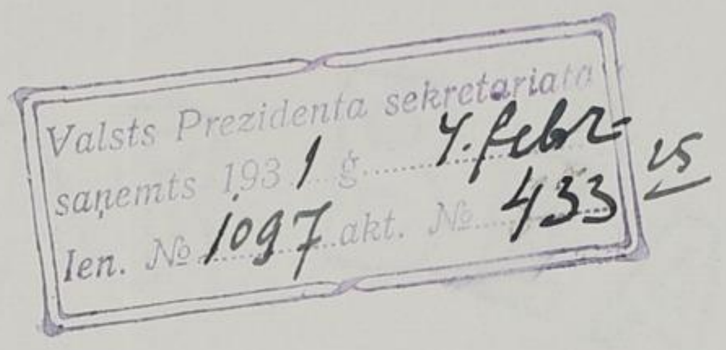
Augsti godājamam
J.TEPFERA kungam,
Ārl.min.protokolšefam.

104

Latvijas
Ārlietu ministrija.
Ministère des Affaires Étrangères
de Lettonie.

Rīgā, 1931.g.3.februarī.

No.A.093 2199



Augsti godātais direktora kungs,

Apstiprinot Jūsu š.g.2.februara raksta No.490 saņemšanu, pagodinos paziņot, ka rakstam klātpieliktās Triju Zvaigžņu ordeņa IV.šķiras insignijas nosūtītās pēc piederības apbalvotam bij.Amerikas sūtniecības Rīgā II.sekretāram Loy W. Henderson am caur Amerikas sūtniecību Rīgā.

Ar augstu cieņu

/J.Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta sekretāram.

Valstspapīru spiestuve. 53.930. 5000. 1930. 24./XI.

Latvijas
Ārlietu ministrija.
Ministère des Affaires Étrangères
de Lettonie.

Rīgā, 1931.g.12.maijā.

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 193 1 g. 16. maijā
Ien. № 2854 akt. № 433

No.A.093/ 1022 10134

1-pie akt. 15.5. Grū

Augsti godātais direktora kungs,

Uz š.g.2.februara rakstu No.490.

Klātpieliktā norakstā pagodinos Jums piesūtīt Amerikas Savienoto valstu sūtniecības Rīgā bij.sekretāra L o y W. H e n d e r s o n š.g. 2.aprila pateicības rakstu sakarā ar viņa apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu Ordeni.

Pielikumā:

1 noraksts.

Ar augstu cieņu

J.Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta sekretāram.

Valstspapīru spiestuve. 53.930. 5000. 1930. 24./XI.

April 2, 1931.

Excellency:

I have the honor to express my appreciation of the action of the Council in conferring upon me the Order of the Three Stars, the insignia of which, together with the statutes, the American Minister at Riga has forwarded to me.

I am particularly happy at being admitted to an Order embracing so many distinguished citizens of a country which through many years of close association, I have learned to respect and esteem.

I would be exceedingly grateful if Your Excellency would be so kind as to convey my thanks to the Council for the honor which it has conferred upon me.

Accept, Excellency, the assurances of my most distinguished consideration.

His Excellency

Zigfrids Meierovics,

Minister for Foreign Affairs of Latvia.

Loy W. Henderson
Second Secretary of Legation.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

1931.g.6.februarī.

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 193 1 g. 9. febr.
Ien. № 1183 akt. № 433/25

No.A.093/ 2502

Sēdē

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinājumu par bij.Ziemeļamerikas savienoto valšķu sūtniecības padomnieka Louis A. S u s s d o r f f apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, šo ierosinājumu likt priekšā Ordeņu domei izlemšanai un arī pie šī gadījuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.

Domes protokols
1931.g. 13.2. № 3.

M. Ādamsons

Ministru Prezidents un
ārlietu ministrs.

Augsti godājamam

A. K v i e š a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

107 op.

Augsti godājamais direktora kungs,

1931 16. februārī.
№ 649.

Ievērojot ministŗa kunga priekšlikumu Nr.A.093/2562 un lapā aprādītos nopelnus, ordeņa dome 13.februāŗa sēdē vienbalsīgi NOLĒMA:Ziemeļ-Amerikas savienoto valšķu sūtniecības Latvijā bij. padomnieku Louis A.SUSSDORFF apbalvot ar III.šķiras Triju zvaigžņu ordeni.

Ordeņa insignijas kopā ar statūtiem te klāt nosūtot, laipni lūdzu Jūs,augsti godājamais direktora kungs, par to ziņot ārlietu ministŗa kungam tālākai rīcībai. Diploms sekos pēc tā pagatavošanas.

Augsti godājamam

J.TEPFERA kungam,

Ārlietu ministrijas protokolšefam.

Ar patiesu cieņu

V.P.sekretārs.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

Ministru Prezidenta un

No ārlietu ministra

1921. g. 6.februarī

Nr. A.093/

Ordeņa domes lēmums:

1921. g. 13. februārī prot. № 3.

Apbalvots ar ordeņa

III. šķiru.

Darbvedis v.i., O. Lapiņš

0.606.

tipografija Forma 185. 4. 27.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (valsts amatpersonai pieliekams dienesta apraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot, un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
S U S S D O R F F, Louis A. Ziemeļamerikas savienoto valstu sūtniecības Rīgā padomnieks		Louis A.Sussdorff's iecelts par Ziemeļamerikas savienoto valstu sūtniecības Rīgā sekretāru jau 1927.gada 18.februarī; 1930.g. paaugstināts par tās pašas sūtniecības padomnieku. Sūtņa,dažreiz vairāk par pusgadu ilgos sūtnes laikos izpildījis Chargé d'Affaires sūtņu. Pa visu savu gaŗo darbības laiku L.Sussdorffs ar savu atsaucību un sirsnību iemantojis atzinību mūsu sabiedrības visplašākās aprindās. Sakarā ar L.Sussdorffa aiziešanu no sava atzsinējā posteņa lieku prieksā apbalvosanu ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru. A. Ādamsons Ministru Prezidents un ārlietu ministrs.		Būtu apbalvojams ar Triju Zvaigžņu Ordeņa III.šķiru. A. Ādamsons Ministru Prezidents un ārlietu ministrs. Paraksts

Latw. Universitates Studentu Padom
Pehzpusdeenas tehja
Swehtdeen, 7. dezembri, plkst. 18.
Armijas wirsneeku klubâ.
Peedalâs: Ø. P. K. koris T. Kalnina wadibâ.
K. Rosenbergs, Ø. Rosenbergs, Behrsinsch.

Ierosinātājs

Amerikas suhtneezibas sekretars Sufsdorfs aiseet.

Ilggadigais Amerikas Saweenoto Walstu suhtneezibas sekretars Latwijâ Luis Sufsdorfs atstahj sawu weetu Latwijâ un pahreet uz Bukarestu par Amerikas Saweenoto Walstu suhtneezibas padomneeku. L. Sufsdorfa kungs bija eedsihwojees muhsu sabeedribâ un eeguwis plaschas simpatijas, kamdehl ari jaunajâ darbâ winu pawadis muhsu labakee nowehlejumi. L. Sufsdorfa kungs wakar bija sarihkojis atwadischanàs wakarinas, kurâs peedalijàs ari dep. A. Bergs un daudsi ziti weesi.

Jen. N 1097.

St. 4133 25

Augsti godājamais

direktora kungs,

20. oktobrī. Ursi

N 3858. Pagodinos te klāt nosūtīt Jums, augsti godājamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu norīkot tālāk, Ziemeļ-Amerikas Savienoto Valšķu sūtniecības Latvijā bij. padomniekam L.A.SUSSDORFF un sūtniecības Rīgā bij. 2. sekretāram L.W.HENDERSON piešķirto ordeņu diplomus.

Ar patiesu cieņu

V.P. s e k r e t ā r s.

odājamam

f e r a kungam

ietu ministrijas

RIGA
17 X 31 k
LATVIJA

Valsts Prezidenta sekretariatam.

№ 46412.

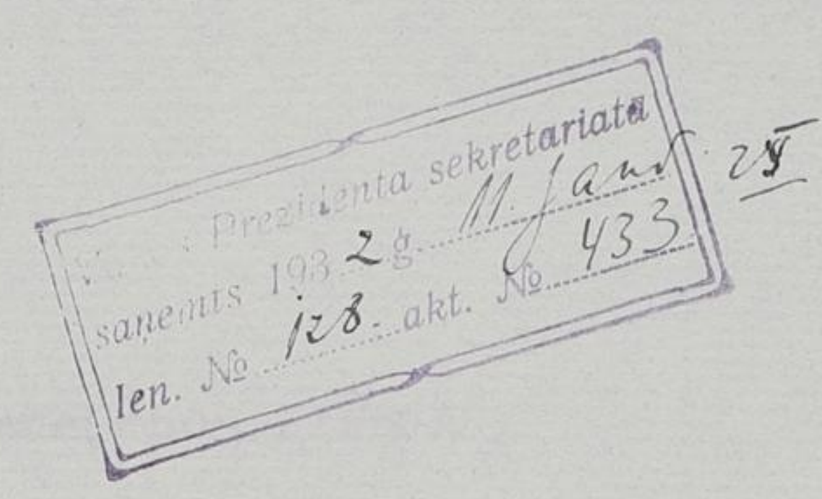
Iek. M. administrātīvais departaments.

Pasu nodaļa.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRS.
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
DE LETTONIE.
RIGA.

1932.g.8.janvarī.

No.A.093/ 445



Sēdei

Domes protokols
1932.g. 13.1. Nr 2.

Augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs,

Pagodinos nosūtīt šeklāt ierosinājumu par ilggadīgā Ziemeļu Amerikas Savienoto Valstu sūtniecības Rīgā I.sekretāra David B. MACGOWAN apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordeni.

Lūdzu Jūs, augsti godājamais Valsts Prezidenta kungs, šo ierosinājumu likt priekšā Ordeņa domei izlemšanai un arī pie šī gadījuma pieņemt manas visaugstākās cieņas apliecinājumus.

Pielikumā:

1 ierosinājums.

Ārlietu ministrs.

gsti godājamam

A. K v i e š a kungam,

Latvijas Valsts Prezidentam.

112 lp.

Augsti godājamais

direktora kungs,

1932.g. 16. janvārī
N. 194.

Triju zvaigžņu ordeņa dome 13. janvāŗa sēdē nolēma: aizejošo no Latvijas Ziemeļ-Amerikas savienoto valsŧu sūtniecības I.sekretāru David B. M a c g o w a n apbalvot ar III.šķiras ordeni.

Te klāt nosūtot šī ordeņa nozīmes kopā ar statūtiem, laipni lūdzu par to ziņot ministŗa kungam tālākai rīcībai.

Augsti godājamam

J. T e p f e r a kungam,

Ārlietu ministrijas
protokolsefam.

Ar patiesu cieņu

V.P. s e k r e t ā r s.

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No Arlietu ministŗa

193 2 g. 8. janvarī.

Nr. A. 093/

Ordeņa domes lēmums:

1922. g. 13. janvārī prot. № 2.

Apbalvots ar ordeņa

III. šķiru.

Darbvedis O. Kapenieks

0. 668.

Valsts tipografija Forma 185. 10. 30.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (Valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
David B. MACGOWAN, Ziemeļu Amerikas Savienoto Valstu sūtniecības Rīgā I.sekretārs		David B.MACGOWAN's viens no visvecākiem ārvalstu pārstāvību darbiniekiem, jo iecelts par Ziemeļu Amerikas Savienoto Valstu sūtniecības I.sekretāru jau 1922.g. Pa visu šo laiku ar lielu interesi strādājis Latvju un Amerikaņu tautu tuvināšanas darbā un iegūvis simpatiju un draudzību visplašakās latvju sabiedrības aprindās. Sūtņa prombūtnē izpildījis Chargé d'Affaires pienākumus. Sakarā ar to, ka D.MacGowan's tagad tiek pārceļts par konsulu uz Berni, lieku viņu priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.		Lūdzu apbalvot ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru.

Ārlietu ministrs.

Ārlietu ministrs.

Paraksts

Ierosinājuma kopija

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

Rīgā, 1932.g.18.janvarī.

No.A.093/ 1073

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 1932 g. 20. janv.
Ien. № 286 akt. № 433

Augsti godātais direktora kungs,

Apstiprinot Jūsu š.g.16.janvara raksta No.194 saņemšanu, pagodinos paziņot, ka rakstam klātpielikto Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru ministra kungs personīgi pasniedzis no Ziemeļu-Amerikas Savienoto valstu sūtniecības Rīgā aizejošam I.sekretāram David MacGowan kungam.

Ar augstu cieņu

J.Tepfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta kancelejas direktoram,

P i l ī.

Valstspapīru spiestuve. 54.063. 5000. 1931. 18./VII.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

Rīgā, 1932.g.8.aprilī.

Sēdē

No.A.093/

7145

Valsts Prezidenta sekretariāts
saņemts 1932.g. 16.apr. 433
Ien. № 1649 akt. № 25

Dome protokolē
1932.g. 14. marts

Augsti godātais direktora kungs,

Pagodinos nosūtīt šeklāt kara ministra ierosinājumu par līdzšinējā Ziemeļu Amerikas Savienoto Valstu militārā pārstāvja majora George E.Arneman apbalvošanu ar Triju Zvaigžņu ordeni, kuŗam ārlietu ministra kungs savu piekrišanu devis.

1 pielikums.

Ar augstu cieņu

J.Tepfers
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta kanclejas

direktoram.

Valstspapīru spiestuve. 54.063. 5000. 1931. 18./VII.

116 op.

1932. g. 14. maijā.

#2483

K a r a m i n i s t r a kungam.

Ievērojot ārlietu ministra atbalstītu Jūsu 6.aprīļa iesniegumu Nr.225/inf.,Triju zvaigžņu ordeņa dome šīs dienas sēdē nolēma:aizejošo Zemeļu Amerikas Savienoto valšķu militāro pārstāvi majoru George ARNEMAN par nopelniem Latvijas labā apbalvot ar III šķiras ordeni.

Te klāt nosūtam Jūsu, augsti godājamais ministra kungs, tālākai rīcībai, šī ordeņa insignijas kopā ar statūtu eksemplāru.

V.P. s e k r e t ā r s.

Darbvedis.

Sav. valstu kaŗa priekšstāvju maiņa.

Majors Arnemans apbalvots ar Triju zvaigžņu ordeni.

Kā jau agrāk informēts, Sav. valstu militārpriekšstāvis Latvijā majors Arnemans atstāj savu tagadējo dienesta vietu. Vakar viņš, līdz ar savu pēcnācēju majoru Shipp, vizītēja pie kaŗa ministŗa ģen. Baloža, armijas komandieŗa ģen. Peniķa un štāba priekšnieka vietnieka ģen. Franča. Kaŗa ministris pasniedza majoram Arnemanim viņam piešķirto Triju zvaigžņu ordeņa 3. šķiru. Pēc svētkiem majors Arnemans dosies atvadīšanās vizītē uz Tallinu un Helsinkiem, kur tāpat stādīs priekšā savu pēcnācēju majoru Shipp.

Majors Viljams Shipps dzimis 1894. gadā Nordkarolinā. 1916. gadā viņš beidzis Vestpointas kaŗa skolu, pēc kam kādu laiku stāvējis uz Meksikas robežām. 1924. g. beidzis kavalerijas skolu, bet 1925. gadā akadēmiskos kursus. No 1926. gada viņš 4 gadus bija Sav. valstu kaŗa priekšstāvis Romā, pēc kam atgriezies Amerikā, kur pēdējā laikā komandējis eskadronu.

Majors Arnemans.

Kaŗavīru dzīve.

Majoram Arnemanim,

Ziem. Amerikas savienoto valstu militārajam priekšstāvim Armijas komandieris ģenerālis Peniķis un armijas štāba priekšnieks ģenerālis Kalējs bija sarīkojuši virsnieku klubā atvadīšanās vakariņas. Armijas k-ŗa un savā vārdā majoram Arnemanim ļoti sirsnīgā uzrunā par līdzšinējo dienestu pie Latvijas armijas pateicās ģenerālis Kalējs. «Man ir patīkamais gods, — teica starp citu ģenerālis Kalējs, — Jūs šovakar apsveikt mūsu vidū, bet reizē ar to mums jāsamierinās ar apziņu, ka mums no Jums jāšķiŗas, ko mēs tik ļoti negribētu. Man gribētos teikt, ka vairāk kā 12 gadus Jūs esat bijuši mūsu vidū, jo lai gan Jūs neesat bijuši nepārtraukti pie mums šos 12 gadus, tak tās attiecības, ko Jūs esat nodibinājuši starp mums un Jums, ir ilgušas visu šo laiku un to vēl daudz pārsniegs. Vienmēr mēs esam redzējuši un jutuši savā vidū Jūs ar Jums tik īpatnējo laipno vienkāršību un krietnajām kaŗa biedra īpašībām. Kā tādu mēs Jūs arī pavadam un paturēsim savā atmiņā. Tās simpatiskās īpašības, kas piemīt Jūsu personai, nav tik ātri aizmirstamas. 12 gadus Jūs esat mūs redzējuši labos un arī vājos brīžos, bet vienmēr Jūs esat parādījuši mums tās pašas krietna biedra attiecības. Mēs zinām, ar kādu labvēlību Jūs esat vērojuši un interesējušies par mūsu brīvības cīņām, tāpēc kā mazu atmiņu no tām atļaujat Jums pasniegt šo cīņu un mūsu valsts pirmo sākumu piemiņas medāli.» Armijas komandieris ģenerālis Peniķis pēc šīs uzrunas dekorēja majoru Arnemani ar mūsu valsts 10 gadu jub. piemiņas medāli ar šķēpiem. Majors Arnemanis aizkustināts pateicās armijas komandierim un armijas štāba priekšniekam. Viņš uzsvēra, ka tiešām, kaut arī vērojis mūsu cīņas tikai iztālēm, viņš vienmēr dzīvi ir bijis kopā ar to norisu un tāpēc viņš nav juties te svešinieks. Viņa domas un ilgas ir bijušas te arī pēc tam, kad viņš bija no mūsu valsts kādu laiku projām. Viņa vēlēšanās bija te atgriezties un viņš bija priecīgs, ka 1928. gadā tā varēja piepildīties. 1928. g. lielajos manevros viņš jau redzēja, kādu lielu attīstības ceļu nostaigājusi jaunā Latvijas armija, kas droši uzticēdamās saviem vadoņiem ģenerālim Peniķim un ģen. Kalējam ir sasniegusi lielu pilnību.

Ģenerālis Kalējs pēc tam griežas pie jaunā Amerikas mil. pāŗstāvja majora Šippa ar dažiem apsveikuma vārdiem un izsaka pārliecību, ka tās pašas simpatiskās īpašības, ko Latv. armija tik bagātīgi atrada majorā Arnemanī un ko tā tagad identificē ar katru amerikāni, tā sastaps arī majorā Šippā. Mūsu armijā ļoti lielas simpatijas ieguvušā amerikāņu armijas priekšstāvja izvadīšana bija ļoti draudzīga un sirsnīga. Arī mēs no savas puses novēlam majoram Arnemanim visspīdošākos panākumus viņa jaunajā dienesta vietā un — runājot ģen. Kalēja vārdiem — būtu ļoti priecīgi, ja majoram Arnemanim liktenis kādu reiz atkal liktu atgriezties mūsu zemē.

L. V.

KARA MINISTRS.

19 32g. 16. aprilī.
225/nsk.

Rigā, Valdemāra ielā № 10/12

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI.

(Caur Ārlietu Ministriju)

ĀRLIETU MINISTRIJA
000910 6.IV.1932
A. Zem. 093

Maija mēneša sākumā savu dienesta vietu atstāj līdzšinējais Ziemeļu Amerikas Savienoto Valstu militārais pārstāvis majors George ARNEMAN.

Majors ARNEMANS militārā pārstāvja pienākumus pildījis no 1928.gada augusta mēneša.

Būdams ļoti labvēlīgi noskaņots pret mūsu valsti, minētais Amerikas Savienoto Valstu virsnieks izrādīja izcilus vērību un vislielāko pretimnākšanu mūsu armijas vajadzībām.

Ievērojot šos majora ARNEMAŅA nopelnus mūsu armijas labā, lūdzu pēdējo apbalvot ar III šķiras Triju Zvaigžņu ordeni.

Arlietu ministrs.
1932.g.6.IV.

Ģenerālis F. Balodis.

Ordeņa domes lēmums:
1932. g. 14. maijā prot. № 10
Apbalvots ar ordeņa
III. šķiru.
Darbvedis O. Lapiņš

Armijas komandieris,
Ģenerālis Penkulis

0.686

Ģen. A 286.
Ak. 433 25

1932. 6. oktobrī.
N 4250.

Augsti godājamais

direktora kungs,

Pagodinos te klāt nosūtīt Jums, augsti godā-
jamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu norīkot tā-
lāk, Ziemeļ-Amerikas savienoto valsķu sūtniecības Rī-
gā 1. sekretāram David B. M a c g o v a n un kara pār-
stāvim Latvijā majoram George A r n e m a n pieškir-
to ordeņu diplomus.

Ar patiesu cieņu

V.P. s e k r e t ā r s.

sti godājamam
T e p f e r a kungam,
Ārlietu min. protokolšefam.

120

Ak. 433 25

121

Augsti godājamais
direktora kungs,

3.g. 24. novembrī.

N 6541.

Uzklausot šī ordeņa domes locekļa J.TERIŅA kunga ierosinājumu, Triju zvaigžņu ordeņa dome 16.novembŗa sēdē principā piekrita Amerikas mācītāja Kārļa PODIŅA (Poddin) apbalvošanai event.ar 4.šķiras ordeni, ja ārlietu ministrs pēc attiecīgas saskaņošanās to iesniegtu priekš ārzemniekiem paredzētā kārtībā.

Pieliekot te klāt minētās personas biografisko un nopelnu aprakstu, sacīto paziņoju Jums, augsti godājamais direktora kungs, tālākai rīcībai, pie kam piebilstu, ka par ordeņa šķiru, ja izrādītos par vajadzīgu, varētu lemt arī citādi.

Ar patiesu cieņu

V.P. sekretārs.

ugsti godājamam
J. T e p f e r a kungam,
Ārlietu ministrijas protokolšefam.

Kārlis P o d i ņ š, dzimis 26. maijā 1872. gadā Ērgemes pagastā Kalnstrūgas mājās. Tēvam piederēja Puņģu muiža. Apmeklējis Ērgemes pagasta un draudzes skolas. Līdz 1889.gadam strādājis pie tēva lauku darbus un gājis ganos. 1889.gadā uzgājis, ka jaunākais matrozis uz latviešu būru kuģa "Julija Marija " un tanī pašā gadā ieradies pirmo reizi Londonā 1893.g. iestājies misionaru seminarā Londonā, kuŗu beidzis 1894.g. un pieņēmis vietu kā jūrnieku misionars Great Yarmouth'ā,Anglijā. Tanī pašā gadā viņš aizbraucis uz Ņujorku, Amerikā, un kā misionars strādāja jūrnieku baznicā. 1895.g. iestājies Ņujorkas teoloģijas seminārā un to beidzis ar divām stipendijām, pēc kam ieguvis presbiteriju augstākā mācītāja grādu. Divus gadus kalpojis kā lektors par Baltijas valstīm pie Ņujorkas universitātes.1898.g. nodibinājis jūrnieku institutu Brooklinā. Spāniešu kara laikā stādīts priekšā Amerikas savienoto valstu prezidentam Makenlejam, kuŗš tam izteicis pateicību par nopelniem. 1917.gadā pārgājis uz,Ņujorkas jūrnieku institutu, kur vēl tagad izpilda galvenā mācītāja vietu. Tāpat viņš ieņem Savienoto valstu jūrnieku slimnicas Ņujorkā virsmācītāja vietu un sastāv valsts dienestā.-

Sakarā ar miera līgumu ar Vāciju 1919.g. Amerikas savienoto valstu senats uzaicināja mācītāju Kārli Podiņu aizstāvēt Latvijas atzīšanu senatā. Šo uzdevumu viņš veicis sekmīgi. Podiņa runa nodrukāta senata Arlietu komitejas oficielā ziņojumā par Baltijas valstu atzīšanu(skat. 707.lap.p.)_. Podiņam tuvi un draudzīgi sakari ar ievērojamākiem senatoriem, it īpaši ar Bora un Wilsonu, tāpat viņam lieli nopelni pie Latvijas atzīšanas no Amerikas savienotām valstīm. Šinī darbā viņam bijusi tuva sadarbība ar nelaiķi Zigfr. Meierovicu.- Vispār , kā jūrnieku instituta un slimnicas virsmācītājam Ņujorkā, Podiņam arvien bijuši izcilus panākumiLatvijas popularizēšanas darbā Amerikas savienotās valstīs Podiņš ir arī Ņujorkas latviešu ev. lut. draudzes mācītājs. Viņš ir Amerikas savienoto valstu pavalstnieks.

123

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

Konfidenciali.

Rīgā, 1934.g.7.februarī.

No.A.093/3650.

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 193 4 g. 20 II
Ien. № 1112 akt. № 433

Augsti godātais direktora kungs,

Atsaucoties uz Jūsu pag.gada 24.novembra rakstu No.6541, Amerikas savienoto valstu pilsoņa Kārļa P o d i ņ a apbalvošanas lietā, pagodinos paziņot, ka ārlietu ministra kungs no savas puses šo apbalvošanu nevar atbalstīt.

Vispirms, kā redzams no klātpieliktiem generalkonsula Ņujorkā ziņojumiem, mūsu rīcībā esošie dati par K.Podiņa personību, sabiedrisko un amata stāvokli ir nepareizi un maldinoši un balstās galvenā kārtā, tikai uz paša K.Podiņa kunga izteicieniem; pēc saņemtās informācijas viņš pašlaik nav un arī nekad nav bijis pilntiesīgs ev-lut.draudzes mācitājs, bet tikai sludinātajs, bez speciālās augstākās izglītības, kam nebija tiesības uzstāties kā ev. lut.baznīcas pilntiesīgai amatpersonai.

Otrkārt, viņa paša tik stipri uzsvērtie nopelni pie Latvijas valsts atzīšanas no Amerikas savienoto valstu puses, ko viņš ved sakarā ar savu runu 1919.gadā Savienoto valstu senāta komisijā, ir vairāk kā apšaubami, jo šī runa, kuŗas teksta norakstu mums piesūtījis mūsu generalkonsuls A.Ļūļes kungs, un kuŗu pielieku šeit klāt, ir daudzās vietās ļoti nesakarīga un dažās pat stipri jocīga, pie kam viens otrs teikums varēja pat kaitēt Latvijas atzīšanas lietai. Šī runa nevarēja atstāt nopietnu iespaidu uz senata ārlietu komisiju, kuŗā bija piedalijušies daži no izcilākiem toreizējiem Savienoto valstu senatoriem.

Beidzot, Podiņa kungs, pēc mūsu generalkonsula atsauk-

Augsti godātam
J.GRANDAU kungam,
Valsts Prezidenta
kanclejas
direktoram,
Pilī.

Valstspapīru spiestuve. 50.257. 5000. 1933. 18./XII.

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

smes,ne tikai nav atradis par vēlamu strādāt kontaktā ar mūsu generalkonsulātu Ņujorkā, bet pat visādi mēģinājis grąut šīs mūsu pārstāvības prestižu Amerikā dzīvojošo latviešu acīs.

Ņemot vērā visu augšā aprādīto, ārlietu ministra kungs nevar atbalstīt K.Podiņa kunga apbalvošanu ar mūsu Triju Zvaigžņu ordeni.

Pielikumā:

Noraksti no generalkonsula Ņujorkā pag.g. 8.novembra raksta No.800.110, š.g.9.janvara raksta No.800. 121 un Savienoto valstu 66 kongresa 1919.g.protokola noraksts.

/J.Tepfers/
Administratīvā un protokola nodaļas vadītājs.

Valstspapīru spiestuve. 54.431. 4000. 1932. 3./V

Pilnīgi konfidenciāli.

125

No. 800.110/ 8. novembrī, 1933.g.

Augsti godātais nodaļas vadītāja kungs,

Pievienojot šē klāt ģenerāļa-profesōra P. Sniķera kga š.g. 7. oktobra un Dr. William Seaman Bainbridge'a š.g. 7. septembra vēstuļu norakstus, līdz ar manas atbildes, no š.g. 24. oktobra, prof. Sniķeram norakstu, atļaujos ar šo ziņot, ārlietu ministra kunga informēšanai, par Ņujorkas mācitāju Kārli Podiņa kungu, sakarā ar priekšlikumu par viņa apbalvošanu ar Latvijas ordeni un izpildot manu solījumu profesoram Sniķera kungam.

Kā no Dr. Bainbridge'a vēstules izriet, tad Podiņa kgs gan pats būs ierosinājis šo lietu, griežoties pie Dr. Bainbridge'a svaiņa, kurš ir Seamen's Church Institute'a "Board of Trustees" loceklis. Galvenais nopelns, uz ko mācitājs Podiņa kgs varētu atsaukties, ir tas, ka viņš savā laikā, Latvijas republikai nodibinoties, bij nodevis liecību par Latviju un latviešu tautu Savienoto Valstu senāta kommisijā, paklausot minetās kommisijas citējumam.

Par nožēlošanu, manā rīcībā nav senāta kommisijas protokoļu,

Augsti godātam
J. T e p f e r a kungam,
Arlietu Ministrijas Administrātīvās un
Protokola nodaļas vadītājam,
R i g ā.

ABL'L

no kuriem būtu redzams, kādu īsti liecību Podiņa kgs nodevis. Es pūlēšos šo protokolu dabūt, jā tas būtu ticis publicēts, bet tas prasīs zināmu laiku. Pielaižot, ka mācitāja Podiņa liecība bijuse labvēlīga Latvijai, man jāizteic tomēr šaubas, vai šai liecībai bij kāds lielāks svars piešķirams. Atzīšana nāca daudz vēlāk un noteicošie faktori atzīšanas iegūšanā, bez šaubām, bij pavisam citi. Domāju, ka šinī jautājumā varētu dot paskaidrojumus bijušais sūtnis Amerikā L. Sējas kungs.

Savā intervijā "Jaunākās Ziņās" šī gada vasarā, Podiņa kungam Rigā atrodoties, viņš bij sniedzis dažus visai pārspīlētus un maldinošus, lai neteiktu nepatiesus, dātus par sevi. Tā, piemēram, viņš bij izteicies, ka viņam Ņujorkā esot 30,000 locekļu liela draudze. No intervijas pat varēja gūt iespaidu, ka viņš tik lielas latviešu luterāņu draudzes mācītājs. Istenībā, draudzes mācītājam Podiņam nekādas nav, jo viņš darbojas kā kaplāns tikai Seamen's Church Institute'ā, noturot dievkalpojumus dažādu tautību jūrniekiem un pāris reizes gadā arī latviešu dievkalpojumus. Lai pievilktu luterticīgos latviešus uz dievkalpojumiem, mācītājs Podiņš pūlas radīt iespaidu, ka viņš esot luterāņu mācītājs un lieto arī evangēliski-luterāņu mācītāja zīmogu, izdarot laulību un kristību ceremōnijas.

Par to man vairākkārtīgi jau bij žēlojušies vietējie

latviešu luterāņu mācītāji. Lai lietu reiz noskaidrotu, izdarīju tagad officiālu izziņu par mācītāju Podiņu, kura gan vēl nav galīgi nobeigta, jo neesam dabujuši visas vajadzīgās atbildes no attiecīgām iestādēm. No še pievienotās The United Lutheran Synod of New York š.g. 31. oktobra atbildes redzams, ka viņš neskaitas kā luterāņu mācītājs Savienotās Valstīs, jo kaut gan United Lutheran Synod of New York neaptver visas luterāņu sinodes Savienotās Valstīs, tomēr tā ir luterāņu iestāde, kur registrēti visi luterāņu mācītāji Savienotās Valstīs, arī tie, kuri pieder pie citām sinodēm. Sinodes priekšsēdētājs Samuel Trexler's arī apliecina, ka "there is no Karl Podin on the lists of the Lutheran Church in this country". Sinodes priekšsēdētāja piezīme: "it may however be that he is independent" - nav iztulkojama, ka viņš tomēr būtu ordinēts luterāņu mācītājs, jo, nepiederot ne pie vienas sinodes, viņš labākā gadījumā arī varētu būt tikai sludinātājs, kam nebūtu tiesības izdarīt laulāšanas. No "The Presbytery of New York" š.g. 1. novembra raksta arī redzams, ka presbiterāņi uzskata viņu par savu mācītāju un par tādu viņš uzdevies arī Seamen's Church Institute'am, saskaņā ar minētā institūta š.g. 31. oktobra rakstu, kādēļ, uzdodamies par luterāņu mācītāju, Podiņa kgs nostājas ļoti divdomīgā lomā.

Kāds vietējais ordinēts luterāņu mācītājs, Steiks jun, izteica mums savu pārliecību, ka mācītājs Podiņš

nevarot būt pat ordinēts presbiteriāņu mācītājs, jo viņš neesot beidzis nekādu universitāti nedz kolledžu. Pēc mācītāja Steika jun. vārdiem, "ja šis kungs tik muti atdara, tad ir skaidrs, ka viņš kādas augstskolas durvis nekad nav virinājis". Spriežot pēc dažiem mācītāja Podiņa spredikļiem, kurus man bijuse agrāk izdevība šē noklausīties, man, jāatzīstas, arī pastāv zināmas šaubas šinī ziņā, kādēļ šis jautājums būs vēl galīgi jānoskaidro, griežoties pie Presbytery of Brooklyn-Nassau un pie attiecīgām mācības iestādēm. No "Union Theological Seminary", kuru Podiņš teicas esam beidzis, neesam vēl saņēmuši atbildi uz mūsu š.g. 3. novembra pieprasījumu. "The Moody Bible Institute of Chicago", saskaņā ar viņa š.g. 31. oktobra rakstu, noliedz, ka Podiņa kgs būtu jebkad apmeklējis šo institūtu.

Lai gan K. Podiņa kgs, kā ordinēts mācītājs, nav registrēts nedz Ņujorkas, nedz Bruklinas "Bureau of Vital Statistics", tomēr, uz līdz šim ievākto dātu pamata nav iemesla teikt, ka K. Podiņa kgs nebūtu ordinēts presbiteriāņu mācītājs, jānožēlo tik, ka viņš vietējos latviešus zināmā mērā mulsina, uzdodamies par luterāņu mācītāju, kāds viņš gan nav un nevar būt.

Par mācītāja Podiņa lomu Savienoto Valstu immigrācijas iestādēs un Ņujorkas ostas jūras slimnicās /Marine Hospitals/, atļaujos pievienot vietējās immigrācijas iestādes š.g. 28. oktobra raksta norakstu,

no kura redzams, ka viņš darbojies tikai kā kaplāna uzdevumā Dr. Mansfield'a ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ minētās jūras slimnīcās, noturot dievkalpojumus.

Par nožēlošanu, man tālāk jākonstatē, ka visā manas darbības laikā, kamēr atrodos Ņujorkā, mācītājs Podiņa kgs nekad nav izrādījis nekādu vēlēšanos saprasties vai darboties saskaņā ar ģenerālkonsulātu. Kopā ar savu "pērminderi" Gustavu Danci, kurš viņam noderīgs, kā persona, kas savāc un saģitē ļaudis uz dievkalpojumiem, mācītājs Podiņa kgs pat ir piekopis visu laiku zināmu aizmuguras aģitāciju pret ģenerālkonsulātu un mani personīgi. Nav taisnība, ka ģenerālkonsulāts jebkad būtu gribējis šikanēt mācītāju Podiņa kgu ar nepareizām vīzām vai atteicoties legalizēt dokumentus, kā viņš to stāstot: ģenerālkonsulāts būtu sargājies to darīt, jo, pazīstot mācītāja Podiņa raksturu, viņam bij iemesls baidīties no Podiņa kga eventuālām sūdzībām un intrīgām. Tā kā mana pārliecība ir, ka vietējie latvieši var strādāt priekš Latvijas vislabāk sadarbībā ar pārstāvību un gandrīz vai vienīgi šādā ceļā, tad nevaru ar labu sirdsapziņu stādīt priekšā mācītāju Podiņa kgu apbalvošanai ar Latvijas ordeni. Kaitējot Latvijas pārstāvības un Latvijas labai slavai viņš tieši izpelnījies negatīvus laurus Latvijas labā.

Kāda ir mācītāja Podiņa attitūde pret ģenerālkonsulātu, labi illustrēs sekošie divi piemēri no nesenas pagātnes. Š.g. 4. aprīlī jūrnieks Kārlis Jansons nodeva ģenerāl-

konsulātam pārvešanai uz Latvijas Banku, tekoša rēķina atvēršanai, $ 6000.- lielu čeku. Otrā dienā, pēc tam kad ģenerālkonsulāta vēstule Latvijas Bankai ar čeku bij jau nodota pastā, ieradās atkal minētais Jansons /kurš vēlāk Latvijā mira/ un lūdza mūs dabūt vēstuli atpakaļ no pasta, jo viņš bijis pie mācītāja Podiņa un tas viņam teicis, lai Dieva dēļ nenoguldot naudu Latvijas Bankā, jo atpakaļ to vairs nedabūšot, sarādams vēl par to, ka šinī lietā tas griezies pie ģenerālkonsulāta. Cik bij noprotams, tad Podiņš bij arī piedāvājies naudu uzglabāt un laikam arī saņēmis kādu summu šim nolūkam. Otrs gadījums bij tekošā gada sākumā, kad Latvijas pilsonis Teters griezās pie ģenerālkonsulāta pēc padoma, kā pārvest 700 dollarus zeltā uz Latviju. Arī tas bij pēc tam aizgājis pie Podiņa kga, kurš bij viņu sabāris par to, ka tas varējis teikt ģenerālkonsulātam, ka viņam tik daudz naudas un, acimredzot, bij atrunājis to no naudas pārvešanas uz Latviju. Vai arī viņš atstājis naudu glabāšanā pie Podiņa, nav zināms, bet vēlāk Teters ģenerālkonsulātā stāstīja, ka viņš atradis uzticamu cilvēku, kam atdot naudu uzglabāšanai /domājams, māc. Podiņu/. Šinī sakarībā man jāatzīmē, ka par mācītāju Podiņu no vairāk pusēm /starp citu no kāda Ņujorkā dzīvojoša cienījama veca mūsu kuģu kapteiņa/ dzirdēts, ka tas pieņemot personīgi naudu uzglabāšanā no jūrniekiem, bet ja šie jūrnieki aizejot bojā vai bez vēsts pazūdot, kas diezgan bieži notiek ar jūrniekiem,

tad mācītājs Podiņš par viņam nodoto naudu ciešot klusu, izņemot gadījumu, ja mantinieki varot piestādīt kādus rakstiskus pierādījumus par naudas nodošanu. Protams, šādas valodas par mācītāju Podiņu jāuzņem ar kritiku, bet ari man, pa ilgiem gadiem, no dažādiem iespaidiem, radies nevisai labvēlīgs uzskats par mācītāja Podiņa darbību, kurš acimredzot cenšas privātā kārtā apvārdot un apstrādāt mūsu tautiešus, jūrniekus un citus, lai tie negriežas pie officiālas iestādes, generālkonsulātā, bet nokārto savas darīšanas caur viņu. Par to, ka mācītājs Podiņš ziedotu daudz no savas naudas labdarīgiem mērķiem, nevar būt ne runas, cik mēs pazīstam šo kungu. Visā laikā viņš arī nevienu dollaru nav ziedojis Latvijas mērķiem, pat nē uz sava drauga G. Dančа ziedojumu listēm. Arī nekādos latviešu organizāciju izrīkojumos Ņujorkā viņš nav piedalījies, aprobežojoties ar saviem dievkalpojumiem Seamen's Church Institute'a kapelē. Starp vietējiem latviešiem viņam ir savi piekritēji un draugi un uz viņa nedaudziem dievkalpojumiem vietējie latvieši sarodas, lai viens ar otru satiktos. Baumām par kādu lielisku nedalītu piekrišanu, kādas pauž pat daži mūsu sabiedriski darbinieki, kas Ņujorkā bijuši īsāku vai garāku laiku, nav pamata. Jāpiezīmē, ka Seamen's Church Institute'a kapelē pat nevar uzņemt vairāk par 200 cilvēkiem. Kad aizrādījām uz šo apstākli kādam mūsu pazīstamam un slavenam vīram, kurš mīlēja runāt, ka Podiņa kga

dievkalpojumos viņš redzējis 500 - 600 cilvēku, tad viņam nebij ko atbildēt.

Es izsaku šaubas par to, ka mācītājs Podiņa kgs silti un patriotiski justu priekš Latvijas. Viņš gan diezgan labs aktieris un prot pieglaimoties un runāt pa prātam saviem klausītājiem, runājot pie tam dažādi, skatoties pēc tā, kāda publika, amerikāņi vai latvieši, nacionāli domājoši vai kommūnisti. Amerikāņi domā, ka mācītājs Podiņš ir ar miesu un dvēseli viņu pilsonis un strādā starp latviešiem pāramerikanizēšanas nolūkā. Man arī nācies dzirdēt, ka viņš par "mazo Latviju" ir izteicies tādā protežējošā-nievājošā veidā, kā tas dažkārt dzirdēts no mūsu vācu kungiem. Tagad, pēc labas uzņemšanas un godināšanas Latvijā, mācītājs Podiņš runājot, ka Latvija esot "all right", tikai mūsu pārstāvība nederot. Viņa pēdējā latviešu dievkalpojumā-sapulcē 27. oktobrī Podiņa "svētruna" galvenā kārtā sastāvējuse no lielīšanās par to, cik vareni viņš Latvijā uzņemts un godināts un cik nederīga esot Latvijas pārstāvība Savienotās Valstīs, paužot no kanceles nepatiesību par viņam nepareizi izdotu vīzu, u.t.t.

Piešķirot ordeni mācītājam Podiņam, būtu tikai liets
kompanijas
Ūdens uz Dančа-Podiņa/dzirnavām un dots viņam iemesls celt savu un mazināt pārstāvības prestīžu starp vietējiem latviešiem un arī starp amerikāņiem. Arī G. Dancis tad, protams, pretendēs uz ordeni. Pat piešķirot ordeņus abiem šiem kungiem, viņus ar to neapmierinās, jo viņu mērķis ir panākt - Latvijas pārstāvības

nodošanu viņu rokās, kādā gadījumā viņi cer izsist arī taustamākus materiālus labumus priekš sevis. Es neruņāju vadoties
/no kāda sarūgtinājuma vai animozitātes pret abiem šiem
// //
patriotiem, bet tādēļ, ka esmu pa ilgiem gadiem mācījies viņus labi pazīt un, domāju, esmu viņus pilnīgi izpratis.

Atļaujos arī teikt, ka mūsu Latvijas/prese nestrādā teicamu darbu, laiku pa laikam atļaujot šiem kungiem cildināt sevi laikrakstu slejās, tieši vai netieši, vai pieņemot tendenciozas korrespondences no viņiem. Jā ārlietu ministrija varētu un gribētu zināmā mērā iespaidot mūsu presi, lai tas turpmāk nenotiktu, tad ar to netieši būtu atbalstīta arī pārstāvības darbība Amerikā. Mana pārliecība ir, ka sadarbība ar G. Danci un mācītāju Podiņu uz kaut cik ilgu laiku būtu neiespējama jebkuram pārstāvim, kurš nāktu manā vietā, un es noteikti ieteicu nekādus plānus nedibināt uz sadarbību ar minētiem kungiem.

Ar augstu cieņu,

Ģenerālkonsuls.

Konfidenciāli.

800.121. 71

1934.g.9.janvarī.

Augsti godātais nodaļas vadītāja kungs!

Apstiprinot Jūsu š.g.7. novembra raksta No.A. 093.25335 un pielikuma mācītāja Kārļa Podiņa lietā saņemšanu, man par nožēlošanu, jākonstatē, ka Jums iesniegtie dāti par mācītāju Podiņu ir daudzejādā ziņā nepareizi un maldinoši, kādēļ atļaujos ar šo papildināt manā š.g.8.novembra rakstā No.800.03072 sniegto informāciju par viņu.

Attiecībā uz mācītāja Podiņa izglītību, jāsaka, ka viņš atstājis Latviju ar elementārskolu izglītību, pēc kam 2 gadus apmeklējis misionāru sagatavošanas skolu Londonā ("London Missionary Training School"). Šāda izglītība, protams, nav līdzvērtīga vidusskolas vai kolledžas izglītībai, kāda tiek prasīta iestājoties Ņujorkas teoloģiskā seminārā ("Union Theological Seminary"), kuru, saskaņā ar minētā semināra š.g. 21.novembra šē pievienoto rakstu, māc. Podiņš

Augsti godātam
J. Tepfera kungam,
ārlietu ministrijas
administratīvās un protokola
nodaļas vadītājam,
R i g ā.

gan ir apmeklējis 3 gadus, bet nē kā kārtigs students, bet ka "special student", brīvklausitājs. Viņam arī nav ticis izsniegts diploms, kādu izsniedz semināru beigušiem kārtīgiem studentiem, bet tikai apliecība ("certificate").Vietējā presbiteriāņu baznīca tomēr ir atraduse māc. Podiņa teologisko izglītību par pietiekošu un izveduse viņu par mācītāju, saskaņā ar Bruklinas Nassau'as presbitērijas š.g. 21.novembra rakstu, kuŗu pievienoju. Arī Seamen's Church Institute uzskata viņu par presbitēriāņu mācītāju, kāds viņš arī ir. Viņš tā tad nav un nevar būt evangēliski-luterāņu draudzes mācītājs, kā redzams no agrāk nosūtītā luterāņu sinodes priekšsēdetāja raksta.Vietējā luterāņu baznīca gan laikam arī neatzītu viņa teologisko izglītību par pietiekošu. Nekorrekti no mācītāja Podiņa, protams, ir, ka viņš liek Ņujorkas latviešiem domāt, ka viņš ir luterāņu mācītājs, pie kam izdara laulības un kristības ceremōnijas it kā ev.-luterāņu mācītājs.

Pagodinos šē klāt nosūtīt New York University š.g.8.decembra rakstu, no kuŗa redzams, ka māc. Podiņš nekad nav kalpojis kā lektors par Baltijas val-

136

stīm pie Ņujorkas universitātes. Man jāpiezīmē, ka, jā viņš visparīgi ilgāku laiku butu bijis kur lektors par Baltījas valstīm, tad generālkonsulāts kaut ko par to būtu dzirdējis, bet, mums jāsaka, šī ir pirmā dzirdēšana par to.

Ņujorkas jūrnieku institūtā (Seamen's Church Institute) kā pārzinis ("superintendent") un galvenais mācītājs ("chaplain") skaitas Dr. Mansfield's un Podiņš ir tikai viņa palīgs. Valsts dienestā Podiņš nekad nav bijis un nesastāv arī tagad, kā redzams no Ņujorkas immigrācijas iestādes š.g. 28.oktobra raksta. Nekādu tuvu un draudzīgu sakaru māc. Podiņam ar Savienoto Valstu senatoriem arī nav; to var itin droši teikt. Arī par viņa tuvo sadarbību ar nelaiķi Zigfridu Meierovicu generālkonsulātam nekas nav zināms.

Vairāki vietēji latvieši, kuŗi ieradās pie manis uz pašu brīvu gribu un neatkarīgi viens no otra, man ziņoja, ka māc. Podiņš un viņa "pērminderis" G. Dancis esot apvainojoši atsaukušies par mani kā Latvijas pārstāvi un par generālkonsulātu vispārīgi Seamen's Church Institute'a š.g.29.novembra dievkalpošanā. To ievērojot jutos spiests griezties ar/ sūdzību par

māc. Podiņu pie viņa priekšnieka minētā institūtā Dr. Mansfield'a. Pagodinos šē klāt pasniegt ārlietu ministrijas zināšanai attiecīgo sarakstu, norakstos. Mans nolūks bij panākt spiedienu uz māc. Podiņu no viņa priekšnieka puses, lai novērstu līdzīgu incidentu atkārtošanos nākotnē. Kā rādas šo nolūku arī esmu zināmā mērā panācis, jo š.g.24.decembra dievkalpošanā māc. Podiņa kungs neko nekorrektu nebij atļāvies un bij pat aizlūdzis Dievu par viņiem Latvijas konsuliem ārzemēs.

Par nožēlošanu, ģenerālkonsulāts nav līdz šim saņēmis no U.S.Government Printing Office iespiestos materiālus par māc. Podiņa lietu Savienoto Valstu senāta kommisijā, kaut gan par šo lietu rakstījam Government Printing Office'i jau p.g.9.decembrī. Reizē ar šo ģenerālkonsulāts atkārto lūgumu piesūtīt mums attiecīgos materiālus.

3 pielikumi.

Ar augstu cieņu

ĀBB

Ģenerālkonsuls.

U. S.
66th Congress
1st Session
1919
Senate Documents, Vol. 10
Treaty of Peace with Germany Hearings

Friday, Aug. 29, 1919, Committee on Foreign Relations.

Senator Henry Cabot Lodge, Presiding.

Present: Senators Lodge, Brandegee, Harding, Johnson, New and Moses.

Mr. R. T. Caldwell of New York, representing League of Four Nations in American Mid-European Association presented cause of Lithuania, Latvia, Esthonia and Ukrainia.

An address by Mr. Caldwell.

An address by George Gordon Battle, as counsel for the League of Four Nations, Estonians, Letts, Lithuanians and Ukrainians and as Counsel of Mid-European Association, (etc.)

Statement made by Lieut-Commander G. A. Beall, U. S. Navy, on behalf of Esthonia.

Mr. Battle:

I will ask permission to introduce to the committee the spokesman for Latvia, the land that lies just south of Esthonia. This gentleman is a native Lett. The country of Latvia consists of three provinces, Courland, Livonia, and Latvia. The gentleman who will speak to you is very well known in New York, a minister of the gospel, the Rev. Carl Podin-

The Chairman:

Is he an American citizen?

139

245

Mr. Battle:

Yes sir. He has been associated for years with the Seamen's Church Institute there, and those of you who know conditions in New York know the wonderful work that that institute has done for many years for our seamen. It is on South Street and each night it cares for 800 seamen. It has done a good work for these seamen. Dr. Podin is associated with that institute. He is a patriotic American citizen. He is a native of Latvia, and is well qualified to speak to you.

STATEMENT OF REV. CARL PODIN OF NEW YORK CITY

Mr. Podin:

Gentlemen of the Committee, it is a great privilege to stand here before you this morning. My heart is touched with the great possibilities that are before you and before my country this great moment. The story of my nation land is very much like that of Esthonia, about which the commander has just spoken to you. Beginning with Ainazi and leading down along the Estonian border - which country I am proud to say is a very friendly neighbor to the Letts - and then on the east side by Russia, and then 600 miles of border line between us and our friendly neighbors the Lithuanians. There lies the country of Latvia. For 700 years they have preserved a national consciousness and a national soul and while under the Polish, Swedish, Russian and German dominion she has still preserved her language, her morals, her purposes, and her religion. It is located on that seashore which has been governed by all these countries, and from time to time has been dominated by them, and it has been a test for these people. They are strong, but it took the very soul of these people to maintain their integrity.

It is about 64,000 square miles large. It has 2,055,000 inhabitants. Forty thousand of my native people are in this country and for 25 years and a little over I have ministered to these people in the great city

of New York and have been their friend and their pastor - more a friend than a pastor - without a dollar of salary all these years, for I am an American and want to do all I can for them.

In my experience I have learned that that country is worthy of this great country's recognition. Our forefathers did not suffer as much as these people have suffered. I was there as a boy and in the revolution of 1906 and 1907, and I saw the refugees in my own home and I know what they have suffered.

It is also a part of the wall of which the commander has just spoken and it has resisted very, very strongly, and during this war you will remember that Russia refused to give them any assistance until they were all beaten back, and then the Lettish Commander assumed the responsibility and broke the advancing line and the Letts saved their land from devastation. That country is in ruins. The greatest battles have been fought there. The country has been devastated and it has been exploited to the utmost by the Russians as they evacuated, taking all the machinery and taking the most eligible people with them into Russia where there are thousands of Letts unable to return, and of the 350,000 of my people thus taken, many of them are forced by changing conditions now to serve in different parts of Siberia.

The Germans as they came in and captured everything gave receipts which have never been paid for. So that the country between the two of them, has been cleaned out not only in property but also the land, the most fertile, has been reduced to a wilderness, and the people are removed or supplanted by Russia, exactly as the commander has said.

In 1906 the Russians were forced out, and the released men were imported on Good Friday. With my silk hat and Prince Albert I traveled with this humble population without a seat, there being only standing room in these cars.

171

From the commercial point of view that country has been wonderful. I have statistics, but you would be wearied by statistics. It is sufficient to say that millions and millions of dollars' worth of business has been done by this country; and may I say that even now England has recognized Finland as an independent State, and I come to-day for the purpose of beseeching this august body to grant this same favor to the needy souls in order that they may be saved. England, France and Japan have recognized her independence and Japan has already sent its Ambassador there to represent its interests in that country.

217

Regarding the population, there are 2,500,000, of which the majority are Lettish. The country contains 64,196 square miles. It is larger than Switzerland, larger than Denmark, larger than the Netherlands or Belgium. And therefore I claim that our country is well able to govern itself.

In schools it is on a par with the United States. In high-schools it is higher than even Germany itself. In literature - Lettish language books are produced in greater numbers than in other countries compared with its population. In religion it is mostly Protestant but it is friendly with its Roman Catholic neighbors on the south. Russia for all these years tried to force its religion on these people; tried to Russianize this territory by force. The nation desired its own schools, its own judges; yet Russia from the very outset forced the Russian language, in 1889, on the people, and Russian judges who could not speak one word of the Lettish language, and forced upon us Russian books and influence and Russian systems and by subtle camouflaged bribes tried to induce the people to become really Russian. It is not alone Germany that had the world dream, it was Russia as well. She sought by force and coercion to get these people under one language and one rule, one monetary system and one government. And that is not

dead yet, sir. Even if she should become a republic, as they desire, Russia is seeking forevermore to overcome that influence.

When the passenger boats were commandeered, she could not find any better men to command them than our own captains, while the crews were of a different nationality. In all the higher posts of intellectual life Russia has chosen our men, from the Baltic to Archangel, and from Riga to Vladivostok. In all the posts where she needed men of superior intellectual attainments she has chosen my poor folk. Amid struggles and privations, amid fierce persecution under the Russian Government and under German exploitation she has still maintained a high standard of education and of integrity, which cannot be excelled for a long time.

I would be glad if any of you would interrupt me with any questions which you may desire to ask, because my heart is very full on this subject; and while I am an American, these people are very dear to me, for I have a dear mother whose eye was torn out by shrapnel, and I have a brother who had a house of 64 rooms, which was destroyed. My brother was a prison worker to whom the greatest liberties were given to visit the prisons, and he gave shelter to 60 poor exiles. They imprisoned my brother and kept him in chains for a long time, and burned thw house which sheltered these people. No man has made a greater record in prison work than my brother. My heart is over there, and I know what these Esthonians and Letts have gone through. They have at the present time a government by a state council, and they are waiting for the time to come when a constitutional assembly can meet. They had their representatives at the peace conference and they are keeping abreast with things there, but they have been oppressed, and to-day, contrary to the great peace treaty, part XIV, section 2, article 433, which provides:

A And in order to insure the restoration of peace and good government in the Baltic Provinces and Lithuania, all German troops at present in the said territories shall return to within the frontiers of Germany as soon as the Governments of the Principal allied and associated powers shall think the moment suitable, having regard to the internal situation of these territories. These troops shall abstain from all requisitions and seizures and from any other coercive measures, with a view to obtaining supplies intended for Germany, and shall in no way interfere with such measures for national defense as may be adopted by the provisional governments of Esthonia, Latvia and Lithuania.

That provision has not been carried out to this present moment. I have a letter in my pocket written on the 7th day of August stating that the same bondage is upon the neck of my people. There is a gentleman here, Mr. Johnson, who has some moving pictures, and with your permission he will show you conditions as late as the 26th of May. I remember that date very well because it was my birthday. That day was fraught and full of the most awful and horrible things. I will ask that Mr. Johnson be given the privilege of showing these actual things. A clever American obtained the privilege from a German officer who became intoxicated - I do not know whether by Scotch or American whiskey - to take the pictures which do not lie and are not made up, but are real genuine things, so that you may see what conditions there have actually been. I will ask that Mr. Johnson be given the privilege of exhibiting these pictures. In the meanwhile if there are any questions you wish to ask me I will be glad to answer them.

As to the Bolshevik question among my people, I will be absolutely

444

truthful and correct and will tell the whole truth. Between 20 and 25 per cent of my people are Bolsheviki, but these people never had any rooting in any of our social, moral, or commercial life. They are drifters and they are not accountable for themselves in any manner, shape, of form. I have met them here and elsewhere. I know how some of them have been embittered. They have seen fathers and mothers murdered. One boy just returned found six of his brothers and his father slain, his house burned, his mother living in a mud hut. Less than four weeks ago that man returned. His soul was embittered, even as my own soul at times has been embittered. Our Government is strong against this very thing, and my people are absolutely capable of coping with it in the eastern and southern parts where the Bolsheviki are now. They are capable of holding their own, providing they are given a free rein.

Mr. Battle:

On behalf of the Ukrainians I want to present Mr. Emil Revyuk.

STATEMENT made by Mr. Emil Revyuk.

Mr. BAttle:

On behalf of the Lithuanians, we want to present an American citizen who is also district attorney of Luzerne County in the city of Wilkes-Barre, Pa., Hon. John S. Lopatto.

Statement made by Mr. John S. Lopatto.

(Close of hearing on Baltic States).

145
221

ZIEMEĻAMERIKAS SAVIENOTO VALSTU

66-s kongress

1919.

Senāta dokumenti, 10 sējumos

Miera līguma ar Vāciju apspriede.

Piektdiena, 1919.g.29.augustā, ārlietu komisija.

Prezidē senātors Henry Cabot Lodge.

Piedalās senātori: Lodge, Brandege, Harding, Johnson, New un Moses.

R.T.Caldwell kgs no Ņujorkas, četru nāciju līgas pārstāvis Amerikas Viduseiropas associācijā, cēla priekšā Lietavas, Latvijas, Igaunijas un Ukrainas lietu.

George Gordon Battle kga, min.līgas padomnieka runa.

Mr.Battle: Es lūdzu atļauju stādīt ārlietu komisijai Latvijas pārstāvi, valsts, kas atrodas uz dienvidiem no Igaunijas. Šis kungs ir dzimis latvis. Latvija sastāv no 3 provincēm, Kurzemes, Vidzemes un Latgales. Tas kungs, kas tūlīņ runās, ir Ņujorkā labi pazīstams, viņš ir evaņģelijas sludinātājs, mācītājs Kārlis Podiņš.

Prezidents: Vai viņš ir Amerikas pilsonis?

Mr.Battle: Ja, kungs, viņš jau ilgus gadus darbojas turienes jūrnieku baznīcas institūtā, un tie Jūsu starpā, kas pazīst Ņujorkas apstākļus, zinās, kādu svētīgu darbu min.institūts tur veic jau ilgus gadus mūsu jūrnieku labā. Viņš atrodas South ielā un ikvakarus apkalpo 800 jūrniekus. Šiem ļaudīm viņš ir daudz laba darījis. Dr Podiņš darbojas min.institūtā. Viņš ir lielamerikaņu patriots. Viņš ir dzimis Latvijā un labi kvalificēts runāt ar Jums.

Mācītāja Kārļa Podiņa runa:

Komisijas locekļu kungi, man ir liels gods stāties šorīt Jūsu priekšā. Manu sirdi aizkustina lielās iespējamības, kas ir Jūsu varā sniegt šinī svarīgā brīdī manai dzimtai zemei. Viņas vēsture ir lielā mērā līdzīga Igaunijas vēsturei, un es lepojos uz to, ka igauņi ir latviešiem labi kaimiņi. Sākot ar Aiņažiem Latvijai ar Igauniju ir kopēja robeža līdz pat Krievijai, ar kuŗu tās austrumu robeža ved līdz Lietavai, mūsu miermīlīgo kaimiņu, ar kuŗu mums dienvidos ir 600

145 op.

jūdzes kopēja robeža. 700 gadus latvju tauta uzglabājusi savu nacionālo apziņu un dvēseli un zem polu, zviedru, krievu un vācu virskundzības tā paturējusi savu valodu, savus tikumus, centienus un reliģiju. Latvija atrodas jūras piekrastē, par kuru minētās valstis savā laikā valdījušas un šie viņu valdīšanas laikmeti latvju tautai vienmēr bijuši grūti pārbaudījuma laiki. Latvieši ir spēcīga tauta, bet viņiem bija jāsaņem kopā visi viņu dvēseļu spēki, lai uzturētu savu kā tautas kopības apziņu.

Latvija ir apm.64.000 kv.jūdzes plaša ar 2,055,600 iedzīvotājiem. 40.000 manu tautas brāļu atrodas šeit un jau kopš 25 gadiem es strādāju kā viņu dvēseļu gans lielajā Nujorkas pilsētā un vienmēr esmu bijis viņu gans un draugs - vairāk kā gans un draugs, jo visus šos gadus neesmu no viņiem saņēmis nevienu dollaru algas, jo esmu amerikanis un gribu darīt viņu labā visu, ko vien spēju.

Piedzīvojumi mani mācījuši, ka Latvija ir pelnījusi mūsu lielās valsts atzīšanu. Mūsu senči nekad nav likdaudz cietuši kā latvieši. Es tur dzīvoju zēna gados un pieredzēju 1906.un 1907.g. revoluciju, redzēju tur bēglus paša mājās un zinu, ko tie ir cietuši.

Latvji ari bija tā aizsargu valņa daļa, ko komandors Bell kngs nupat minēja. Jūs atminēsaties, ka karā Krievija atteicās tiem sniegt palīdzību, kamēr pašiem krieviem nācās atkāpties. Tad latviešu virspavēlnieks uzņēmās uz sevi atbildību un salauza uzbrucēju līnijas, ar ko latvieši savu zemi izglāba no izpostīšanas. Tagad Latvija ir drupās. Vislielākās cīņas tika tur izcīnītas. Zeme tika nopostīta un krieviem atkāpjoties galīgi izlaupīta, jo tie aizveda līdzi visas mašīnas un arī lielāko daļu iedzīvotāju uz Krieviju, no kurienes vēl patlaban daudz tūkstoši latviešu nevar atgriezties. No 350.000 aizvestiem latviešiem daudziem tagad, apstākļiem grozoties, jākalpo dažādos Sibirijas apgabalos.

Vāci pēc viņu iemākšanas Latvijā konfiscēja visu, ko vien spēja, izdodot kvītes, pret kurām tie nekad nav izdarījuši maksājumus. Tā tad abas puses Latviju netikvien galīgi izlaupīja, bet arī visauglīgāko zemi pārvērta tuksnesī un aizveda spaidu kārtā viņas iedzīvotājus uz Krieviju.

1906.gadā krievus padzina un atbrīvotie ļaudis atgriezās Lielajā Piektdienā. Savā zīda cepurē un ar savu Prince Albert celoju

222 146

arī es šo laužu starpā stāvot kājās, jo vagonos nebija sēdekļu.

No komerciālā viedokļa raugoties Latvija bija apbrīnojama zeme. Man ir statistiski dati, bet tie Jūs nogurdinātu. Pietiks, ja teikšu, ka Latvijā apgrozijās miljoniem dollaru lielas vērtības. Ja Anglija tagad Somiju atzinusi par patstāvīgu valsti, tad es šodien lūdzu šo augsto sapulci piešķirt tādu pašu labvēlību arī latviešiem, lai glābtu tos no posta. Anglija, Francija un Japana jau atzina viņas neatkarību, pie kam Japana jau tur iecēlusi savu sūtni, kam tur jāaizstāv Japanas intereses.

Iedzīvotāju Latvijā ir 2.500.000, no kuriem latviešiem ir majoritāte. Zemes platība ir 64.196 kvadratjūdžu. Latvija ir lielāka par Daniju, Holandi, Šveici un Beļģiju. Tamdēļ es saku, ka mana zeme ir spējīga pārvaldīt pati sevi.

Skolu ziņā Latvija ir līdzīga Savienotām Valstīm. Augstskolu ziņā viņa pat stāv augstāk par Vāciju. Kas attiecas uz literātūru, tad, salīdzinot ar iedzīvotāju skaitu, latviešu valodā iespiesto grāmatu skaits ir lielāks nekā jebkurā citā valstī. Lielais vairums ir protestanti, bet tie satiek ļoti labi arī ar katoļiem dienvidos. Krievija visus šos gadus mēģināja tiem uzspiest savu ticību, kā arī spaidu kārtā pārkrievot visu šo teritoriju. Tauta vēlējās pati savas skolas, pati savus tiesnešus, bet kopš 1889.gada Krievija tiem uzspieda savu valodu un krievu tiesnešus, kas ne vārda neprata latviski. Tāpat tie mums uzspieda krievu grāmatas un savu iespaidu, un veikli maksātu kukuļu veidā tie pūlējās piedabūt mūsu tautu, lai tā paliekpar īstiem krieviem. Netikvien Vācija sapņoja par pasaules karu, arī Krievija to darija. Spaidu kārtā tā mēģināja ievest vienu valodu un vienādu iekārtu, vienu naudas sistēmu un vienu valdību. Šie centieni vēl nav miruši. Ja arī Krievija, kā viņa to vēlas, klūtu par republiku, viņa tomēr censtos uzspiest savu iespaidu.

Saviem pasažieru kuģiem krievi nevarēja atrast labākus vadoņus, nekā mūsu latvju kapteiņus, lai gan kuģu personāls bija dažādu tautību. Visos savas intellektuālās dzīves augstākos posteņos Krievija iecēla mūsu ļaudis, no Baltijas līdz Archangelskai, no Rīgas līdz Vladivostokai. Visās vietās, kas prasīja augstāku intellektuālu attīstību, krievu izvēle vienmēr krita uz maniem nabaga tautas brāļiem. Neskatoties uz visām cīņām un krievu valdības un vāciešu vajā-

šanām un izmantošanu, latvju tauta allaž prata turēt augsti savu izglītības līmeni un godīgumu, ko tik ātri nepārspēs.

Būtu priecīgs, ja kāds no Jums mani pārtrauktu ar kādu jautājumu, jo mana sirds ir pilna, un lai gan es esmu amerikanietis, man tie ļaudis ir mīļi, jo manai mīļotai mātei šrapnelis izplosija acis un mana brāļa māja, kur bija 64 istabas, tika sagrauta. Mans brālis bija cietuma strādnieks un viņa lielākā privilēģija bija tiesība apmeklēt cietumus, un viņš deva pajumti 60 nabaga bēgļiem. Viņi ielika manu brāli cietumā un noturēja ilgu laiku ķēdēs, kā arī nodedzināja to māju, kur viņš šiem ļaudīm deva pajumti. Neviens par manu brāli nav ilgāki strādājis cietumos. Mana sirds ir ar viņiem, un es zinu, kas šiem igauņiem un latviešiem bija jāpārcieš. Tagad tos valda tautas padome un tie gaida tikai brīdi, kad tie varēs sasaukt satversmes sapulci. Viņiem ir savi pārstāvji miera konferencē, bet viņi vēl šodien ir apspiesti, pretēji lielā miera līguma XIV pantam, 2.nod.,433. paragrafam, kas noteic:

"Lai atjaunotu un nodrošinātu mieru un labu valdību Baltijas provincēs un Lietavā, visām vācu karaspēka daļām, kas tagad atrodas min. territorijā, jāizvācās iekšpus Vācijas robežām tiklīdz galveno savienoto un sabiedroto valstu valdības, ņemot vērā iekšējos apstākļus min territorijā, noteiks attiecīgo momentu. Šīm karaspēka daļām jāatturās no visām rekvizīcijām un konfiskācijām, kā arī no ikkatra veida spaidlīdzekļiem, lai šādā kārtā sagādātu Vācijai nodomātos pārtikas krājumus; tāpat tās nedrīkst traucēt Igaunijas, Latvijas un Lietavas pagaidu valdību viņu nacionālās apsardzības labā spertos soļus."

Šie noteikumi līdz pat šai dienai nav ievēroti. Man kabatā ir kāda vēstule ar 7.augusta datumu, kurā teikts, ka uz manas tautas kakla vēl vienmēr guļ vecais slogs. Šeit atrodas kāds kungs, Mr.Johnsons, kam ir daži filmuzņēmumi no 26.maija, un ar Jūsu atļauju viņš labprāt tos vēlētos Jums demonstrēt. To datumu es labi atminos, jo tanī dienā ir mana dzimšanas diena. Tanī dienā notikās visbriesmīgākās lietas. Es lūgtu, lai Johnson kungam atļautu rādīt tos notikumus. Kādam izveicīgam amerikānim, apdzirdot kādu vācu virsnieku - es nezinu, vai ar Skotijas jeb Amerikas viski - izdevās izdarīt uz vietas šos uzņēmumus, kas nemelo un nav inscenēti, bet rāda patiesus notikumus. Es lūgšu, lai Johnson kungam atļauj tos rādīt. Ja Jūs pagaidām vēlētos man uzstādīt jautājumus, es labprāt uz tiem atbildēšu.

Kas attiecas uz lielniecisma noskaņojumu manā tautā, es gribu būt pilnīgi atklāts un teikt tikai patiesību. 20 līdz 25 procenti manu tautiešu ir lielinieki, bet šiem ļaudīm nav nekādas saknes mūsu sociālā, morāliskā vai komerciālā dzīvē. Tie ir noklīduši un nav pat kautkādā ziņā atbildīgi par savu noskaņojumu. Esmu tos saticis šeit un citur. Es zinu, cik lielā mērā daži no tiem ir sarūgtināti. Tie ir redzējuši kā nokauj viņu tēvus vai mātes. Kāds jauneklis, atgriezies mājās, atrada sešus brāļus un tēvu nokautus, māju nodedzinātu un māti dzīvojam mālu būdiņā. Viņa dvēsele ir sarūgtināta, tāpat kā mana paša dvēsele dažreiz bijusi sarūgtināta. Mūsu valdība uzstājās pret tiem stingri un mana tauta katrā ziņā tiks ar tiem galā zemes ziemeļu un dienvidu daļās, kur lielinieki patlaban vēl atrodās. Latvieši ir spējīgi uzturēt kārtību, ja vien viņiem ļauj brīvas rokas.

Mr.Battle: Kā Ukrainas pārstāvi es stādu priekšā Emilu Revyuk kungu

Seko Emila Revyuk kunga ziņojums.

Mr.Battle: Kā lietavju pārstāvi es stādu priekšā Amerikas pilsoni John S.Lopatto kungu.

Seko John S.Lopatto kunga ziņojums.

(Beidz debates Baltijas valstu jautājumā).

Lēn. Nr 1112
Ārk. 433 25

224

1934. 7. maijā.
Nr 2565.

Augsti godājamais
direktora kungs,

Paziņoju zināšanai, ka pēc tām ziņām un materiāliem, ko piesūtījāt man ar savu š.g.7.februāŗa rakstu Nr.Ā.093/3650, Triju zvaigžņu ordeņa dome jau 15.februāŗa sēdē pārrunājot mācītāja Kārļa PODIŅA apbalvošanas lietu atzina, ka tā ir atkritusi.

Ar patiesu cieņu

V.P. sekretārs.

Augsti godājamam
J. TEPFERA kungam,
Ārlietu min.protokolšefam.

Ekonomists
Finanču ministrijas izdevums
Rigā, Nollktavas ielā 1-a

d/o 848

1924.g. 7. maijā.
Rigā.
Valsts Prezidenta sekretariātam
Pilī.
N2566.

Augsti godājamais
generālkonsula kungs,

Paziņoju Jūsu zināšanai, ka pēc iepazīšanās ar Jūsu sniegto informāciju par māc. Kārli PODIŅU domei ienākušais no viena tās locekļa priekšlikums par viņa apbalvošanu atkrita; tomēr šis domes loceklis mēģinājot noskaidrot informāciju arī no citas puses, kas ātrā nesakrīt ar Jūsējo.

Ar patiesu cieņu

DRUKAS DARBS

Augsti godājamam
A.B. Ļ ū ļ e s kungam,
Latvijas generālkonsulam
Nujorkā.

225
149

CONSULATE GENERAL OF LATVIA

30 ROCKEFELLER PLAZA
ROCKEFELLER CENTER
NEW YORK CITY

TELEPHONE CIRCLE 7-7717
CABLE ADDRESS: KONLATVIAN NEW YORK

Valsts Prezidenta sekretariāta
saņemts 193 4 g. 11. jūnijā
Ien. № 3203 akt. № 4833/25

No. 800.110/ 1640

1. jūnijā, 1934.g.

202
Pieņ. 11.6

Augsti godātais sekretāra kungs,

Apstiprinādams Jūsu š.g. 7. maija raksta No. 2566 saņemšanu, mācītāja Kārļa Podiņa apbalvošanas lietā, pagodinos Jūs lūgt neatteikties, gadījumā, ja Jums ienāktu no attiecīgā domes locekļa ievākta informācija par mācītāju Podiņu, tās norakstu piesūtīt ģenerālkonsulātam.

Ar patiesu cieņu,

Ģenerālkonsuls.

Augsti godātam J. Grandau kungam,
Triju Zvaigžņu Ordeņa Domes
sekretāram,
R i g ā.

ABL'L

№1.

150

Amerikas pilsoņi.

226

Valsts Prezidenta sekretariata
saņemts 1933 g. 4. nov. 25
Ien. № 6482 akt. № 433

TRIJU ZVAIGŽŅU ORDEŅA DOMEI

No ārlietu ministŗa

1933 g. 31. oktobrī.

Nr. A.093.

Ordeņa domes lēmums:

1933. g. 16. novembrī prot. № 28.

Apbalvots ar ordeņa

III šķiru.

Darbvedis O. Lapiņš

0. 894.

Valsts tipografija Forma 185. 10. 30.

Vārds, uzvārds un amats vai nodarbošanās	Dzīves apraksts (Valsts amatpersonai pieliekams dienesta saraksts)	Vispusīgs nopelnu apraksts, par kādiem lūdz apbalvot un ordeņa šķira	Kādi vēl atzīmēti nopelni	Iesniedzēja slēdziens
1. K e l l e y, R.F. Amerikas Savienoto valstu ārlietu ministrijas (State Department) Austrum-Eiropas valstu nodaļas vadītājs		kā ilggadīgais Austrum-Eiropas valstu daļas vadītājs Amerikas Savienoto Valstu lietu ministrijā, R.F.Kelley mums vienmēr rādījis vislielāko pretimnākšanu. Viņš ir te Department'ā galvenais oficialais inmētājs par Latviju, kuŗu viņš personīgi zīst, jo no 1921.-1922.gadam sastāvējis arikas Savienoto valstu sūtniecības Rīgā enestā kā militārā atašeja palīgs. Ievērojot R.F.Kelley nopelnus mūsu valstī, lūdzu viņu apbalvot ar Triju Zvaigžņu deņa III.šķiru.		Lieku priekšā apbalvošanai ar Triju Zvaigžņu ordeņa III.šķiru

Ierosinātāja paraksts

Arlietu ministrs.

Paraksts

LATVIJAS
ĀRLIETU MINISTRIJA.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

228 152

Rīgā, 1934.g.4.aprilī.

No.A.093/ 09125

Valsts Prezidenta sabiedrisko
saņemts 1934.g. 5. aprīlī
Ien. № 1903 akt. № 4/33

Augsti godātais direktora kungs,

Klātpieliktā norakstā pagodinos Jums piesūtīt mūsu generālkonsula Ņujorkā š.g.10.martā ziņojumu No.800.110 par Triju Zvaigžņu ordeņa izsniegšanu State Department'a direktoram R.F.Kelley kungam.

1 pielikums.

Ar augstu cieņu

/J.Terfers/
Administratīvās un protokola
nodaļas vadītājs.

Augsti godātam

J. G r a n d a u kungam,

Valsts Prezidenta kanclejas

direktoram,

Pilī.

Valstspapīru spiestuve. 50.257. 5000. 1933. 18./XII.

152 o/p.

1934. 7. aprīlī.
N 1752

Augsti godājamais
ģenerālkonsula kungs,

Saņemot caur Ārlietu ministriju Jūsu š.g.10.marta ziņojuma Nr.800.110/74 norakstu, uz tā beigās rakstīto jautājumu, pagodinos paziņot, ka katram apbalvo tam izgatavo arī ordeņa diplomu un tādu saņems arī direktors R.F.Kelley kungs,ka visus pag.rudeņa apbalvojumus nokalligr fēs un vienā reizē parakstīs mūsu augstā personas; ārzemniekiem tos nosūtam caur Ārlietu ministriju, jau tuvākās dienās.

Starp citu, ierakstīšanai jaunu ne vairs ordeņa diplomā, bet vismaz ordeņa matrikulā, mums būtu vēlams zināt min.Kelley pilnus priekšvārdus, kas apbalvošanas iesniegumā apzīmēti tikai ar diviem burtiem - R.F., kādēļ laipni lūdzu tos man paziņot.

Augsti godājamam
A.B. Ļ ū ļ e s kungam,
Latvijas generālkonsulam
Ņujorkā.

Ar patiesu cieņu
V.P. s e k r e t ā r s.

153

229

No. 800.110/746 . 10. martā, 1934.g.

Augsti godātais nodaļas
vadītāja kungs,

Apstiprinot Jūsu š.g. 19. decembra raksta No.A.093/29326, kā arī Triju Zvaigžņu ordeņa insigniju un statūtu saņemšanu, pagodinos ziņot, ka š.g. 1. martā, apmeklējot State Department'u Vašingtonā, man bij izdevība personīgi pasniegt R.F. Kelley'a kungam viņam piešķirto ordeni un statūtus.

R.F. Kelley'a kungs lūdza mani izteikt Latvijas valdībai un Triju Zvaigžņu ordeņa domei viņa izjustu pateicību. Ordeni gan, ievērojot Savienoto Valstu likuma noteikumus, viņam nebūšot iespējams valkāt, kamēr viņš atradīšoties savas valdības dienestā, un tas viņam tādēļ pagaidām būšot jādeponē State Department'a seifā, kā to vispārīgi darot visi minētā departamenta ierēdņi. Kongresam gan teorētiski piekrītot tiesība atļaut ārvalstu ordeņu nēsāšanu arī valsts ierēdņiem,

Augsti godātam J. Tepfera kungam,
Arlietu Ministrijas Administrātīvās un
Protokola nodaļas vadītājam,
R i g ā.

ABL'L

230 157

bet praktiski neesot iespējams panākt kongresa akciju šinīs lietās.

Es būtu pateicīgs Jums, augsti godātais nodaļas vadītāja kungs, par paskaidrojumu, vai apbalvotiem ārvalstniekiem vēl tiek izsniegti arī īpaši Triju Zvaigžņu ordeņa domes diplomi, kāds šinī gadījumā nav piesūtīts.

Jūsu zināšanai atļaujos nosūtīt mana š.g. 26. februāra raksta R.F. Kelley'a kungam norakstu.

Ar augstu cieņu,

Ģenerālkonsuls.

CONSULATE GENERAL OF LATVIA
30 ROCKEFELLER PLAZA
ROCKEFELLER CENTER
NEW YORK CITY

TELEPHONE CIRCLE 7-7717
CABLE ADDRESS: KONLATVIAN NEW YORK

Valsts Prezidenta sekretariata saņemts 1934 g. 5. maijā
Ien. № 2685. ab. № 433

755

231

No. 800.110/ 1311

25. aprīlī, 1934.g.

Augsti godājamais sekretāra kungs,

Pagodinos apstiprināt Jūsu š.g. 7. aprīļa raksta No. 1752 saņemšanu, kura saturu, attiecībā uz Triju Zvaigžņu ordeņa diplomu izgatavošanu, esmu ņēmis vērā.

Pagodinos ar šo ziņot, ka apbalvotā State Department'a nodaļas vadītāja Kelley kga pilns vārds, saskaņā ar "Register of the Department of State" par 1933. gadu, ir:

"Robert Francis Kelley".

Atļaujos piezīmēt, ka savā 1933.g. 24. oktobra iesniegumā ārlietu ministrijas administrātīvās un protokola nodaļas vadītājam, zem No. 800.108/02920, biju uzdevis Kelley kga vārdu "Robert F. Kelley", kā viņš parasti mēdz savu vārdu rakstīt.

Triju Zvaigžņu ordeņa domes zināšanai pagodinos šē klāt nosūtīt arī izvilkumu no augšminētā Department of State registra, attiecībā uz Kelley kgu.

Ar patiesu cieņu,

A.g. J. G r a n d a u kungam,
Valsts Prezidenta sekretāram,
R i g ā.

Ģenerālkonsuls.

ABL'L

155 o.l.

1934. 7. maijā.
2564.

Augsti godājamais

generālkonsula kungs,

Apstiprinot Jūsu 25.aprīļa raksta Nr.800.110/1311 saņemšanu, izsaku pateicību par sniegto informāciju attiecībā uz apbalvoto direktoru Robert Francis Kelley.

Viņa ordeņa diplomu šinīs dienās nosūtam caur mūsu ministriju.

Ar patiesu cieņu

Augsti godājamam

A. B. Ļ ū ļ e s kungam,

Latvijas ģenerālkonsulam Ņujorkā. V.P. s e k r e t ā r s.

Extract from the "Register of the Department of State, July 1, 1933".

KELLEY, ROBERT FRANCIS. - b. Somerville, Mass., February 13, 1894; Harvard, A.B. 1915, A.M. 1917; Univ.of Paris 1915-16; asst. instructor in hist., Harvard, 1916-17; U.S.Army 1917-22, capt., overseas service, detailed as asst. mil. att. at Copenhagen and mil. observer in the Baltic provinces Mar. 3, 1920; as asst.mil.att. at Helsingfors and mil. observer in the Baltic Provinces July 28, 1921; app., after exam., sec. of emb. or leg. of class four Dec., 20, 1919, but declined appointment; app., after exam., v.c. of career of class three Nov. 16, 1922; assigned to Calcutta Dec. 14, 1922; app. drafting officer at $ 2,500 in the Dept. of State sept.26, 1923; reapp. v.c. of career of class three May 24, 1924; class two May 28, 1924; class one May 31, 1924; cons. of class seven and assigned to the Dept. June 5, 1924; For. Ser. officer of class 8 July 1, 1924; asst. chief, Division of Eastern European Affairs,* Oct. 15, 1926; class six May 17, 1928; resigned July 1, 1928; app. drafting officer at $6,500 in the Dept. of State and designated chief, Division of Eastern European Affairs, July 1, 1928; at $7,500 Aug.1, 1928; at $8,000 July 1, 1930.- EE.

---

* March 16, 1925; act.chief Oct.1, 1925; class seven June 2, 1926; chief, Division of Eastern European Affairs

New York, April 25th, 1934.

Ies. Nr 4982
Rīc. 4332

233 157

Augsti godājamais

direktora kungs.

3. 18. decembrī
N 7988.

Pagodinos te klāt nosūtīt Jūsu, augsti godājamais direktora kungs, tālākai rīcībai Amerikas Savienoto Valšķu ārlietu ministrijas Austrumeiropas valšķu nodaļas vadītājam H.F.K e l l e - y piešķirtā Triju zvaigžņu ordeņa III šķiras insignijas kopā ar statūtiem.

Ar patiesu cieņu

V.P. S e k r e t ā r s.

i godājamam

e p f e r a kungam,

rlietu min.protokolšefam.

157 op.

VALSTS PREZIDENTA LĒMUMS

1933.g. „13" novembrī.

Skatījis cauri apžēlošanas lūgumu , iesniegtu no Ikšķiles pagasta vecākā policijas kārtībnieka Ernesta Jāņa d. Līgotņa,

kas ar Rīgas apgabaltiesas š.g.30.maija spriedumu, atceļot Rīgas apriņķa miertiesneša 1932.g.28.janvāŗa attaisnojošo spriedumu,

sodīts ar arestu uz 10 dienām

par noziedzīgu nodarījumu , paredzētu 1903.g Sodu lik. 470.p.2.d.3.pkt.,

un iepazinies ar attiecīgo tiesas akts materiālu kopā ar savāktām šinī lietā ziņām, —
uz 1920. g. 14. septembŗa likuma (L. R. S. 45. p.) pamata,

Nr. 4332

234 458

Augsti godājamais

direktora kungs,

1934.g 31. maijā
N 3018.

Pagodinos te klāt nosūtīt Jums, augsti godājamais direktora kungs, ar laipnu lūgumu norīkot tālāk Amerikas Savienoto Valsķu ārlietu ministrijas Austrumeiropas valsķu nodaļas vadītājam R.F.K e l l e y piešķirtā Triju zvaigžņu ordeņa diplomu.

Ar patiesu cieņu

V.P. sekretārs.

Augsti godājamam

J.T e p f e r a kungam,

Ārlietu min. protokolšefam.

Latvijas Valsts vēstures arhīvs

1303 .f. 2 . apr. 95 . **LIETAS NOSLĒGUMA LAPA**

Lietā ienumurētas 157 (simts piecdesmit septiņas)
(cipariem un vārdiem)

lapas no Nr. 1 līdz Nr. 158

tai skaitā: galvenās lapas

izlaistie numuri 93

iekšējā apraksta lapas

vecie lietvedības vāki

Lietu fiziskā stāvokļa un formēšanas īpatnības	Lapu numuri
autogrāfi	
zīmogi	
drukāti materiāli	19-27, 27 o.p., 40, 41, 76, 77, 94, 109, 117, 118
attēli	28
grafiskie materiāli	
aploksnes ar markām	
aploksnes bez markām	
pasta atklātnes	
ielikumi aploksnēs	
tīrās lapas	
saplēstas lapas (to daļu skaits)	
citas īpatnības	
tīra lapa	75/78; 108/110

04.10.2022. g.f.g. Freimane
(datums) (ieņemamais amats) (paraksts) (uzvārds)